

PLITIM

Chaim Grade

•

THE MAX PALEVSKY
YIDDISH LITERATURE COLLECTION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

*Copyright in this work is held by the
YIVO Institute for Jewish Research and the National Library of Israel.
The Yiddish Book Center is grateful to the copyright holders for permission
to include this work in the Steven Spielberg Digital Yiddish Library.*

0-657-06810-1

D:\YIDDISH\TITLES\9780657068103T.PS

THE STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY PROVIDES
ON-DEMAND REPRINTS OF MODERN YIDDISH LITERATURE

ORDERS MAY BE PLACED BY PHONE AT (413) 256-4900 X155; BY FAX AT
(413) 256-4700; BY E-MAIL AT ORDERS@BIKHER.ORG; OR BY MAIL AT
NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER, 1021 WEST STREET,
AMHERST, MA 01002-3375 U.S.A.

©1999 NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER



MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Lief D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation

AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center



The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional
symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our
colophon comes from a design by the noted artist
Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

BOOK DESIGN BY PAUL BACON

PRINTED IN THE U.S.A. ON ACID-FREE PAPER

חיים גראדע

פליטים

די הכנסה פון דעם דאָזיקן בוך איז באַשטימט פאַר

דער הילפס-אַרבעט פונעם פּוילישן יידנטום.

דעם פילישע ייִדנטום

ביכער-סעריע פון דעם צענטראל-פארבאנד פון פוילישע יידן
אין ארגענטינע

רעדאקטאר: מאַרק טורקאָוו

בין איצט דערשינען:

- (1) מאַרק טורקאָוו: מלכה אָווישאַני דערציילט... (אויספאַרקויפט)
- (2) ה. ד. נאָמבערג: י. 5. פרץ (אויספאַרקויפט)
- (3) וו. גראַסמאַן - י. וויערניק: טרעבלינקע (אויספאַרקויפט)
- (4) פרץ גראַנאָטשטיין: מיין חרוב שטעטל סאַקאָלאָוו (אויספאַרקויפט)
- (5) ישראל סאַבאַקסבאַלעס: חורבן לאָדזש
- (6) זרובבל: באַרג חורבן (קאָפיטלען פוילן) (אויספאַרקויפט)
- (7) אלחנן צייטלי: אין אַ ליטעראַרישער שטוב
- (8) ד"ר ח. שאַשקעס: פוילן — 1946 (איינדרוקן פון אַ ריזע)
- (9) ז. סעגאַלאָוויטש: טלאָמאַצקע 13
- (10) ח. נודעלמאַן: געלעכטער דורך טרערן
- (11) ד"ר מאיר באַלאַבאַן: די יידן-שטאָט לובלין
- (12) ישראל אפרת: היימלאָזע יידן
- (13) ד"ר יעקב שאַצקי: אין שאטן פון עבר
- (14) דוד פלינקער: אַ הויז אויף גזשיבאָוו
- (15) ד"ר הלל זיידמאַן: טאָגבוך פון וואַרשעווער געטאָ
- (16) קינדער-מארטיראָלאָגיע (זאַמלונג פון דאָקומענטן)

עס דרוקט זיך און דערשיינט בקרוב:

- פרידע זרובבל: נע-ונד (פאַרצייכנונגען פון אַ פליטה)
- ש. קאַטשערגינסקי: פאַרטיזאַנער גייען!... (זכרונות פון ווילנער געטאָ)
- מרדכי שטריגלער: אויסגעלאָשענע ליכט (מאידאנעק)
- יעקב לעשטשינסקי: אויפן ראנד פון אָפּגרוגט
- ר. שושנה קאהאַן: אין פייער און פלאמען (טאָגבוך)
- ז. סעגאַלאָוויטש: געברענטע טריט
- יאָנאַס טורקאָוו: אזוי איז עס געשען... (חורבן-וואַרשע)
- יוסף אַקרוסני: אין קלעם
- אַברהם טייטעלבוים: מיין וואַרשע

עס גרייט זיך צום דרוק:

- נחום סאַקאַלאָוו: פויליש-יידישע פערזענלעכקייטן
- סאַניאַ פוקס: אַ וואַנדערונג דורך אַקופירטע לענדער
- ד"ר עמנואל רינגעלבלום: צו דער געשיכטע פון יידן אין וואַרשע
- ד"ר יצחק שיפער: יידן אין אַלטן פוילן
- צפורה קאַצענעלסאָן-נאַכמאַן: יצחק קאַצענעלסאָן
- זלמן וואַסערצוג: יאָנוש קאַרטשאַק

חיים גראדע



לידער און פאעמען

געשריבן אין ראטן-פארבאנד אין 1941-1945

דעם דיכטערס בילד געצייכנט דורך י. בעל

הילע און ציקל "צייכענונגען פון ארטור קאלניק

ארויסגעגעבן דורכן

צענטראל-פארבאנד פון פוילישע יידן אין ארגענטינע

פארלאנגס-לייטונג: אברהם מיטלבערג
בוענאס-איירעס, 1947.

IMPRESO EN LA ARGENTINA
PRINTED IN ARGENTINE

Copyright by
Chaim Grade, París.

CHAIM GRADE

PLEITIM

(REFUGIADOS)

Editado por la
Unión Central Israelita Polaca en la Argentina
Buenos Aires, 1947.

Hecho el depósito que marca la Ley 11.723
INDUSTRIA ARGENTINA



חיים גראדע

צייכענונג פון י. בעז

אינהאלט

פליטים

9	אין נאכט און אין ווינט
12	האם
14	ער
17	אויב איך וועל פאלן אונטערוועגנס
19	קאזאכסטאנער סטעפ
21	אין דער אלט-שטאט מארי
23	א בריוו
25	א נאמען
27	א קבר אין מדבר
29	אין ווייטן אשכנאד
32	בארנ-לייט
37	טאדזשיקסטאנער הארבסט
42	מיין אלטער דור
46	צו חיים נחמן ביאליק
51	מיין יידיש לשון

אדעם צו דער זון

59	די זון ביי מיין אנטלויפן
62	די זון — אין קריג
65	די זון — און דער מענטש אויף זיין וואנדער
69	פרייהייט — א, זון...

דער דיכטער

75	א קאמער אן פענצטער
77	מיין ירושה פון פרייד
79	מען האט מיך געלערנט
80	שגעון
82	מיין אמת

83	די צייט
84	אינאיינעם מיט אלעמען
85	סוף זומער
86	צוויי פנימער
87	דער שטראם פון די בערג
89	דער נביא
93	דער וועכטער

דערקענסט מיך נישט

97	מאן און ווייב
100	באגעגעניש
102	צוויי פרויען
104	אויף א באנק
106	פריילינג
108	צו א בארימטער פרוי
110	זיי גוט צו מיר
113	דערקענסט מיך נישט
119	און איר פון מיר וועט נאכדערציילן
121	ניי-יאָר 1943

מיט דיין גוף אויף מיינע הענט

127	צווייפֿל
131	מיט דיין גוף אויף מיינע הענט
135	פארשטיינערט ווי א ספינקס
138	אידיליע
141	מיינע קינדער...
144	נאכט
147	אויף די שניי-בערג
154	לכנהקע פרויען
160	ליכט
162	מיין האלבנאכטיקע זון
164	רויטע רויזן
166	האָסט פארשווירן זיך
168	די לאסט אויף מיינע אַקסל
170	נארדינען
172	די דריטע
174	זי קומט נישט
177	וואָלט איך צוליב דיר בלוז נעליטן
179	ווען דו האָסט נאָך געלעבט
180	דער וועג

פלימלי

אין נאכט און אין ווינט...

אין נאכט און אין ווינט און אין רעגן,
מיר וואלגערן זיך אויף די וועגן,
אין פארקן, אויף טרעפ און וואקזאלן,
ווי הארבסטיקע בלעטער וואס פאלן.
אין וואגל פון באנען אויף באנען,
מיר זיינען שוין יענע מקנא
וואס בעסן נישט וואסער א טראפן —
און גאט איז שוין זייער צו קאפן.
נאך מיר ווי א האריקע סטייע
פון בייזע פארהונגערטע חיות,
מיר קעמפן פאר וואסער אין רייען
מיט פויסטן און גיהנום-געשרייען,
און ווילן דעם הימל צעשפאלטן
מיט אונדזערע פינצטערע גוואלדן.
די אויגן ווי מעסערס צעפינקלט,
מיר ברעכן אדורך זיך א ווינקל
צו וואלגערן זיך אויף די וועגן
אין נאכט און אין ווינט און אין רעגן.

ווי וועלך אויסגעמארעטע הוילן
 די זין און די מעכטער פון פוילן,
 מיט בערד ווי מיט זומפ-גראז פארוואקסן,
 דערשראקן און ווילד ווי די אַקסן,
 וואָס רייסן אַרויס זיך פון שחיטה —
 מיר זענען אנמלאָפּן פון ליטע;
 אַ היימלאָזער הונט אין די אויגן
 עס וואַקלט אוקריינע געבויגן,
 און ס'קלאַנגן ישובים וואָס האָבן
 אונדז נעכטן ווי שרייאַיקע ראָבן
 געטריבן פון זייערע שטיבער —
 אויך זיי איז דער מוים-שניט אַריבער,
 אויך זיי האָט די כוואַליע פאַרגאַסן,
 זיי בלאַנדזשען אין שטורעם פאַרשלאָסן.

דער נייעמאַן האָט שטיינער געשפּיגן,
 און ס'וויל אונדז דער דאָן נישט פאַרוויגן.
 פון מינסק ביז דער קאַלטער סאַמאַרע
 מיר ציען — אַ פינצטערע כמאַרע.
 ס'האַט ווילנע באַגעגנט זשיטאַמיר,
 און ביידע פאַרגייען אין יאַמער
 פאַרבראַכענע איינס אויף דאָס צווייטע,
 אויף וועגן סיבירער פאַרשנייטע.
 פון זשמערינקע, בריאַנסק און פּאַלטאַווע
 מיר פלייצן — אַ גליאַיקע לאַווע,
 און רייסן אַדורך אַלע צאַמען,
 מיר וועלן דעם הימל פאַרסמען

מיט אונדזערע ווונדיקע גופן,
וואָס שרייען צום הימל און רופן, —
און ס'קלאַנגן אין נאכט עשאלאַנען:
א, ווער וועט דעם בלומ-חשבון מאַנען
פאַר לייב וואָס ווערט — מיסט אויף די וועגן,
אין נאכט און אין ווינט און אין רעגן...

האם

די אייגענע אברים זיינען פרעמד,
די גלידער הענגען — אפגעפרארענע,
ווי גאס-הינט אין א שטייג צונויפגעקלעמט,
האבן מיר זיך דא באגעגנט,
מיט אייגן בלוט און שוויים בארעגנט —
מיר ברידער אייביקע פארלארענע.

אז דער שונא וואלט אונדז נישט גענויט,
וואלט איין ברודער מיט דעם אנדערן
נישט געוואלט זיך קענען ביזן טויט,
אויפן ראנד פון טויט און לעבן
האט ער א באפעל געגעבן:
אינאיינעם זיך צונויפקלייבן און וואנדערן.

ווער עס האט זיין אפשטאמונג געדענקט,
ווער עס האט זיך פון זיין פאלק געראטעוועט,
און אין פרעמדן וואסער זיך געשווענקט — — —
אלע זוכן מיר א ברויט היינט,

און מיר ווערן פונעם מוים-פיינט
געמראטן מיט די פיס, ביז בלומ געקאטעוועט.

וועמענס איז דאס קינד, דאס ווייב?
אט די פנימער מיט בלומ פארלאפענע?
מיר דערקענען נישט דאס אייגן לייב — — —
דער פארשמארמער מויםער ארעם,
און די ווונדיקע אברים,
אויפגעריסענע, ווי גריבער אפענע.

ווער עס האט נאך רחמים זיך געווענדט,
יענעם וועלן מיר אליין פארשמיניקן.
אויב עס האט די ליכשאפט נישט געקענט
אונדז פארבינדן קינדער פון איין מאמען,
וועט די אויסגעשונדענע, די געלע לאמע
און דער מוים-האט — אונדז פאראייניקן...

ער...

אויפן וועג אשכאבאד — דושאם-בע,
שווער קרעכצן וואגאנען ווי קייטן,
איך פאר דורכן מדבר — און זע
אויף ווארסטן, ווייט איינער פון צווייטן,
שטייט פארטריקנט דער בוים סאקסאאול,
מיט הענט און מיט פיס אויסגעדרייטע,
ווי א גייסט וואלט ארומגעמאנצט דול
אויף טויטע אין זאמדן פארווייטע, —
שרייט אין שמורעס דער בוים סאקסאאול:
— א, ווער האט פאריאגט אייך אהער?
ווערט דער מדבר מיט יאמערניש פול:
דאס האט ער —
דאס האט ער —

ביי דער שטויביקער אלטער מארי,
ווי דער צוג שמעלט זיך אפ טרינקען וואסער,
און קילט אפ זיין שטאלענעם גלי,
שטייט א ייד, א שווארץ-בערדיקער בלאסער,

פון ווארשע, פון קעלץ צי בענדין,
צווישן רואיקע ברוינע מורקמענער,
ער שווינדלט אהער און אהין —
און פארשווינדלט זיין קאפ פאר א צענער.
דער צוג מוט א קאלטן געהויל,
צעקרעכצן די רעדער זיך שווער,
שרייט דער ייד נאך מיט שוים אויפן מויל:
דאס האט ער —
דאס האט ער —

ווען מיר פארן אריבער קאגאן,
דערזע איך דעם יידן דעם זעלבן,
ער לויפט נאך פארהונגערט דעם באן,
מיט א פנים א בייניקן, געלבן,
ס'איז גרא שוין זיין קאפ און זיין בארד,
מיר זענען איין טאג קוים געפארן,
א הענדלער געווען איז ער דארט —
און דא שוין א בעטלער געווארן.
ס'איז צעפליקט זיין רבנישע קלייד,
זיין האריקע ברוסט, ווי א בער,
כריפעט אויס נישט פארשמאנדיקע רייד:
דאס האט ער —
דאס האט ער —

די זון האט באקרוינט דושאם-בע,
אירע בארגיקע שנייאיקע לאקן,
איך גיי אין באגינען — און זע,

אנטקעגן מיר קומט אן דער זקן.
 וואס איך האב געלאזט אונטערוועגס — — —
 ער זאגט מיר: מיין ווייב איז געשטארבן,
 און קינדער געלאזט האט זי זעקס,
 וועל איך איצטער טראגן זעקס הארבן!
 האב איך מיט דער קבורה געווארט
 ביז דו ביסט געקומען אהער, —
 וואס ביסטו פון אימה פארשטארט?
 דאס האט ער —
 דאס האט ער —

אויב איך וועל פאלן אונטערוועגנס...

אויב איך וועל פאלן אונטערוועגנס, מיינע ברידער,
קימט איין אין מיר זיך לאנגזאם, אז איר זאלט מיר געדענקען.
און ווען איר וועט אין לאנד פון שלום קומען ווידער,
וועט מיין געזיכט אנטקעגן אייך אין מיין זיך שווענקען.

כ'וועל גריסן אייך געהיים פון פענצטער און פון מויער,
אין לויכטן אין די בליקן פון די פריינט די נאנטע,
איך וועל אייך אפּוואַרטן ביי אַ פאַרמאַכטן מויער,
און נאָכגיין אייך אין געמלעך היימישע, באַקאַנטע.

ווען איר וועט זיצן אין אַ קרייז פון גוטע מענטשן,
באַשיידן-שטיל דערציילן זיי דאָס דורכגעלעבטע,
וועל איך זיך צוהאַרען און אייער שטילקייט בענטשן,
די מרערן מיינע אינעם לעמפל-שיין פאַרוועכטע.

און ווען איר וועט נאך האלבער נאכט נים קענען שלאפן,
ווייל איר האט פריי געלאזן די פארשטיקטע פיינען,
וועל איך דאן שטיין אין מיר וואס איר געלאזט האט אפן,
און מ'וועט מיין שמייכל אייך לבנהדיק באשיינען.

און איר וועט רואיק איינדריםלען ווי קינדער קליינע,
איך וועל אין מרוים אייך ווי א טייך אין האלב-מאג — שמראלן;
דאס לעבן רוישט פאר מיר שוין ווייט, ווי פאר א זקנה,
וואס זיצט געליימט אין סאד, און הערט די עפל פאלן...

קאזאכסטאנער סטעפ

אויפן האַריזאָנט אַ שניי-באַרג טונקלט גרוי, —
אין מײן האַרצן פֿירט און טונקלט עס אַזוי.

דאַרע סטעפֿ-הינט מיט אַרױסגעזעצטע ריפֿן,
מיט פֿאַרשױמטע צײַנער און פֿאַרברענטע ליפֿן,

יאָגן נאָך דעם צוג מיט אַ פֿאַרשטױקטן וואָי, —
אויפן האַריזאָנט דער שניי-באַרג טונקלט גרוי.

פֿייגל שטאַרן אויף די טעלעגראַפֿן-דראַטן,
אין די עשאלאַנען שטאַרן מידע שאַמנס.

ווי די רױב-פֿייגל פֿון נאַכט-קעלט אויפֿגעפֿעדערט,
הױערט אײַנגעזונקען אין מחשבות יעדער,

פלוצלינג כאפט זיך אויף א שפארבער — און עס אייגלט
בלוט דורשטיק אין דעמערונג אזוי דער פייגל.

אז אין הארץ פון וואַגלער מוט א ברי, א צאפל,
ווי אין שטייג א חיה לויפט אום זיין שוואַרצאפל,

און א שווינדל מוט אין קאפ: צוריק אהיים!...
נאר דער גוף איז גליווער ווי א גרודע ליים.

איינגעקלעמט די עלנבוינגס אין די קני,
זעט דער וואַגלער, ס'זינקט דער שפארבער אין זיין פלי.

שמוס און קאלט פארשווינדט דער פויגל אינעם בלוי, —
אויפן האַריוואַנט דער שניי-באָרג מונקלט גרוי.

אין דער אלט-שטאט מארי

אין שטויב און אין היץ אין דער אלט-שטאט מארי,
דריי פלימים, א מאן און א פרוי און א קינד,
האלב-נאקעטע זיצן אין זאמד-גלי און ווינט,
געזונקען די קעפ אויף די שטעכיקע קני.
אן ווינקל פון הויף זיצט א בלינדער באכשי*
און וויינט אויס זיין מדבר-הארץ אויף א דומאר,**
און ס'הענגט ווי א שטויביקער וואלקן דער צער.

דער מאן קוקט פארטיפט אויף זיין מאגערער האנט
און מורמלט: דער שפילער וואס זיצט ביי דער וואנט,
מיין האנט האט געמאפט און געפרעפלט געהיים,
אז איך וועל נאך טרעפן מיין קינד אין דער היים, —
וואס ווייס ער דער ווארזאגער, ער איז דאך בלינד?
אז קוים איך געדענק דאס געשטאלט פון מיין קינד...

די הענט איינגעשפארט אין די קנאכיקע קני.
די וואנדערער וויגן זיך מידע, אזוי
זיי פייגל א שורה געבראכן אין פלי, —
און ס'רעדט פון איר נאכטיקן חלום די פרוי:

(*) באכשי — א טורמענישער פאלקס-זינגער.
(**) דומאר — א צוויי סטרוניקע מאנדאלינע.

— איך בין ביי מיין ברודער וואס לעבט שוין נישט לאנג
 אין הלום געווען... און איך הער א געזאנג,
 איך ווייס, ס'איז מיין ברודער אט נאך ארויס,
 און קומט ער צוריק מוז איך בלייבן מיט אים,
 איך ווייס, ס'איז דער מויל דא אין זוניקן הויז — — —
 אין גוט איז מיר גוט... איך הער שעפטשען א שטים:
 „אנטלויף! מוזט נאך טרעפן אין לעבן דיין מאן.“ —
 און איך וויל ארויס דורך דער אפענער טיר,
 מוט פלוצלינג פון ווינקל מיין ברודער א שפאן,
 און זאגט צו מיר האמטיק: דיין מאן איז מיט מיר...

צעשמייכלט דאס קינד זיך, דאס פנימל שיינט:
 — דו קלעם זיך נישט מומע, דיר האט זיך געדאכט, —
 באקומען פון פעטער א בריוו האב איך היינט,
 דעם בריוול האט מיר דער באגינען געבראכט.
 דער פעטער מיר שרייבט אז אויף אונדז זאלבעדריט
 א הייזעלע ווארט ביי א וואלדיקן ברעג,
 אארנאכט וועל איך גיין צווישן אייך אין דער מיט,
 שפאצירן לענגאויס דעם פארוואקסענעם וועג.

די פרוי דריקט דאס קינד און ס'ווערט לויטער איר טרער,
 דער מאן וואס זיין הארץ איז אים ליימיק און שווער,
 זיין רוק-זאק וואס איז אויך זיין קישן — צעבינדט:
 — געשאנקען און שפילצייג איך קלייב פאר מיין קינד,
 ווייל ס'דאכט זיך מיר אפטמאל, מיין יינגעלע לעבט, —
 איז גיב איך, מיין קינד, א מתנה דיר אפ,
 א הימעלע, וואס איז מיט זילבער געוועבט,
 און אויסקושן וועל איך דיין ליכטיקן קאפ.

א בריוו

„דעם בירגער מאַרגנשיין. מאַשקענע. די גאס פון צוועלף בעריא-
זעם.“

...איך האב באַקומען אייער בריוו, מיין פריינט,
און אויך די לידער אייערע... געבענטשט איז אייער העז, וואס
איר שרייבט לידער יידישע נאך היינט.

אין שלום-צייט וואלט איר נאך לאנג געבלאנדזשעט און געשטאַמלט.
אין קריג האט איר מיט איינמאל אויסגערייפט,
און אייער ליד איז אויך א נס אין טויט-געפאר... ווי דאמלט
ווען ס'האבן קוילן ארום אייך געפייפט.

ס'האט אייער ליד מיין הארץ דערפרייט, דערמוטיקט און פארהי-
דושט.

ווייל מיט דער האנט וואס האט געדריקט דעם ביקס,
איר שרייבט איצט פון שפיטאל א גלויביק ניי געזאנג אויף יידיש —
אין אונזער חורבה-אש — א יונג געוויקס.

איז לאמיר זיין פארבונדן, חבר מארגנשיין בנימין.
איך בין זיך מודה: איך האב נישט געהערט
פון אייער דארף אין בעסארעביע... נאר פון אייער נאמען
שמעקט דורות יידישקייט פון אייער ערד.

איר שרייבט: „איר קענט מיין גרויער מאמען פון די לידער מיינע,
דעריבער וועל איך אייער צער פארשטיין;
איר האט אין וועג פארלארן אייער מאמען אין אוקריינע, —
איז אפשר האב איך זי געזען ווו גיין?...”

איך האב פיל מאמעס יידישע אין וואנדער-וועג געטראפן,
פארשולדיקט האב איך זיך אוועקגעדרייט;
איך זע מיין מאמעס שווארצעפלען... זיי זענען שמענדיק אפן,
און זוכן מיך אין פינצטערניש פארווייט.

איז שרעק איך זיך צו טרעפן מיט איר בליק — דורך פרעמדע אויגן,
עס ברענגען אירע האר ארום מיין קאפ — — —
וואלט איך געווען א פויגל, וואלט איך אויך נישט דורכגעפלוין
די פייער-וואנט וואס טיילט אונדז ביידן אפ.

נאר אייך געשען קען נאך א נס — איר זאלט דער מאמען טרעפן,
און שמענדיק מיט דער האפענונג שלאפט איין,
אז אומגעריכט באגינען וועט די מיר זיך טאן אן עפן,
אין אייער מאמע וועט אין שטוב אריין.

זאן זאלט איר מיר צו וויסן טאן... כאטש מ'שרייען אנגעצונדן
ארום מיין קאפ מיין מאמעס גרויע האר — — —
וועט אייער פרייד זיין מיינע אויך... ווייל מ'האט צונויפגעבונדן
דער זעלבער גורל אונדז אויף לאנגע יאר.

א נאמען

א שאטן קריכט ארום אין אויסגעברענטן ראוו,
דארט שטיקן פליטים זיך אין אויסגעזאלצטע שווייסן:
— שטייט אויף, חברים, און גיט אפ מיר — מול-טוב!...
געבוירן האט מיין ווייב א זון אין זאמד אין היים.

די פליטים שפרינגען אויף און יעדער פנים ברענט,
ווי ס'וואלט די שקיעה-דאד פון אים ארויסגעפייערט,
זיי פלעכטן איבער ווי א זילבער-נעץ די הענט,
און וועגן צארט דאס עופהלע ווי גינגאלד טייער.

זאגט איינער מיט א וואלקנדיקער שווערער בארד:
— אן אנזאג איז עס אויף א לעבן אויף א נייעם,
א סימן איז עס, אז מיר וועלן לעבן פארט,
איז גיב א נאמען מאקע דיין בן זכר — חיים.

דער אנדערער פון פרייד איז שיכור ווי פון וויין,
ער ליארעמט: דו זאלסט אנרופן דיין זון — בן עמי,
דו זאלסט געטריי זיין, יידיש יינגעלע דו מיין,
דיין שווער געפרוומן שטאם און צניעותדיקער מאמען.

דער דריטער זאגט: נקמה, כאטש דאס קלינגט נישט גוט,
נקמה, כאטש עס קלינגט נישט שיין — זאל זיין דיין נאמען!
דיין האם זאלסטו דערטרינקען אין דעם תלינם בלום,
און דו זאלסט סמען ביז דעם צענטן דור זיין זאמען.

די מוטער וויינט: ווי זאל איך אנרופן מיין קינד,
נאך וועמען זאל איך דיר, מיין קינד, א נאמען געבן?
איך ווייס נישט ווער עס פעלט שוין פון מיין הויזגעזינט,
און ווער פון זיי דערווייל נאך קלאמערט זיך ביים לעבן.

דער פאטער שמייכלט, אין זיין אויג א טרער בליצט אויף:
— און איך וועל געבן אלע נעמען מיטאמאל אים,
ווי איר פלעכט אלע ארום אים די הענט צונויף —
איך וועל מיין זונעלע א נאמען געבן — „שלום“.

א קבר אין מדבר

דיין הארץ האט אין דער שקיעה אויפגעפלאצט,
און אויסגעברענט אין אונדזער אויג די טרערן,
מיר האבן דורך באהאלטן און פארצאמט
מיט קאלך-שטיינער דיין קבר אינעם זאמד, —
א, זאלן הימן דורך ביינאכט די שמערן.

דער הימל איז דער זעלבער אומעטום,
דאך בענקט צום אבות-לאנד דער גוף דער מידער, —
דעריבער גליסמו שמיל אין דעם סאמום,
ווייל דו פארבלייבסט אין מדבר קארעקום,
ווי מ'וועט דער שטורעם שאבן דיינע גלידער.

האסטו געגעבן דורך דיין מוים גערעכט
די וואגלער, וואס דו האסט געשמארקט אין צווייפל? —
א, ניין! דיין קינד וואס רופט אונדז אין די נעכט,
ווען מ'וויינט די נאכט אין אירע שווארצע פלעכט —
אין קינד רופסטו: „זייט ברידער נישט פארצווייפלט!“

דיין קבר בענקט צום היימלאנד פון דיין וויג,
מיר מראגן מיט דיין פנים ווי א שפיגל,
דו שמייכלסט אויך אצינד פארגלויבט אין זיג, —
דיין קינד זעט דיך אין חלום אין דער ציג,
די ווייסע ציג וואס האט צוויי בלויע פליגל.

אין ווייטן אשכנאד

די פרוי, וואס איך באגעגן יעדן טאג איז שענער —
פון פאלמעס גרינע אין א זילבער-שפיגל, —
כאטש זי געבליט האט אינעם לאנד פון די מורקמענער,
א ווערבע האט געטרויערט ביי איר וויגל,
אין ווינקל, אין הייסן מורקעסמאן,
האט זי פון קינדווייז זיך דערצויגן,
זי האט געהאט א בלאנדן רום — א מאן,
און אומעטיקע שווארצע אויגן,
דערקענט האב איך אין אירע אויגן די צעגלימע,
דעם טיפן צער פון מיינע שוועסטער אין דער לימע.

ווי קאפעטדאג — דער בארג-קייט זילבערט זיינע שפיצן,
עס זילבערט שוין דער זייד פון אירע לאקן,
די שניי-בערג, ווי פאנטאנען הויך צום הימל שפריצן,
און ס'הארקט אין דרימל קאפעטדאג דער זקן,
דאס מדבר-ליד וואס ס'שרייט אויס דער באכשי,
פארוואקסן ווי מיט פלעכטן גרינע, —
ביים טייך אמרדאריא אין געלן גלי,

גייט אויף א פליישיקע די דיניע,
דא בייסט אין בלוט די פליג — די גרויזאמע פענדינקע,
דא יאגן די אלכאטיקנער פערד די פלינקע.

מיט ברויט און טרערן ווי מיט זאלץ... אנטקעגן טויער
זי האט אונדז, די געקומענע, באגעגנט,
און אירע אויגן האט פארפלייצט דער שטילער טרויער.
ווי שמעטלעך חשון-צייט, אין אונדזער געגנט, —
כאטש פרעמד און טונקל קלינגט פאר איר די שפראך
פון אירע מערבדיקע ברידער,
נאר היימיש שאטנט איבער זיי איר דאך
צו אפרוען די מידע גלידער,
ווי ס'וואלט אמר-דאריא זיך אויסגעדרייט צו מערב,
צו אויפנעמען דעם מידן שמראם פון בוג און נארעוו.

אין אונדזערע פארבענקטע לידער וועלדער ברויזן,
די סאטנע-וועלדער לאזן אונדז נישט שלאפן,
מיר האבן אין דער היים געליטן א יאר-טויזנט
און טויזנט יאר נישט אויפגעהערט צו האפן;
די פרוי הארכט איין זיך אויפגעשמראלט-פארטראכט,
די ווייט פארקלונגענע לעגענדע
פון אונדזער היים... ווי עמעץ וואס דערוואכט
פון שלאף, ווען ס'איז דער טאג צו ענדע,
און זי זעט אויס ווי א פארכישופטע פרינצעסין,
וואס כאפט זיך אויף פון הונדערט-יאריקער פארגעסונג.
און אונדזער מזרח-שוועסטער מיט די לאנגע פלעכטן,
גייט צווישן אונדז ארום ווי אין א חלום,

ווי זי וואלט אומגעזוכט דעם גומן און גערעכטן, —
ווייל איבערפרעגן וויל זי בלויז די צאל אים;
זי מורמלט ווי פון זינען: איינס... צוויי... דריי...
זי צאפלט: פיר... פינף... זיבן...
פארפלאגטערט נעמט זי ציילן אויף דאס ניי,
ווי נאך די צאל וואלט איר געבליבן, —
זי שטייט אויף שרייאיקע מורקמענישע יארידן,
און ציילט ווי א באנומענע די מויטע יידן...

בארנ-לייט

א.

פון פאמיר, די געמורעמטע אייביקע בערג,
ווי כמארעם, וואס רייטן אויף פעלדזיקע קערק —
ארטא זענען רייטער,
אן אויסרופער יאגט איבער מערק,
און זיין בשורה אזוי ווי א שייטער
צעלייגט אויף די בערג —
גיט איבער זיך ווייטער:
— פון די בערג, פון די בערג,
ווי שמראמען וואס וועבן די טאלן אויס — גרין;
ווי אדלערס פון פעלדזיקע געסטן באגין —
ארטא זענען אונדזערע זין — — —

די רייטער אין שמורעם, די פערד אין גאלאפ,
א פייף — שפרינגען רייטער פון זאמלען ארטא,
ווי פייגל וואס שפרינגען ארונטער פון צווייגן
נאך קערנער — אין לוסטיקן פאלן און שטייגן;

ווי קינדער וואס שפרינגען ארונטער אין וואסער, —
ווער בלייבט אינדערהיים און ווער בלייבט אויפן גאס, ווער?
אלע די ריימער ארום,
מיט געשריי און געפויק און געברום,
און זיי, די געבירג-לייט, אין קרייז אין דער מיט,
פלעכטן זיך שלאנק און עס דונערן מרים,
ווי דער שוונג פון א לייב אויסגעמאסטן און הארט, —
נאך די ארעמס און הענט,
זיי נויגן זיך, בויגן זיך פליגלדיק-צארט,
אזוי ווי עס וואלטן צוויי זילבערנע פיש
געלאזן זיך שווימען אין פארבן-געמיש
פון זון-אונטערגאנג ווען דער טייך ווינטלט פריש —
און שווימען אזוי אן אן ענד...
ווי קומט צו די בארג-לייט פארבראנדזיקט און שווארץ,
וואס ווארצלען אויס ביימער און האקן אויס ארץ,
א כישוף אזא אין די הענט,
וואס פלאטערן, שושקען זיך שטיל און באוועגן,
אין רייצן דאס בלוט און די בענקשאפטן רעגן?

פלוצלינג פארפרעסן די הענט זיך אין פויסטן,
זיי כאפן די שווערדן ארויס,
און אין היציקן טאנץ דעם צעברויזטן
העראנגל ברעכט אויס.
יעדער שוונג, יעדער שטויס
פון די שווערדן, וואס בלישמשען געשליפן,
איז שארף ווי דער שניט פון די שיפן
אין שטראמען; זיי צישן ווי שלאנגען, ווי ציינער זיי קריצן

און שליידערן שמרעלן און שמאליקע שפריצן — — —
 ווי עמעץ אין רענג-גוס זעט פון א באן,
 מ'צעצוווייגן זיך בליצן אויף נאכט-האריוואנטן,
 א צעפייערטער בוים טוט א שפאן
 פון דער ווייט אין דער נאנטן —
 אין ווערט אויסגעלאזשן...
 מא-מא, מא-מא-מא,
 שטייען ביימער צעפלאזשן,
 און זעען אין שמורעם מיט אימה,
 אין חשכות אן לשון.
 א פלאמיקע האנט א געהיימע
 צינדט אן אויפן הימל-ראנד שמאמען
 וואס יאגן פארביי און פארפלאמען...

אט אזוי מאנצט א שווערד מיט א שווערד,
 און אינמיטן פון מאנג — א געהילך,
 שפרינגען רייטער ארויף אויף די פערד,
 אין די פערד שוין אין שווימקן מילך,
 ווארפן אפ ווייט אהינטער די ערד — — —
 ווי פאמיר טויזנט שפיציק אין שניי
 וואלט א ריס זיך געטאן אינעם שמרייט,
 פינקלען שווערדן אין ווירבל-געדריי
 אריבער דער מחנה וואס רייט.

ב.

א הונט איז דער, וואס פאר זיין לעבן ציטערט —
 א בידנער הונט;

א וויסטער קאליקע איז ער וואס יאמערט ביטער,
ער האט זיין ווונד
גלייך ווי א יחוס-פארמעט אויפגעבונדן
און שנארעט געלט,
און בלויז נאך דעם געצאלט פאר זיינע ווונדן
ער שאצט די וועלט.

מיין אוראלט-פאלק, אמאל האסטו דערשמאכן
דיין נביא אויך,
אויב ער האט פאר דעם שונא זיך געבראכן, —
אין פלאם און רויך
דיין אייגן הויז צעשמערט, און נישט געבליבן
דעם פיינט — א קנעכט.
אמאל האסטו אויף פעלדזן אנגעשריבן
דיין פרייע רעכט.

איצט גיסטו בלויז דיין קלאג-ליד איבער ווייטער
פון דור צו דור, —
און אין די בערג, די שווארצע דרום-רייטער
מיט שווארצע האר,
בירושה גיבן איבער זיך קינזשאלן, —
א זון האקט אפ
דעם שונאס קאפ — ווי ס'איז אראפגעפאלן
זיין מאמנט קאפ.

מיך האט דער גורל אין די בערג פארשליידערט,
און מיר דערמאנט,

אז ווי דאס פאלק וואס לעבט אויף פעלדזן פריי דארט
ביים האַריוואַנט,
געלעבט האָט אויך מיין אורשטאם שטאַלץ און מוטיק,
געמריי דעם פריינט,
און ביזן צענטן דור מיין פאלק האָט בלוטיק
פארפאלגט דעם פיינט...

טאדזשיקיסטאנער הארבסט

דער דינער מזרח-בוים צעפלעכט די לאנגע צעפ, געלע בלעמער פאלן פון זיין קאפ, ווי גילדנע קאמען, מיט בלוי-געוועלכטע טיכער אויף די קעפ, יוסט שפרייזן בארג-לייט — שלאנקע הארטע שטאמען. ממבעות אויף דער ברוסט צונויפגעשפילעט, גלעקלעך אויף די הויכע קיילעכדיקע היט, מיט רויטע קליידער, גרינע היליעס, שוועבן מיידלעך דורך מיט לייכטע טריט. מיט אויסגעצופטע וואנצעס, סיווע בערד, וויגן זיך די מדבר-זקנים אויף די קעמלען, יונגען יאגן אויף די הייסע פערד, און קינדער טרייבן אן די אייזעלעך, וואס דרעמלען. די וואנדער-זינגער אונטער זיך די פיס, גרימפלען אויף צוויי סטרוניקע כלי-זמר, דער ציקלדיקער ניגון, לאנג אזוי און זיס, ווערט פארהילכט אין דעם געשריי פון קרעמער. א בלינדער טרעפער, א פארוואקסענער מיט מאך, האלט מיין האנט, און מאלט אויף א געדיכטן לשון.

ער פילט נישט. אז עס הענגט מיין ארעם נאך,
ווי א צווייג אין הארבסט, פארענגט און צעפלאשן...

איך שמיי אין דעם געזעמל ביי דעם טרעפער,
און בלאנדזשע אום אויף שרייאיקע ירדן
ארום געשמעלן מיט געווירצן, רויטן פעפער,
ביי בערגלעך-קאווענעס און דיניעס-פיראמידן. —
די הויט פון קאווענעס איז אויסגעשלייפט,
ווי מירמל-שמיי מיט בלוי און גרין געשמרייפט,
און אויפגעהאקטע — פארבלומיקן זיי די געשמעלן.
די דיניע ווי אן איי א גילדענע איז אויסגערייפט,
און אנגעצונדן זענען די מארעלן;
אין שמאלע קערב פון צווייגן, גרין געפלאכטן,
דער וויינטרויב פערלט זיך אין זאפט אין אויסגעקאכטן. —
כ'איז א באפאל פון קונים און פון פליגן,
ס'איז א געקריג פון קויפער און פארקויפער, —
נאר אין מיין הארצן שפילט אן אנדער ניגון —
ביי מיר אין הארצן בלאזט דער אלול שופר,
ווי אין די וועלדער די געדיכטע פון דער לימע,
ווי אין די סעדער אין די הארבסטיקע פון פוילן,
ווען בלעמער ווירבלען אויפן ווינט פארבלימע,
און וואלקנס ציען זיך, ווי שווארצע מיטות,
און מרויעריק די קאלטע ווינטן הוילן...

דער שופר רופט און רייסט אלץ נענטער, נענטער, —
און ווי א טייך, וואס נעמט זיך ברויזיק שטארקן.
רייסט מיט א הויקערדיקן אלטן פארקאן —

מין שלעפמ דער רוק...

פון צער א דורכגעברענטער,
וואקל איך דורך הינטער געסעלעך געדיכט באוויינטע,
ביי הייזלעך ליימיקע, פון שטויב געקלעפטע,
דורך דעם געדריי פון ווענט, אין זון-פארברוינטע,
דורך שמאלע דורכגאנגען ארויף-אראפ-געטרעפטע,
וואו אין געזעמל אויף א שול-הויף שטייען ווייבער,
אין זקנים אויסגעמארעמע... פון שמאמעס
געפייניקט שרייען אויסגעדארטע לייבער, — — —
א, זין פארוואגלטע, איר גרויע מאמעס,
מיר זענען יארגלאנג געווען אפגעפרעמדט,
אין הארצן — נאנט, האט אונדז צעשיידט — א גרענעץ;
פאראייניקט האט דער גורל אונדז אויף א געשענקטער העמד,
אויף א געבארגטע וואסער-קווארט, און ברויט א פענעץ.
מין חרובע, מין אויסגעבענקטע היים,
איך האב מיט מיר געפירט א ליכשאפט-ברוגז,
נאך דו האסט מיר געלויבט אין געהיים,
אזו שמענדיק וואך געווען אויף מיר דיין אויג איז.
מין אויסגעצירטע יום-טובדיקע היים,
אין חורבות רויכערט זיך נאך דיין געביין דארט — — —

אך לאז אראפ זיך אויף א גרודע ליים,
דאס פנים אין די הענט — און בלייב פארשטיינערט.
און ארום מיר א מחנה קראנקע פרויען
"מערן: „וואו זייט איר קינדער אויף די פראנטן?"
און ארום מיר א מחנה יונגען וואיען
אין כמאנעם רינג פון שמרענגע האריזאנטן.

און דער געשריי שטייגט העכער אלץ פון רגע,
ווי וואסער איבער א פארשווענקטן קעלער,
דורך אלע פענצטער רינט אריין דער רעגן, —
זאל ער רינען... אפשר דאך וועט ווערן העלער!
איך שמוס. פון בענקשאפט — בלינד, פון ווייטיקן א טויבער,
און אויף מיין פנים ליגט די זון, ווי אייז — — —

איך עפן אויף די אויגן מיד, צונויפגעשוויבערט
האבן זיך די מאמעס און אוועקגעשפרייזט.
אין הויף איז פוסט, עס הענגט נאך, ווי א כמארע
אריבער מיר די אויסגעקלאגטע תפילה, —
באוויינט דאס הייפל איז מיט יידן פון בוכארע,
אין ווייסן שפרייזן זיי, פארהילטע, שמילע.
א מיידל אין א גרינעם ביידל, פון דער מאך-טיר,
אין זיידענעם כאלאם, געשטרייפטע הויזן,
קוקט שמיל מיר נאך, ווי אין דער היים — דעם רבינס מאכטער
קוקט נאך די בחורים, וואס גייען פון די קלויזן.
א געדעכעניש גייט אויף אין איר פאמעלעך,
זי שטייט ווי א פארחלומטע בת-מלכה,
וואס דערקענט האט איר פארטריבענעם בך-מלך
אין פרעמדן, וואס בעט אפרו און א באלקן.
די אויגן אירע זענען אומרואיק און ווילד,
זיי ביי אלע הייסע טעכטער פון מאדזשיקן-ישוב, —
נאך ווען זי שמייכלט שעמעוודיק און מילד,
דערקען איך זי... איר לעבן איז פאכישופט,
און מיט קבלה-כתב אין ברוינעם ליים פארקריצט.
איך זע זי אין דעם פלאנמער פון פארקאנעם,

ביינאכט, ארומגיין מיט לבנה-שיין באשפריצט,
און טוליען זיך צו אירע וואלענע באראנעס.
מיין בליק פאררויטלט זי... פארשווינדט זי ערגעץ ווו,
דאן רוקט ארויס זיך מיט געדיכטע שווערע ברעמען
א זקן א בוכארער און ער ווינקט מיר צו,
און שטרעקט מיר אויס איך זאל א מילגרוים נעמען...

דער זקן שמייכלט טרויעריק אזוי, פארדראַסיק,
ער שאַקלט מיטן קאפ און שמיל רוימט
ער מיר אריין ווי א געהיימעניש דעם פסוק:
„— ישראלים האָבן פֿולע הערצער ווי א מילגרוים ”

„די קללה איז אויף אונדז מקוים שוין געוואָרן,
וועט אויך די ברכה איצט מקוים ווערן,
גאָט וועט אויף דעם שונא אויסגיסן זיין צאָרן,
און אונדז פון פנים אַפּווישן די טרערן”.

דער מילגרוים גאלדיקט אויף מיין דלאַניע,
ווי די שקיעה וואַלט אויף מיינע הענט אראָפּגעפאלן, —
ביז מיין ליכטיק העמד לכבוד ראש השנה,
ווערט פארבלומיקט מיט די לעצטע שטראַלן.

מיין אלטער דור

וואו זענט איר, זיידעס מיט די פלאקסענע געדיכטע בערד?
וואו זענט איר, מאמעס, פרום פארהילט אין שאלן? —
מיין יחוס-שמאם אויף בלוטיק דורכגעווייקטער ערד,
דו וואלגערסט זיך דעם קאפ אין שטויב צעטרעטן, —
נאר איבער מיילן מויזנטער עם פלעכט מיין שאמן
אין דיר זיך איין — איך זאל נישט פאלן...

א, פרושים ליטווישע מיט קאלטע טריט, די ספרים-אלמערס דורכ-
געצקערט,

וויילקענער געלאסענע פון רייסן און פון זאמוט;
יידן פוילישע מיט גארטלען און אין מאגן אריינגעפלאקערט,
תאוהדיקע וואנצן, הייסע בערד און אויגן — סאמעט.
שמעלשע פורמאניגס דעמבענע מיט יוכטענע כאליאוועס,
דער הארץ-לוח היט אפ דעם יארצייט נאכן טאטן, —
דארפס-גייער פארשוויגענע, וואס חלומען פון חלות
און פון א שבת-שלאף א זאמן;
הערינג-קרעמער מאגערע אויף פוסטן מארק... דער דלות
זוכט דארט ווי א גאס-הונט ביי א יאטקע א פארקלאפטע,

קלויזן ווו דאס גאלד אויף די פרוכתן דער לעצטער שטראל איז, וועגן הינטערשטאמישע פון הענדלער אויסגעטאפטע. מאַכיקע בית-עולם אויפן אנדער מייד-ברעג — אין א יעדעם שייבל

גרינען שמיל אריין די קברים פון די נאנטע, יונגל-צייט מיין בארוועסע, וואס לויפט אום מיט א מייבל, באביצעס אין מעשענע שפאקולן היימישע, באקאנטע, אלע איר פארטראגענע מיט שטויב, מיט ראסע, מיט שימל, וואלדיקע לעגענדעס, ווינטער-נעכט פון שרעק און אבערגלויבן, — דערבארעמדיק איז איבער מיר געהאנגען אייער הימל, עניוודידיקע איר — און פול מיט שמאלץ און גלויבן.

זאל זיין איך וועל אייך מער נישט טרעפן, פארשנייטע שמעמלדיקע אינדערפריען — כ'האב קינדווייז אין די וועלט מיין מיר צעעפנט, און א פארווונדערטער געלאזט זיך פליען. איר וועגן ליטווישע ארויפגעוויקלטע אויף אקסן, געבליבן זענט איר זומערדיק אין הארץ מיר שטיין, מרויעריק בין איך ביי אייער זייט געוואקסן, איר גייט מיר נאך — ווהיין איך זאל נישט גיין.

כאטש איך האב, זיידעכ, די עקשנות אייערע געטאדלט אפ, האב איך אין אייך קיין חזק נישט געשליידערט, ווער עס האט מיט צער און ליבשאפט אייך געשמראפט, ווער עס האט זיך קאלט פון אייך דערווייטערט; ווער עס האט אין פנים אייך א בראך געמאן זיין האט — און אליין זיך אין זיין האט דערווארגן...

אלטער גרויער דור פון אונדזער אפגעצוימטער גאס,
 איר פלעגט אויפשטיין פריער פאר פרימארגן.
 ווען מיר פלעגן אומקערן זיך הפקרדיקע האלבע נאכט,
 זענט איר שוין וואך געווען צו שווערער ארבעט,
 ביי א לעמפל האט איר אין דעם אלקערל געוואכט,
 צעקנייטשט פון זארגן און פון מיטעג הארבע;
 זיען דאס ליכט וואס האט אינדרויסן אונדז געצויגן,
 האט אונדז מער שוין נישט געווארעמט,
 האט איר אונדז אויסגעקושט די מידע אויגן,
 און ווי אן אלטע ליפע — איינגעשלעפערט אונדזער ליארעם.

א, ווייטע ציטריקע פארנעפלמע געשמאלטן,
 איר זייט די מדבר-בערג אריבער — און זיך אנגעצונדן
 אין ווייס-צעגליטן הימל דעם צעשמאלטן,
 און מיט א ווייטיק-שמיכל זענט איר שמיל פארשווונדן.
 איך רופ צו אייך! — איר האט אדורכגעהאלטן
 יארשוויזנמער דעם שטיי-צעגליטן האגל,
 און ווען דער שמורעם-ווינט האט אייך געוואלט א בראך טאן,
 האט איר זיך ווי א וואלד צונויפגעפלאכטן —
 און געוואגלט.

פארשווינדט נישט זיידעס מיט די בערד די פלאקסענע,
 איר, מאמעס אין די צניעותדיקע קליידער,
 פארמוליעט ארום מיר די פנימער די וואקסענע
 און מודותדיק פארוויגט מיך ווי אין קינדער-חדר.
 איר האט אונדז אין דער נאכט ארויסבאגלייט מיט א לאמטערן, —

זינט דעמאלט שטייט איר אויפן שוועל און רופט אונדז פון דער
פרעמד,

מיר לויכטן פונדערווייטן אייערע געהיימע טרערן,
איר זייט מיין ריינגעוואשענע, מיין לעצטע העמד.
אן אייך בין איך א קבר-קראנץ א בלעכענער, וואס שארכט
אין ווינט אין הארבסטיקן מיט טויטן-קלאנג,
אין דער פארבייגייער מיט קאלטן שוידער הארכט
זוי טויטע ציינער קריצן א געזאנג.

צו חיים נחמן ביאליק

די ביסט נישט צו א פעלדז פארשמידט ווי פראמעטיי —
אליין פון פעלדזן זענען דיינע ביינער;
דו ביסט א שמים פון נייגעכורט... און דיין געשריי
האט זיך געהארטעוועט אין מירמל-שטיינער.
און ווי די שטיינער איינגעוואקסן אין איין בארג,
וועט אויך קיין שמורעם נישט פונאנדעררוקן
דאס ווארט פון דיין געדיכט, וואס איז געהאמערט, שטארק,
און פאר דיין אורקראפט מוז איך טיף זיך בוקן.

א מעמפל האט געפוסטעוועט אין רינג פון בערג,
און אירע זיילן — לייב פון די נביאים,
האטמו געהאקט גראניט פון דעם תנ"ך — פון ווערק,
וואס אונדזער פאלק האט אויסגעבויט מיט מי אים;
א מקדש האטמו אויפגעשמעלט דערנאך פון דעם,
ער האט דערמאנט אין פראכט דעם אלטן היכל,
און אין דעם מקדש האט געשוועבט דער שמרענגער שם —
דיין ריינקייט, וואס איז נישט די שוואכקייט מוחל.

כאַמטש דו האַסט, דיכטער, מיטגעליטן מיטן תהום,
 געווען איז אַפט אין דיר — אַ ביז געלעכטער,
 די האַסט אַראָפּגעפלייצט צום אָפּגרונט ווי אַ שטראָם,
 יאָס פעלדזן שלייפט, און דאָר-געצווייג — צעברעכט ער.
 דאָרט אין דער נידער האַבן זיך געטוליעט שאַף,
 אין בלוז געוואַלט, זיין נישט באַמערקט און לעבן —
 האַסטו אַרויסגעריסן זיי פון נאָכט און שלאָף,
 זיי זאָלן זען ווי הויך די אַדלערס שוועבן.

די האַסט געוואַלט, אַליין מיר זאָלן אין די הענט,
 דעם גורל ווי אַ האַק אַ שאַרפע נעמען,
 געוויסט האַסטו, ס'איז אונדזער קראַפט נאָך נישט פאַרבלענדט,
 מיר קענען אונדזער האַרץ אין פויסט פאַרקלעמען.
 האַסטו געגראָבן זיך אין אַש פון „שחיטה-שטאַט“,
 און ווי אין האַלעוועשקעס — אין די גופן
 אַ פלאַם אַ מורדישן צעבלאָזן קעגן גאָט,
 און גאָר די וועלט האַסטו צום דין גערופן.

די האַסט געשטורעמט און געוויינט... און דיין געוויין
 אַן אַפּקלאַנג אין די הערצער האַט געפונען,
 געלעכט האַט אונדזער שטאַם, און נישט אויף וויסמן שטיין
 דיין דורכגעגליטע מרער איז אויסגערוזען.
 איצט ברעכט זיך אונטער אונדז די גאַנצע ערד ווי אייז...
 אין די, וואָס זענען לעבן נאָך געבליבן,
 אין זוכן אויסגעפייניקטע אַן אַפרו, שפּייז —
 געפינען פאַרמעטן מיט בלוט באַשריבן.

ווען דו פלעגסט פון דער וועלט צוריקקערן אהיים,
האסטו דיין זיידנס שטיבל נאך געפונען,
דיין פלאם האט אין נר-תמיד נאך געצאנקט געהיים,
די שפין האט אין איר ווינקל נאך געשפונען.
געוויינט האט אויף דיין האלדז די שכינה ווי א קינד,
פארוויגט דיך האבן די בית-עולם-בוימער,
דאס הייזל, האלב אראפגעגראבן, גראז באגרינט,
האט דיך באוואכט ווי א געטרייער שומר.

נאך מיר, די מידע וואנדער-פייגל פון דיין שטאם,
צי וועלן מיר פון אונדזער היים די שוועלן זען?
פארקאפט האט אונדז דער שטורעם-ווינט און ס'האט דער ים
די לעצט-געבליבענע צעזייט אויף פעלדזן.
דער היים-צוריקקער שרעקט ווי א פארסמטע ווונד,
מיר זאלן אין דער חורבה נישט געפינען
די שקיעה, וואס איז קויל געווארן אויפן גרונט —
דעם טאטנס קאפ פארוואלגערט אין רואינען.

דאך לעבט א ישוב און ער בויט זיך אויף דער שפראך,
וואס דו האסט אפגעפרישט פון אלטע ספרים,
פארקריצט איז דארט אין שטיין די אותיות פון תנ"ך,
און זון-געביידעס שפיגלען זיך ביי קברים.
דיין ליכשאפט האט דארט אויפגעקאכט אין וויינטרויב-זאפט
ציפוסנס פון דעם ווילדן בארג גלבווע, —
און אויפגעהויבן האבן אקסל פול מיט קראפט
אויף זיך — די הימל-וועלכונגען די בלויע.

דאס פאלק, וואס וואגלט אבער אין דער פרעמד ארום,
האט נישט קיין היים מיט מיילן אויסצומעסטן —
די היים, זי גייט אונדז נאך באשטענדיק אומעטום,
ווי נאך די שוואנען שווימען נאך — די געסטן;
ס'איז יידיש אונדזער היים!... זי היט אונדז מריי די מריס,
זי לאזט אונדז פון איר ליבשאפט נישט אנטלויפן,
און זי איז אונדז ליב-מייער, ווי דאס גראז, וואס בלייבט,
איז מייער קינדער פון די הינטער-הויפן.

ווער ס'וויינט אויף יידיש פרום, און ווער צו איר זינגט שמום
ווי נאך איר שוים וואלט אים אין צער געבליבן, —
און איינער א פאעט האט צארניק זיין געבריל,
ווי כוואליעס צו דער שמאט ניו-יארק געטריבן,
ביז ער אין שאפ געווארן איז פון פראצע בלינד,
דאס ליד אויף אים — א משוגעים-קאפטן;
זיין ווארט געווען איז ווי א וואלקן זאמד אין ווינט —
פול שטיין און דימענטן, און ליידנשאפטן.

און איינער ביי דעם הודמאן אויפן העכסטן שמאק,
האט שניי און גלאז דערפילט אין זיינע לונגען,
ער איז געווען א דורכזיכטיקער מארמאר-בלאק,
זיין לייב האט אין לבנה-שיין געזונגען.
פארליבט אין גלות-וויי ווי אין דער אלטער פראכט,
האט ער די אלטע הייליקייט — פאריידישט,
און ווי א מריבער אלמן, פרייטיק אויף דער נאכט,
האט ער געמאכט פאר ווענט פאר פוסטע — קידוש...

און איינער האט געקילט זיין הארץ מיט גראבע רייד,
 פארשמעלט די טרערן מיט דעם רויך פון ליולקע,
 געחזקט האט ער גאליק מיט א בייזער פרייד,
 אז ס'ויל דאס פאלק בלויז חזיר-פלייש און בולקע.
 און איינער זינגט פאר טויבע שוין דעם צווייטן דור,
 פינף צענדליק יאר ער קראמפט אין זיינע ווייען,
 און איינער (לעבט ער נאך?) ער טראגט אויף זיינע האר
 די גאנצע ווייסקייט פון סיבירער שנייען.

א, ביאליק, ס'איז דיין לאנד א דענקמאל דיר — פאעט,
 נאר ערגער איז דער מזל פון די דיכטער,
 וואס האבן נישט קיין היימלאנד... און מיט א געבעט
 איך צינד אן איצטער דיינע יארצייט-ליכטער.
 זאל אויפהערן דער ברודער-קריג אין אונדזער שטוב!
 מיר זאגן קדיש נאך דער טויטער עדה
 אויף יידיש, וואס האט זיך געראטעוועט פון גרוב, —
 און אויף דער חומש שפראך פון דער עקידה.

די שפראך פון חומש איז געווארן ווידער יונג,
 און יידיש איז געהייליקט איצט געווארן,
 ווייל ס'האבן גוססע מיט אייז שוין אויפן צונג,
 אויף יידיש איינסגעכארכלט זייער צארן.
 גיב קראפט, פאעט, דיין פאלק, וואס איז פון ווייטיק — טויב,
 גיב רו ביינאכט און כוח אינדערפרי אים,
 און אונדז, די דיכטער זיינע, גיב א הארץ, וואס גלויבט,
 און גאר דעם פייער פון די בני הנביאים.

מיין יידישער לשון

ביי דער נאכט פון די געסלעך, וואס מיינען פארלאשן,
ברעכט ארויס דאס געזאנג פון מיין יידישן לשון.

דאס געזאנג פלייצט דורך פינצטערע גאס-לאבירינטן,
און ווירבלט ווי שנייען אין ברויזיקע ווינטן.

איין ברודער דעם אנדערן האט נישט באנומען,
ביז דער טאג איז אוועק און די נאכט איז געקומען.

אין מונקל דערקענען זיי איינער דעם צווייטן,
דאס פרעמדס אויף זיי הענגט ווי צעריסענע קייטן, —

ביי דער נאכט ווען א וואלף נאר א וואלף קען דערקענען,
דערקענט זיך מיין שפראך, און די אויגן איר ברענען.

מיין טאטע זינגט שמיל און זיין קול איז פון סאמעט,
איך הער מיינע ברידער פון רייסן און זאמוט.

איך גיי נאך די טרויעריק שמילע ניגונים,
און טרינק פון א קאלטן טיף-נאכטיקן ברונעם.

לאמנאליע — מיין מאמע מיט נאכט-אויגן גרינע,
וויגט איבער מיין קאפ זיך ווי איבער א תחינה.

מ'גייט אויף האלבע נאכט, ווי א זון א צעגלימע
אויף צייטיקע פעלדער — מיין לשון פון לימע.

ווי סנאפעס אין אסיען פון שמורעס געדראשן —
צעשפריצט מיין געקערנטער פוילישער לשון.

אן אדערע פליעסקעט אין קלאנג אין וואלינער,
און זאפטק איז ער ווי דער יונג-גראז דער גרינער.

א שמעק טוט מיט ווינקעלערס, אויבס, מאמעליגע,
כאלדאווישע דעמבענע יידן — נישט היגע.

מיט לידער אין שענקען און וואליאכס פארבענקמע,
און חרובע היימען פון דניעסטער פארשווענקמע.

ווי פאספאר אין מארה — נעמט אין טונקל מיר שיינען,
ווען פריידיק און הילכיק צערעדט זיך אוקראינע.

א רוף טוט דער סמעפ דורך די ווינטיקע קליידער,
א זונג טוט דער אלטער פארגעמענער חדר.

ביי דער נאכט פון די געסלעך, וואס מייען פארלאשן,
וואקסט ארויס הונדערט-הענטיק מיין יידישער לשון.

אזא גיפט-זיסער בוים טויזנט-יאריק אין וואקסן,
געבראכן פון ווינט און באפרוכפערט פון שלאקסן.

און ווער מ'האט פארזוכט זיינע סמיקע פרוכטן,
איז זיין צונג שוין פארסמט פונעם זאפט דעם פארזוכטן.

און ווי ער פארפרעמדט זיך נישט — איז ער פארשאלטן,
ווי א מערדער, וואס לאזט זיך פארוואקסן א קאלטן.

צו באהאלטן די שאנד, אויסגעברענט אויף זיין שארבן —
נאר דער מארד שרייט ארויס פון זיין בליק, פון די קארבן;

אזוי קען נישט קיינער פון יידישע אויגן,
פארווישן דעם טרויער מיט טרערן פארצויגן.

און איינער דערהערט האט די שפראך פון זיין מאמע,
און א וואקל געמאן אין זיין קינדער-וויג סאמע.

און איינעם דער לשון נעמט בריען און שמעכן,
ווי א גנב געכאפט אויפן ארט פון פארברעכן.

און ווער פון די אינגעווייד ברעכט אים און מייקעט —
און קען נישט — און מוז אין זיין עקל זיך ווייזן.

אויך דער, וואס די צייט נישט געלאזט האט קיין שפור אים
פון אפשטאם — דערהערט א פארקלונגענעם שמורעם.

ביי דער נאכט פון די געסלעך, וואס טייען פארלאשן,
ברעכט ארויס מיין געפייניקטער יידישער לשון.

מיט דעם יאמער פון רעגן אויף הארכסטיקע צווייגן —
און געפלאמער פון פייגל אין זוניקן שטייגן.

מיט משוגענער פרייד פון א שמראם איבער שטיינער —
און קריצן פון טויטע פארשטשירעטע ציינער.

און ווערטער ווי שמריק איבער תחומען געשליידערט,
פארבינדן די הערצער, פארפרעמדט און דערווייטערט.

א געברויז — און ס'באנעמען זיך לענדער און קאנטן
דורך אטעם, דורך קלאנג דעם געשפירטן, געאנטן.

און ס'קלינגען זיך קלאנגען ווי טייכן צוזאמען,
און קאכן אריין אין מיין הארץ ווי אין ימען.

און איך שפיגל אין זיי, ווי אין מארמאר-באסיינען
מיין פנים, וואס טונקל און טריב איז פון וויינען.

ארויסגעפלאצט האבן פון ווייז-ברויז די שפונטן
פון לשון, וואס יערט ביי מיין פאלק אויף די גרונטן.

און איבעריק איז מיר שוין מער נישט מיין ווייטיק,
מיין האפענונג איז — פאר מיין לשון נאך נייטיק.

א מיין הארץ, עס איז וואר — פאר א קופערנעם גראשן
פארקויפן די הארץ-אפגעפרעמדטע דיין לשון.

און זעען אין אים נאר דעם חזק דעם שארפן
זיך איינער דעם צווייטן אין פנים צו ווארפן.

פארברענט איז מיין היים און אין חורבות פארזונקען,
נאר קערנער אין אש האט מיין לשון ווי פונקען.

און דער ווינט אומעטום טראגט די קערנער פאנאנדער,
ווי מײן פאלק זיינע ביינער צעזייט אויפן וואנדער,

און ערגעץ ווו וועט נאך א וואנדערער קומען,
און דעם טראפן דעם לעצטן פון דורשטיקן גומען

צריינהויכן וועט ער אין מויל פון א צווייטן,
און ווי בינען צעמראגן דעם האניק פון קווייטן —

ביין לשון באפרוכפערן וועט מיינע ברידער,
און א קלונג טאן דורך זיי וועט מײן הארץ, מיינע לידער,

וואס איך האב אין געסלעך, וואס מײען פארלאשן,
געזויגן מיט בלוט פון מײן יידישן לשון.

אידעם
צו
דער
דור

די זון - ביי מיין אנטלויפן

דו זוניקער גאט מיט די אקסענע הערנער,
דיין בארד איז פון קופער, דיין פנים — א גליאיקער קויל,
און וווּ דו דערלאנגסט זיך א קער נאָר,
צאָפלט אַ לעבן און שמאַרבט אין דיין צוואַנגיקע מויל.
פאַרפלאַנמערט בין איך אין דיין שמראַליקע נעץ,
ס'האַט דיין שפיגל מיין אַפבילד געפאַנגען;
דו שמירסט אויס דיין לייב מיט מיין בלוט ווי מיט פעטס,
און צערעטסט מיינע צייטיקע זאַנגען.
אלזעאיקער אורפאַטער, קלוגשאַפט אַלזויסיקע,
איך גראַב זיך צו דיר פון דער פינצטער — אַ בלינדער,
נאָר דו הענגסט אויף מיר ווי אַ צען-טויזנט-פיסיקע
שפּין — וואָס פרעסט אויף אירע אייגענע קינדער...

איך לויף דורך ישובים און לענדער,
פרעמד זיינען מיר די מנהגים, די שפראַך,
נאָר אומעטום האָב איך געזען דיר! —
דו ברענסט אינעם שמרויענעם דאָך.

אין מזרח-זייט גייסט אויף גלומיק,
אין מערב-זייט זינקסטו אראפ, —
אין פייער-דינג דרייט זיך פארבלומיקט,
אזוי ווי די ערד-קויל — מיין קאפ.

איך קען פון דיין ליכט נישט אנטקומען,
איך קען דיר אין פנים נישט קוקן,
דו זויגסט אויס דעם זאפט פון מיין גומען,
קרימסט אויס ווי א בויגן מיין רוקן.

באגינען פארשמעלט דיר א שלייער,
ביימאג מריפסטו דוי ווי א ווונד, —
איך גיי מיט צען-טויזנטער גייער,
און שפיר נאך דיין בליק ווי א הונט.

איך פיבער פון דיר ווי פון זומפן,
דו הייסט, מיך זאל בריען — דער שטיין;
נאר ביינאכט ווען איך ליג איינגעשרומפן,
לויכסטו מיר מיף אין געביין.

א, מולך, ווער ביסטו? —
אויב דו ביסט דאס אויג וואס קוקט נאך מיר — באזונדער,
וועל איך גיין אין דער וויסטע,
און ווארטן פארשאטן אין זאמד — אויף דיין ווונדער.

אויב דו ביסט דער ווילן,
וואס וועכט מיך צוזאמען מיט גאר דער באשאפונג,

וועל איך טרייסטן און שמילן
מיין הארץ: — אלע זיינען מיר שקלאפן.

אויב דו ביסט מיין שמערן,
וואס הענגט ווי א האק איבער מיר ווען איך וואקל,
וועל איך ליידן און ווערן
פאר אלע וואס ליידן פון גורל — א פאקל.

נאר שלאגסטו א בלינדער,
ווי ביינאכט אין א שמאל א פארהונגערטע חיה,
וועל איך גלייך ווי די רינדער,
שרייען פון שרעק אין דער פינצטער פארמייעט.

א, מולך, ווער ביסטו? — דו ענטפערסט מיר ניט.
א פארסודעטער גליסטו — און הימסט מיינע טריט.
דו קייקלסט און שפילסט זיך ארום מיט מיין שארבן,
איך רייס זיך צום טויט — נאר דו לאזסט מיך נישט שמארבן.

א, גרויזאמער מולך, דו וועלט-אונטערגאנג,
האסט פארשרפעט מיין ברויט און ווי שמרוי מיך פארזאקערט,
ווי לאנג וועל איך זיין נאך א שפיל דיר — ווי לאנג
וועל איך רויכערן זיך אין דיין פלאקער?...

די וון - אין קריג

אין תהו ובהו, אין פייער-געווימער,
דו גייסט און דו נויגסט זיך ווי דו וואלסט געזונגען, —
און דיין שטראלן-געוועב אינעם הימל-כלוי צימערט,
ווי א גילדענע הארף וואלט געקלונגען.

דו שמייכלסט פון אייביקן גליאיקן טרויער,
וואס דו האסט אין הארץ אונדז פארזייט, —
הייסער בליי ווערט דאס טרייסט-ווארט וואס דו האסט אין אויער
אריינגעטריפט אונדז שמילעהייט, —
וואס דו האסט אליין לאנג גענערט מיט גרויס מי,
פארברענסטו אין איין אינדערפרי —
און דו שמייכלסט.

דו באוויינסט נישט געפאלענע קריגער,
דיך שרעקן נישט זיגערשע מארשן,
דו נעמסט צו דעם רויב-זאק פון זיגער
און זאגסט צום געשלאגענעם: ירשן!

ווען דער זיגער וואס איז איבער מענטשן געטראָפֿן,
טרעט, אין אַ גילדענע קרוין, איבער בלומען —
שמייכלסטו רואיק... דו ווייסט, אז זיין שאַטן
פֿין דיר וועט נאָך קומען!

ווען עס ציט דער באַזיגער אָן כוח דעם וואַגן,
ברעכסטו די וואַלקנס דורך בלענדיק, —
דו ווייסט אז אין ראָד לויף פֿון נעכט און פֿארטאָגן
איז נאָך די שפּיל נישט געענדיקט.

זיער עס איז פֿאַר דער וועלט דער גערעכטער —
איז נאָך פֿאַר דיר נישט גערעכט,
זיינע שטובֿ-ווענט פֿאַרטרויען פֿאַרטאָג דיר ווי וועכטער,
וואָס ער האָט געטראַכט אין די נעכט.
דעם שולדיקן שטראַפֿסטו, נאָר אויף דעם באַשולדיקער
גלייט אויך דיין געלייטערטער צאָרן:
פֿאַרוואָס האָט דער גערטנער געוואַרט אַ געדולדיקער
ביז אין רויוז איז אַרקראַכן דער דאָרן?
קיינער איז קיינמאָל נישט שולדיק — אַליין...
זאָל טרעפֿן דיין בליציקע קללה
דעם, וואָס עס זענען די הענט זיינע ריין,
נאָר זיין האַרץ ברענט ווי סמאָלע...

אין דיין אייביקן רואיקן גאַנג,
גייט דורך ווי איין רגע — אַ גאַנצער יאָרהונדערט.
נאָר מיר — נישט געדולדיק און קראַנק —
מיר וואַרטן אויף ווונדער.

דער גורל פון אלץ וואָס איז טויט און וואָס לעבט,
אין דיין ראָד אין דיין שמראַליקע איז איינגעוועכט —
דאָך בלייבסטו באַזונדער.

ווי זוך-בלומען דרייען צו דיר אויס די קעפּ,
דריי איך אויס שמענדיק מיין פנים צו דיר,
ווי פעלדער פון געל-שוואַרצע רויזן אין סטעפּ,
רויש איך פון פרייד ווען דו שמייכלסט צו מיר.
פאַרנאָכט בויג איך אָן שמיל מיין קאָפּ און איך וואַרט,
ווי זוניקע אייל-זיסע בלומען,
איך ווייס, אַז פאַרמאָג וועסטו גליאָיק און צאַרמ
ווידער אַנטקעגן מיר קומען.

ווען עס טרעטן די שאַטנעס צוריק, צינדסטו אָן
מיט טויזנטער רונדיקע זונען
די פעלדער פון רויזן, דאָס גראַז און דעם מאָן,
און עס שפילט יעדע צווייג ווי אַ סטרונע.
דער מזרח ברעכט אויף ווי אין פעלדזן — אַ קוואַל,
דיין הייליקער לויטערער קוואַל לעשט
די אַלע וואָס זענען אָן טוי און אָן שמראַל
זעלענן אין אַפּגרינט פאַרחלשט.

די זון - און דער מענטש אויף זיין וואנדער

פון די אייביקע שנייאיקע בערג,
וואו דו קרייזט אום אליין אין די געפלען די בלויע,
קום אראפ און פארענדיק דיין ווערק —
דעם מענטש,
דו שטראליקער האר מיט די לאקן די גרויע,
קום אראפ אין די שמילע פארנאכטן
זען דו הערסט אויף צו ברענען,
און לאז מיך צום סוד דעם פארמאכטן —
צו מיין ברודער גענענען;
ווייל שווער איז א מענטש אויסצומראכטן,
נאך שווערער איז אים צו דערקענען...

משוגע בין איך פון מיין ליבשאפט צום מענטש, —
פון עקל צו אים בין איך קראנק,
מיין הארץ גייט אים בלינד נאך און בענטשט —
נאך עס לויכט אים אדורך מיין געדאנק.

זיין פנים איז שפיציק פון שנאה און שפאט,
זיין בליק טרעפט אזוי ווי א האק,

עם שרעקט אים די נאכט, ווייל ער גלויבט נישט אין גאט,
 ער ליגט ווי א הונט אויף זיין זאק.
 ווי מיאוס ער פרעסט אין א ווינקל פארגראכט,
 א'זאל קיינער זיין ברויט-זאק נישט זען,
 וואלט א קרענק פון זיין פנים דאס פלייש אויסגעשטאכן,
 וואלט ער מיאוס אזוי נישט געווען.

ווען איך האב דעם מענטש אויף זיין וואנדער געטראפן,
 דערפרייט האט מיין הארץ זיך מיט אים,
 ווי איינער וואס שווימט אויף א קריע אין אייזיקן צפון,
 און הערט פון דער וויימן א שטים — — —
 א, רויב-חיות ווילדע אין אייזערנעם שטייג,
 ווי רואיק איר ליגט ביי אנאנדער;
 די סאווע וואס לוערט ביינאכט אין געצווייג —
 איז נישט ביז ווי דער מענטש אויף זיין וואנדער.

הויט-שמעכיק גלייך ווי א קאקטוס אין זאמד,
 וואס זויגט נישט קיין רעגן און טויען —
 אז דער מענטש וואס האט זיך אפגעצאמט
 פון דער וועלט אן פארטרויען;
 ווי דעם גנב זיין לעמפל — באלויבט אים זיין שכל,
 זיין הארץ איז פארסמט,
 ווייל דער אומצוטרוי ברענט דורך זיין שמייכל.

דאך שרעק איך זיך בלייבן אליין, —
 די וואלקנס ארום דער לבנה ווי שאף ארום ברונים,
 אין וואסער דער שליימיקער שטיין,
 וואס הויבט אן צו אטעמען ווען עס באגילדיקט די זון אים —

איז נישט ווי דער מענטש אזוי שיין.
 די ווינטן וואס זינגען אין פעלזיקע היילן,
 די וואלדיקע קרוינען וואס הוידען זיך שטיל אין די בלויען —
 זיי קען איך מיין צער נישט דערציילן,
 זיי קען איך מיין הארץ נישט פארטרויען.

אלמעכטיקער דו מיט די שטראליקע לאקן,
 איך הער איבער ביימער דרך שפאנען,
 דו שפילסט זיך מיט שמורעמס און בליצן, —
 נאך ווו ס'איז דער מענטש נישט פארענען,
 איך צאפל דערשראקן,
 און מוז אין דער פינצטערניש זיצן.

אלמעכטיקער זוניקער גליאיקער גאט,
 פארוועכט אין דיין אייביקייט איז מיין קורצטאניקער גאנג,
 נאך איבער א פינצטערן תהום הענגט מיין מראט,
 אויב עס הערט נישט דער מענטש מיין געזאנג.

אויף דעם ערדישן קויל איז פארפלאנטערט אינאיינעם
 בליאונג און וועלקונג, מויט-קראמף און לעבן. —
 אין דיין גילדענעם שפיגל דעם ריינעם,
 טיילן באזונדער זיך אויס די געוועבן...
 דו מראגסט דורך דעם בלויען אין סוף
 דעם סוד פון באליינט און שטראף,
 דו פייער אין אייביקן שוועבן, —
 נאך וויינען וועל איך אין מיין איינזאמען שלאף,
 אויב דו וועסט דעם מענטש פאר א מריסט מיר נישט געבן...

דער מענטש איז מיין בענקשאפט. —
עס ווערט נישט דער גאלד-זוכער מיד
צו גראַבן און זיפן אין שמויב, —
איך שפיר נאך מיין ברודערס געמיט,
ווייל איך ליב אים און גלויב.

דער מענטש איז מיין בענקשאפט. —
אין וואַגל האָב איך זיך דערוואַסט,
אַז אַז אים ווערט דערוואַרגן פון ענגשאַפט
די וועלט אין מיין ברוסט.

דער מענטש איז מיין בענקשאפט, —
ווי אַ שמורעם אין שנייאיקע נעכט,
איז ער שרייאַיק. פאַרפלאַנמערט און שלעכט, —
נאָר ווי דער פאַרנאַכט אין אַ האַרבסטיקן וואַלד,
איז ער טרויעריק-גוט,
ער גוססט אין טונקעלער שטילקייט און שמראַלט
אין זיין בלוט — — —

דער מענטש איז מיין בענקשאפט. פאַרצויבערט האָט ער מיין גע-
זאַנג,

ביי נעמען אַרום זיינע בליקן ווי רינגען,
זיין שמייכל פון ווייטן פאַרכישופט מיין גאַנג,
איך גיי צו מיין אומקום — און הער נישט אויף זינגען...

פרייהיים - א, זון...

פרייהיים — א, זון, דו מיין גילדענער שיינ,
די וועלט די פארנאכטיקע ווארט אויף דיין לעצטן גענאד,
איידער דו גייסט אין דיין היכל אריין,
אנמפלעק אונדז דעם סוד — דעם אפענעם גליאיקן סוד
פון דיין זיין...

אייביק געשלאסענער ליכטיקער קרייז,
דו ברענסט ביי דער וועלט דער פארפייניקטער ווי ביי א גוסס צו
קאפנס,

ברעך אונדז ארויס פון דער נאכט. ווי פון אייז,
און לויכט אין מיין הארץ ווי אין מויאיקן טראפן.

דו רואיקער מילדער פארקלערטער גאלד-אפל,
דו שמייכלסט, אלץ וויסיקער, שמענדיק פון אונטער די ברעמען,
ס'איז יעדער יארטוויזנט געוועזן א שמאפל
צו דיר,
מיר האבן גערופן מיט מויונטער נעמען
צו דיר,

און דיר אויסגעצערמלט אין טויזנט געשמאלטן;
דו — אונדזער תפילה און שרעק,
מיר שווימען צו דיר פון דער נאכט זיך באהאלטן —
און דו שווימסט אַוועק.
אַ, מולך,

מיר ברענגען זיך אום פאר דיין לייב דעם צעשמאלטן,
דאס רינט אונדזער בלוט פון דיר רויט, —
אַלמעכטיקער קופערנער, גרויזאמער מולך,
מיר האָבן דיר טעמפלען געבויט,
אַ טיף איינגעבויגענער, גרויל איך
פאר דיר,

מיט הענט אויפגעהויבענע בין איך מתפלל
צו דיר,
מיין גוף איז אַ קנויט און מיין בלוט איז אַ קוואַל אייל
פאר דיר.

דו אוראלטער שרעק-אומגעהייער,
אומהיימלעך פארקריממער, פארגליווערטער ספינקס דו,
דו בלוטיקער קאַפּ אין אוקינוס פון פייער,
באַפליגלטער לייבן-קאַפּ, זאג מיר, וואס ווינקסטו
צו מיר?

די ביימער פארוויקלט אין רויטע געווענדער,
שפרייזן אין רייען, ווי כוהנים, פאזע די ברעגן,
און איך, מיט אַ גלויביקן בליק צוגעווענדעט דיר,
טראָג דיר מיין לעבן אַנטקעגן.
דער הימל-בלוי וועלכט זיך אויף גילדענע זיילן,

איך בוק זיך פאר דיר אויף סאפירענע טרעפ, —
איך ברענג דיר א קרבן מיין הארץ דורכגעשטאכן פון שטראליקע
פיילן

מיט ארעמס פארהויבן בייגן די ביימער די קעפ.

אלמעכטיקער הערשער אין פלאמען,
באווייז זיך צו אונדז דורך די פורפור-יריעות,
סיר קוקן פארטרויט דיר אין פנים, אזוי ווי דער זויגלינג — דער
מאמען,

לאז פאלן דיין שמייכל אויף אונדזערע נאכטיקע וויעס,
פארנעם אונדזער תפילה, דו, זון-אונטערגאנג,
פרייהייט, א, זון, דו מיין אייביקע שיין,
פארנעם אונדזער לויב, אונדזער אונט-געזאנג,
איידער דו גייסט אין דיין היכל אריין,
איידער דיין לופטיקער טעמפל פארזינקט אינעם בלוי אינעם כווא-
ליקן,

דערלייז אונדז פון אימה און פיין
אין דיין פייער דעם שטראליקן...

דער דיכטער

א קאמער און פענצמער

א קאמער און פענצמער. אין רויכן פארווארגן,
בין איך צוואנציק יאר אפגעזעסן געבויגן.
און האב אויסגעפיבערט א וועלט אין פארבארגן,
איז וויפל עס זאלן נישט פלאמערן טויכן
אין הימל אין בלויען — מיין שטיבל און שויכן
באשטענדיק מיר קוקט פון די אויגן.

אויף יענער זייט וואנט האט א פארל געפלאפלט,
א פרוי האט געלאכט, און אן עופל האט נאקעט
אין וואסער געשווענקט זיך און פריידיק געצאפלט, —
א שטיינערנע קלייד איז געווען מיר מיין חדר,
געהערט האב איך בלויז ווי מיין הארץ האט כסדר
אזוי ווי א זייגער מיקטאקעט.

פארנאכט ווען די שמאט האט זיך גאלדיק צעפינקלט,
האט געל אויף מיין פנים דאס לעמפל געברענט שוין, —
מיין שאטן האט טריי מיך געהיט פון א ווינקל,

גערױשט האָט די גאס ביז אין נאַכט־שעה אין שפּעטער,
גערױשט אין מיין איינזאַמקײט האָבן די בלעטער
פון בוך וועגן אַפּשטאַם פון מענטשן.

פון ביכער אַ שטױם ווי פון שאַרבנאָם — אין קאַמער,
די פינצערניש איז נאָך געוואָרן געדיכטער,
ביז איך האָב צעבראַכן דעם שטיינערנעם קלאַמער,
מיט נאַכט אין די אויגן און פראַסט אין די גלידער,
בין איך אין פרימאַרגן אַרויס זינגען לידער,
אַרויס פון דער פינצער — אַ דיכטער.

מיין ירושה פון פרייד

געלעגן בין איך איינגעוואקסן אין שליים,
געפילט האט מיין פרוכטיקער זאמען,
ביו מיך אנגערידט האט א זון-שמראל געהיים,
געחערט האב איך רופן מיין נאמען:
— דער חלום פון רום און די בענקשאפט נאך גליק
זאל דיך נישט פארוועבן און פאנגען, —
דער אמת זאל שטיין ווי די זון אין דיין בליק,
און הייליק אים דיינע געזאנגען.

האב איך מיינע פריינט אויפגעזאמלט,
און גלויביק פאר זיי אויפגעזונגען מיין ליד, —
פאר וועמען איך האב נאך געשמאמלט,
און איינער פון שטרייט און חלומות שוין מיד,
האט מרייסט נישט געפונען אין לידער.
און דער וואס פון ווארט האט געקלעפט בלויז א בילד,
געווען איז אזוי מיר דערווידער,
זיי ער וואלט געבליבן נאך האריק און ווילד.

זיין ווארט טראגט ער אום ווי אן אפגאט פון ליים,
און איך האב געמראגן אין זיך עס.
גערייפט האט דאס ווארט אין מיין שטומקייט געהיים,
ביז דאס איז געווארן מיין שליחות.
ווי איינער מוט אים א צעריסענע קלייד,
איך שייך זיך איצט אים פון מיין נאמען,
און נאקעט איך טראג מיין ירושה פון פרייד
פאר אים — פאר מיין ליכטיקן נאמען.

מען האט מיד געלערנט

מען האט מיד געלערנט: „זאלסט צווארפן שמייכלען ווי גראשנס,
נאר טייער זאל זיין דיר דיין רו ווי א קארגן זיין גאלד“.
און איך פריי געלאזט האב מיין שמורמישע הארץ און מיין לשון,
און נישט מיט קיין שמייכלען — מיט בלוט האב איך חובות געצאלט.

מען האט מיד געלערנט: „זאלסט האבן פיל פנימער,
א וואלף צווישן וועלף און א פאסטעך — פאר קעלבער“.
און איך האב איין פנים... און קען נישט מער
ווי אומעטום זיין נאר דער זעלבער.

מען האט מיד געלערנט: „אין דרייען זיך בויג — נאר געוויין!
פארלייקן זיך גופא — צוליב דעם נצחון“.
און איך בין באשטענדיק אזא ווי איך בין,
איך בין אין א שעפסענע פעל נישט פארקראכן.

מען האט מיד געלערנט: „הייב אן אויך פון ווינציק,
זיי גרייט זיין א קנעכט, ביז דו ווערסט — דער געבימער“.
נאר איך וואס איך ווער אין איין אויגנבליק גינציק,
פאל אן מיטמאל ווי א ווילדער געווימער.

שבעון

ווי א שמרעם אין די בערג — שלאגט די פרייד אין מיין כרוסט,
עס פליען ארום מיינע בליקן ווי בינען נאך האניק,
די זון גליט מיך דורך מיט איר פורפורנער לוסט,
און ביינאכט איז מיין לייב דורכגעלויבטן לבנהיק.

ס'רוישט א מונקעלער וואלד מיר צוקאפן אין שלאף —
דער וואלד וווּ מיין יוגנט האט שטיל אומגעבלאנקעט;
און עס שפרינגען נאך אום מיינע טעג, ווי די שאף
אויף א זוניקער לאנקע.

ווי א פלאם וויים צעגליט איז די הויט פון דער פרוי,
און היים בריט איר ליפ ווי א שטילער סאמוס;
עס שימט אויף מיר זיך נאך שמערן, אזוי
ווי עס שימט אראפ זיך פון מארמארנע טרעפ
בלוי-אויניקע מיידלעך מיט וויצענע צעפ,
און רינגלען מיך פריידיק ארום.

דאך לאז איך מיין הונגער נאך לייב, און מיין חלום נאך רום
 אהינמער דער טיר, ווי א הונט א געשלאגענעם וואיען, —
 איך גיי מיט פארמודעטע ליפן ארום,
 אין די אויגן בארעכנמער קאלמער שגעון.
 מיין פנים איז הארט ווי אנטשלאסן אויף מארד,
 פארשפיצט אויף געפאר און פארדאכטן מיין ברעם איז;
 איך האק פון מיין לייב אויס א ווארט נאך א ווארט —
 אויפצובויען מיין אמת.

מײן אמת

מײן אמת איז דורשטיק און גיריק,
אומפארשעמט-אומשולדיק זינגט ער מיך אויס ווי א עופהל,
ער גאפט אויף דאס לעבן וואס איז פילקאליריק,
אזוי ווי אין זון-שפיל — דער ים;
נאר זיין בלוטיקער פיינט איז דער צווייפל,
און א הארץ וואס זינגט — סתם.

מײן אמת... ער האט זיך עפעס דערשלאגן,
און גלייך ווי א חיה זיין פאנג — ער לאזט עס נישט אפ;
ער האלט אין די ציין אויפן ראנד פון פארמאגן
א הירש מיט א צווייגיקן קאפ.

מײן אמת... אים שרעקט נישט קיין פייך און אליין זיין,
אים שרעקט בלויז צו זיין נישט פארענדיקט, —
ער וויל ווי א בליץ אזוי גרויזאם און ריין זיין,
און ביזן סוף — בלענדיק.

מײן אמת... דאס לעבן וואס כישופט דורך טרערן
איז פאר מײן אמת א משל — מײן ענדציל זאל קלארער מיר זיין;
ער לויכט אין מײן בלאנדזשעניש מיר ווי א טורעם-לאממערן,
כאטש ער בלייבט אין שאטן פון אייגענעם שיין.

די צייט

די צייט ארום מיר ברענט ווי גילדענע שפיגלען,
און ווייזט מיר מיין אימלעכער תנועה, —
מיין שאַטן פליט הויך צו די שטערן,
מיין האַרץ איז אַ ווייטע נבואה,
מיין האַפענונג וויל זיך פאַרויגלען —
און אייביק געווערן.

די וועלט איז משוגע פון בלוט... און פון זוך-גלי זי פיכערט,
און אימלעכער טרינקט זיך אין האַס פונעם צווייטן, —
נאָר מיך רופט דער נאָך נישט געבוירענער מאַרגן אַריבער,
ווי ס'רופט אַ פאַרשמידטער אין קיימן
דעם רייטער וואָס איז דורכגעפלוין.

עס געהערן ניט מיר מיינע פריידן, —
דער ווייט-אויסגעחלומטער מאַג וואָס באַגינט
קוקט געהיימענישפול מיר אַריין אין די אויגן,
און אויף זיין נאָך נישט אויסגעפאַרעמט געזיכט פון אַ קינד,
וויל איך דעם סוד פון דער צוקונפט באַשיידן.

אינאיינעם מיט אלעמען

אינאיינעם מיט אלעמען וואלגער איך זיך אויפן וועג, אין די גריבער,
פארגראבן די פנימער ליגן מיר פינצמער און וואיען,
א קראנקער בין איך וואס געדענקט נישט זיין נאמען אין פיבער,
דאך לאזט מיר נישט אפ דער שגעון —
איך שרייב.

ווען הימל און ערד מישן אויס זיך אין בליענע שלאקסן,
און ס'קרימט אויס דער טויט-שרעק מיין פנים דעם בלייבן,
לייגט רואיק א וועק זיך א האנט אויף מיין אקסל:
„פארצייכן!“

איך שרייב אין סכנה, און טרויעריק בין איך, געפייניקט פון ספק:
וועט ערגעץ דער שמורעם דערקייקלען מיין פארמעט?
איך שרייב, און מיין ליד מוז נאך קלינגען לייכט סטראפיק,
כאטש שווער איז מיין קאפ און מיין הארץ איז פון צער מיד.

א פעלדזיקער אפברוך פון טאג איז מיין נאקעמע לייב,
איך זיך אויפן שוועל פונעם זון-אונטערגאנג און איך שרייב.

סוף זומער

איך צייטיק אצינד ווי א בוים אין סוף זומער,
שווער הענגען אראפ מיינע צווייגן,
מ'ווערט שמילער דער פייגל-געטומל ארום מיר,
איך גלי אין האלב-מאָגיקן שווייגן.

מיין לעבן א פרוכט-אויסגעכויגענער בוים איז,
מ'האט מיין יוגנט ווי צווייט אפגעשנייט,
אפגערוישט האבן שוין מיינע חלומות,
א טאג נאך א טאג מיד פארגייט.

איצט —

ווען איך וויקל זיך אויס פון די בלעמער און רייף,
א, זון, דיין גענאד מיר באווייז:
און גים מיד אן זאפטיק און שטייף
יאל ווי דו זיין מיין פרי — א זניקער קרייז.

צוויי פנימער

בין השמשות בין איך — די לבנה און שקיעה אינאיינעם,
צוויי פנימער קוקן אין מיר, נישט באקאנטע, זיך אן,
ווען איינער שוין גוססט — דער אנדערער שטראלט... און עס איז
מיין געוויין אים
א שטיל אנגעשוומענער ווייטער פארנאכטיקער טאן.

א מאלער בין איך... און איך מאל זיך אליין פונעם שפיגל,
מיט אומרו געהיימער די פארבן דערקלייב איך,
כ'ווייס מער וועגן זיך ווי עס איז אין מיין אפבילד פארזיגלט —
און פרעמד צו מיין פנים אין שפיגל פארבלייב איך.

דער שמראם פון די בערג

קומט ארויף אויף די זוניקע בערג
וואו עס קאכט פון קאלירן און קלאנגען,
מיט כמארעס פארפאנצערט די קערק,
קלעמערן פעלדזן אלץ העכער,
און קוואלן ווי הירשן געפאנגען
ברעכן ארויס זיך פון לעכער.
די בערג האבן ווילד זיך צעציינערט,
אליין זיך אין גרימצארן איבערגעפורעמט,
און געבליבן אזוי-א פארשמינערט.
אינמיטן פון פעלדזיקן שמורעס.
קומט ארויף אויף די זוניקע בערג
פון די טיפע פארשווינדלע גרונטן —
אויפגעשמאן קעגן גאט איז זיין ווערק
אין שטיינערנע בונטן.

הארכט ווי דער שמראם שלאגט אין שטיין,
ער קען דעם ארויסגאנג נישט מרעפן,
קרייזט ער ארום זיך אליין,
אונטער אים טוט דער תהום זיך אן עפן.
ער לאזט זיך אראפ איבער מרעפן,
און נעמט איבער בארג-ריסן פאלן.

מיט שוימיקע זילבערנע צעפ
 שפרינגען פון אומעמוס קוואלן.
 גייט א גערענגל פון וואסער מיט ארץ,
 צעזעצט זיך א שטראם אן א שטיינערנער הארץ,
 און שפרינגט אפ א ברומיקער
 גלייך ווי א חיה —
 נאר אין ארומיקע
 היילן פארטייעט
 בויערן כוואליעס און מורמלען דערשראקן,
 ביז עס פלאצט אויף די מרידה,
 און ס'ברעכט די פארפלייצונג די מארמארגע בלאקן,
 וואס פאלן שוין איינציקווייז מידע
 צעקרישלט, צעשמעמערט
 אין בארגיקן קלעמער.

און דער שטראם יאגט אלץ האסטיקער, מונמער
 מיט וואלקנס און זון אנגעטרונקען.
 און עס פאלט פון זיין לייב אים ארונמער
 דאס קלייד פון בריליאנמענע פונקען.
 דער מייך איילט צו דורשטיקע מאלן,
 און שפרינגט איבער קערק פון געבויענע בוימער,
 און פול איז זיין דנא מיט קרישמאלן
 פון בארגיקן שנייאיקן שומר,
 וואס ער אויף זיין וועג האט באזיגט
 ווען ער האט מיט פעלדזן געקריגט — — —
 און דארט אין דער נידער
 עס כוואליעט דער שטראם מיט די פרייד-ווידערקולן
 פון בארגיקע לידער.

דער נביא

דער וואָס ליבט פאַרב און קלאַנג
יענעם באַרויט איך נישט.
נאָר וועמען טיף מוט באַנג,
יענעם אַנטויש איך נישט.
הערצער פאַרווייטיקטע,
אין מריסט-דייד גענייטיקטע,
זיי אין דער חושכניש —
לויכט מיין געזאַנג!

ווען ס'האַט די זון געשפּילט
אויף אַלע פּנימער,
האַב איך פאַראוים געפּילט:
— ברידער, אַ שטורעם גייט!
נאָכט וועט און פינצמער זיין,
זייט איר צום שטורעם גרייט?
ס'וועט ניט דערקענען מער
איינער דעם אַנדערן.
בלינד אן דער מינדסטער שיין.

וועלן מיר וואנדערן.
ברידער, די זון פארגייט,
ברידער, זייט גרייט!

האט איר באטרונקענע,
שיכור פארזונקענע,
אייערע שווארצעפלען
אויפגעשפיזט חזקדיק,
איר האט מיין הארץ-צאפלען
אויסגעלאכט ברויזנדיק.
— אייביק דערצארנטער,
שרעק-כילד געהארנטער,
קלאג-מוטער דו.
פינצטערע סאָווע דו,
נאכט-כלינדער נביא דו.
גיי אין דיין רו!

האָב איך די ציין פארקריצט,
האָב איך מיט גאל געשפריצט:
— איר זייט ווי קינדער גלייך,
גליקלעך מיט שפילצייגן,
און ווי אין ווינט דער טייך,
ווילט איר ניט שטילשווייגן.
ס'זארגט זיך די מענגע נישט,
קוקן — און זעען נישט.
האלט אין געפענגעניש
מיך דעם פארזעעניש.
ווי אַ פארשפיגענער

מצורע בין איך.
איך ווארט א פארשוויגענער —
און דערווארט האב איך זיך!

איך אויסגעניכטערט האט
וועלפישע הוילעניש;
איערע דיכטער האט
אנגעכאפט גרוילעניש.
האבן זיי אימחקע
גלייך איינגעבראכן זיך,
און ווי די ליימיקע
הייזלעך צעקראכן זיך.
איך בלויז, דער עלנטער,
איך דער פארשטויסענער,
רוף איך פון שוועל און מיר:
— ווער איז אינדרויסן, ווער?
קומט אין מיין הויז אריין,
ווי מויבן און פעלדזן, —
ווען עס גייט אויס דער שיין,
גייט אויף מיין העל זען.

ברידער געשלאגענע,
פון שטורעם געשליידערטע,
הארץ-פרייד געטראגענע,
צער-אויסגעלייטערטע! —
שמאָרק זייט, צום וואפן — יונג,
און צו געשלעגן גרייט,

גליאיק, פול האפענונג,
זון — שוין אנטקעגן גייט.
איך דער געשווארענער
נביא פון אונטערנאנג,
א נייגעבארענער
זינגט איצט פון מונטערנאנג.

דער וועכטער

דו זעסט דעם וועכטער איינגעדרייט אין אלטן פעלין,
געהויקערט שטייט ער אויף זיין שמעקן — ביי דעם מויער,
זיין חלום איז א הייסע זופ מיט א געשמעלין,
ער גליווערט פוסט, זיין מוח איז פארוואקסן,
אן אויסגעלאשענער אין ווינטן און אין שלאקסן,
און נאנט איז אים זיין נויט, און היימיש אים — זיין טרויער.

אין אונט ווען איך גיי, באגלייט פון פריינט, אהיים
און מיך פארשייט, ווי שמויב אויף פוסטע מערק — געלעכטער,
קוק איך אים נאך פון קיינעם נישט באמערקט, געהיים,
אויך איך וויל זיין ווי ער פון אלעמען פארשוויגן,
אוועקגעוואלגערט אויף די פירחויז-שמיגן,
און שמומען ווי א קארמש, און מיד זיין ווי דער וועכטער.

דער מידער מענטש... דאס לעבן שלעפט ער זיך פארביי,
גלייך ווי דער וועכטער ביי דער נאכט פארביי די קראמען,
דעם היטער ארט נישט וואס ער היט... ווייל סיי ווי סיי
איז וואס מען טרויט אים היטן — נישט זיין אייגנס,

דער מאַג גייט אויף און ער גייט מיד זיך לייגן
און ס'וועקט נישט ווי אַ פרעמדער אים אין שלאָף — זיין נאַמען.

אַמאָל פלעגט אין זיין מאַרד נאָך אויפשפּריצן אַ פונק, —
איצט גלאַצט ער ווי אַ פייער-שמויס אָן אויסגעברענטער,
אַמאָל פלעגט נאָך דאָס לעבן מאַן צו אים אַ ווונק,
און גלייך אים אויסגעחוזקט אין דער רגע,
איצט קומט ער נעענטער שוין צו זיינע ברעגעס,
ווי ס'קומט די ערד צו איר פאַרפּרירונג נעענטער, נעענטער.

דערקענסט
מ'ד נ'מ

מאן און זיין

אין אַרענבורג וווּ מיד הויבט אויף זיין קאפּ דער צפון,
ווי מ'הויבט זיך אויף אַ וואַנדערער אין סטעפּ —
בין איך — זיך אַנטרינקען פון באַן אַרויסגעלאַפּן,
פאַרצוימט האָט דעם אַראַפּגאַנג פון די טרעפּ
אַ פּרוי... די אויגן אין די רעלסן איינגעגראַבן,
האַט זי אין צער די הויט פון אירע הענט געשאַבן,
און מיטגעטרויערט האָבן אירע צעפּ.

אין מיטן פון געדראַנג אויף שטיינערנער פּלאַטפאָרעם,
געלעבן איז אַ מאַן אויף זיין געפּעק
דעם קאפּ פאַרבראַכן אויף זיין שטאַרן אַרעם,
ווי מ'לייגט זיך אויפן וועג אַ בויס אַוועק.
דערפילט האָב איך זיין גורל, וואָס האָט אים פאַרבונדן
מיט יענער פּרוי דאַרט אויף די טרעפּ, וואָס האָט געשונדן
די הויט פון אירע הענט אין שטומער שרעק.

דערנענטערט האָב איך זיך צו אים ווי צו אַ קראַנקן:
„וואָס ליגט איר ווי אַן אַפּגעדריימטע ראַד?

זומייט אויף!..." א שמיכל האט אויף אים גענומען צאנקען.
 דערשטוינט וואס איך האב אויפגעדעקט זיין סוד.
 די אויגן זיינע האבן אויפגעטויכט פון נעפל,
 ווען איך האב אים געזאגט: „די פרוי דארט אויפן טרעפל
 איז מיר א שאד... און איר זענט מיר א שאד."

„אויב איר וועט איינס דאס אנדערע אצינד פארלירן,
 וועט שוין צו אייך דאס גליק נישט קומען מער, —
 ווי בעמלעך אין דער נאכט וועט איר באזונדער פירן,
 און יעדער גאס-לאמפ וועט אייך זיין — א טרער...
 אינאיינעם איז אייך שווער אין בלאנדזשעניש, אין עלנא, —
 נאר ווען עס וועט דאס ליכט פון שלום זיך צעהעלן,
 וועט אייך די איינזאמקייט זיין מאַפלט שווער."

דער פרעמדער האט זיך אויפגעשטעלט און אויפגעשטאמלט:
 — ווי מאַדנע זענען, חבר, דיינע רייד,
 אין אונדזער הארץ האט נישט קיין האס זיך אנגעזאמלט,
 די ביטערניש, דער וועג האט אונדז צעשיידט.
 ביים יעדן מייל צעשניידט דער צוג מיין לייב אויף שטיקער,
 איך וויל א שפור כאַטש לאַזן פאר מיין היים צוריקקער —
 און אויף צוריקוועגס איז מיין פנים אויסגעדרייט

כיין ווייב לויפט ווייטער ווי איר וואלט געטריבן
 א קללה פון דער היים, א ווילדע שרעק —
 האב איך זיך אַפגעריסן... דא וואלט איך געבליבן!
 האַסטו דעם ווייטיק מיינעם אויפגעוועקט.
 ב'וועל גיין נאך איר... און כאַטש די וואַרסטן זענען קייטן.

און ווו זי וועט נישט גיין, דאָרט וועל איך זי באַגלייטן,
נאָר הער: עס פייפּט... דער צוג איז שוין אַוועק!

די רעלסן פון דער באַן — ווי אַדערדזגעוועבן
וואָס דראָלן אָן זיך אויף אַ קערפּער בלוי —
געקלונגען האָבן נאָך... אַ וואַקל האָט געגעבן
דער מאַן פאַרמיינט פון שטאַלענעם געוואָר
פון צוג וואָס איז אַוועק... „זי וואָרט אויף דער פּלאַטפאָרעם“ —
האַב איך געזאָגט... ווי אַן אלמנה ליגט אויף קברים,
נעלעגן איז אויף איר געפּעק די פרוי.

זיי האָבן אָנגעקוקט זיך ברוגז אויף צופלייסן,
און קינדיש זיך צעפּלאַפּלט מיטאַמאַל,
דער באַן האָט מיט אַ מיכל — מיט אַ רויך אַ ווייסן
זיי נאָכגעפּאַכט פון איבער באַרג און מאַל.
פאַרשולדיקט האָט מיך אָנגעקוקט דער מענטש דער פּרעמדער:
אַוועק די באַן איז מיט מיין פּעקל שפּייז און העמדער,
און נאָכגעפּייפּט מיט חוזק מיר אין קול.

געמורמלט האָט דער מאַן: אין דעם בין איך בלויז שולדיק.
און מ'האַט די פרוי געכליפּעט: וויי און ווינד,
ווער זענט איר, וואָס איר זענט צו פּרעמדע לייט געדולדיק,
איר זענט געבליבן נאָקעט אויפן ווינט — — —
איך האָב זיך שטום אַוועקגעדרייט... מיין טויב די שטילע
האַב איך פאַרלאָזט... נאָר מיר העלפט אויך נישט קיין מחילה,
ווייל נישט פאַריכטן קען איך שוין מיין זינד.

באנענעניש

חברים צוויי... מיר האבן זיך אויף א וואקזאל באגעגנט,
ער האט א וויג געטאן דעם קאפ און מיר א זאג געטאן געשווינד:
— „געדענקסטו ווי מיר האבן מיט די וויבער זיך געזעגנט? —
מיין ווייב האט זיך פון מיר צוריק ארויסגעריסן צו איר קינד.

איך האב געוויינט פאר איר: „א, לאז מיך איצט אליין נישט איבער,
איך בין איצט שוואכער פון דיין קינד, וואס איז געבליבן אינדער-
היים.“ —

דער זון-פארגאנג האט אויף איר בלאסן פנים אויפגעפיכערט, —
און שמיל איז זי פארשווונדן ווי א בליץ אין זומער-נאכט, געהיים.

ארום געכוואליעט האט דאס קארן-פעלד. די הויכע זאנגען
פארטרונקען האבן זי... אליין בין איך געבליבן אויפן פעלד,
און ווי מיין בלוט וואלט דארטן מיטן קארן אויפגעגאנגען,
אויף שמענדיק האט די ליכטיקייט פון מיינע אויגן אויפגעהעלט.

זינט דעמאלט וואלגער איך אין שמויב זיך, ווי א קראנקע חיה,
דאס קינד... מיין קינד, וואס האט געדארפט פארבינדן אונדז —
האט אונדז צעשיידט.

איך זע מיין ווייב, זי ליגט פינף טויזנט מייל אין נאכט פארטייעט,
און גלייך ווי דורך א ווענטל רעדן מיר זיך איבער שטילערהיים."

איך קוק אויף אים. זיין בלאנדער קאפ ווי שטרוי איז אנגעצונדן,
און אומגעלומפערט פלאנטערט ער און שטאמלט מיט די ברייטע
הענט,

ווי ער וואלט דארט אין פעלד דאס ברויט אין גארבן איצט געבונדן,
ער קוקט אויף מיר ווי ער וואלט אין מיין שטים — זיין חבר נישט
דערקענט:

"געדענקסטו ווי איך האב מיין ווייב צוריק אהיים געטריבן?
זי האט מיר שטיל-פארשעמט א זאג געמאן, די בליקן צו דער ערד:
„וואס טרייבסטו מיר?... ביי מיר איז דאך קיין קינד דארט נישט
געבליבן!"

און מיט א שמיכל האט זי האסטליק זיך אוועקגעקערט.

זינט דעמאלט ברענט איר שמיכל ווי א שראם מיר אויפן פנים,
איך הער, זי ווינט א ווינט אין וויגעלע — דעם אייגענעם געוויין —
חברים צוויי... מיר האבן אנגעקוקט זיך גלייך ווי שונאים,
און יעדער אין זיין עלנט איז פארבליבן נישט געטרייסט, אליין.

דער צוג איז אפ. מיר האבן מיט א בליק זיך שמוס געזעגנט,
זיין ביטער הארץ אוועקגעטראגן האט מיין חבר אויפן פראנט, —
און ווי איך וואלט דערזען דאס קארן-פעלד אין אונדזער געגנט,
האט דורכן פענצטער איינמאל נאך זיין קאפ געמאן א פלאקער —
בלאנד...

צוויי פרויען

צוויי פרויען פון קארן-פעלד שלייכן ארויס,
זיי גייען אין שפור פון פארגאנגענעם זומער,
און זייערע נאכט-שאטנעס ציען זיך אויס
צום שייד-וועג... דער אונט ווערט גליווערדיק-שמומער.

געבויענע אונטער דער משא פון גאלד,
די זאנגען פארוויקלען זיך איינס אינעם צווייטן,
זיי שושקען זיך מרויעריק-שמיל ווי עס וואלט
א ווייטע געהיימע דערמאנונג זיי וויי מאן.

ווי עדות וואס האבן די קעפ אפגעקערט,
די ווערבעס אין טונקל געהויקערטע שווייגן,
מיר זענען ארויס פון דער היים זאלבעפערט —
די ווערבעס געזען האבן צוויי בלויז פארבייגיין.

אוועק זענען מיר אין דער נאכט זאלבעצווייט,
די שיידונג פארכישופט אין וועג האט די פרויען;

דער וועג האט אויך זייערע מענער צעשיידט,
זוי ער וואלט דעם צער זיי אינאיינעם נישט פרויען.

צוויי מענער... צעשיידט ווי מיר זאלן נישט זיין —
דאך טרעפן זיך אונדזערע בליקן אויף מיילן;
מיר זעען צוויי פרויען אין דעמערונגס-שיין,
צוויי פרויען ביים וועג ווי צוויי שטראליקע זיילן.

אויף אונדזער צוריקקער זיי ווארטן אין פעלד,
זיי זענען צוריק שוין אהיים נישט דערגאנגען — — —
ס'האט זאפטק אין ברויט זייער לייב אויפגעקוועלט,
און ס'פלאמערן זייערע האר אין די זאנגען.

אויף א באנק

אין הארבסט פארגאנגענעם אין אונזער פארק,
מיר האבן, אפגעפרעמדטע, זיך געזעגנט, —
איצט האב איך מיט א פעקל אויפן קארק,
אין אשכאבאדער גארטן דך באגעגנט.
אין אונזער גארטן פאלט שוין איצט א שניי,
דער גארטן בענקט נאך אונדז אין ווייסן וויי.

איך פלעג דך אנרופן: מיין צארטע אינד,
מיט ראזע אויערן און בלאע אפּלען,
ווי ס'רונצלט זיך א וואסער אינעם ווינט,
פלעגסטו זיך אונטער מינע בליקן צאפּלען.
איצט ברענען דינע באקן אויסגעבלייכט,
דער הארבסט האט אויך אין דרום אונדז דערגרייכט.

מיר האבן זיך געצערטלט — און געקוועלט,
און נישט געשמילט — מיר זענען זיך צעפלוויגן,
אין אונזער ליבשאפט האט א טרוים געפעלט,
וואס גיסט אן מיט א זיסן טוי די אויגן.

איצט טרוימען מיר פון אפרו און א היים
אין א טורקמענער דארף פון ווייסן ליים.

אויף יענעם אסיען קוקן מיר זיך אום,
ווי אויף א קינדער-שפיל אויף גרינע לאנקעס, —
מיר האבן אינעם מדבר קארטקום,
ווי הירשן צוויי דערשראקענע פארבלאנקעט,
פארבלאנדזשעט האבן אויפן נע-ונד
צוויי הירשן אינעם הארבסט פון אשכנאד.

פּרילינג

אין אַשכנאַבאַד איז פּרילינג שוין. דער ריח פון יאַסמין
פאַרשיכורט אונדז ווי וויין, אין קאַפּ נעמט מישן,
דער ערדענער געלעגער אונטער אונדז איז גראַזיק-גריין,
דער שנייאיקער יאַסמין איז אונדז — אַ קישן.
מיר קוקן פונעם ליימיקן טורקמענער הייפל
ווי קאַפּעטדאַג, דער באַרג-קייט שמייכלט ווי אַן עופּהל,
און באַדט זיך אינעם טוי אין פּרישן.

די אויגן שוואַרץ, די לאַקן ווילד צעוואַקסן,
ס'וואַלט אימלעכער געשוואַרץ: אַן אַרמענערין ביסטו, —
נאָר ווען עס זינקט דיין קאַפּ אויף מיינע אַקסל,
דערמאָן איך זיך: אַ וואַגלערין ביסטו וואָס בענקט נאָך רו.
דער וונדער פון די לענדער האָט דיך שוין פאַרמאַטערט,
צום פּרילינג, פויגל מיינ, האָסטו נאָך נישט דערפלאַטערט,
און ס'רינען דיינע האַר ווי שלאַקסן.

אין אונדזער היים מיר האָבן זיך גערופן, ווי פאַרפרי
אין וואַלד-געדיכט זיך רופן איבער — טויבן,

נאָר צווישן אונדז איז אַ פאַרטרױערטע געשמאַנען — זי...
און דו האָסט נישט געוואָלט איר גליק באַרויבן.
זי איז געבליבן דאָרט... און מיר צונויפגעשטויסן
זיך האָבן דאָ, ווי ווי נאכט-שאַמנס אין דרויסן
אין חשכות קעגן העלע שויבן.

די קערפערס אונדזערע וואָס האָבן זיך אַמאָל באַגערט,
פאַרפירן איצטער אויף די ווייסע בליטן,
איר ריינקייט שיידט פונאַנדער אונדז ווי אַ געשלייפמע שווערד,
כאָמט זי נישטאָ איז צווישן אונדז אינמיטן.
ווי קענען מיר דעם אַנדענק פון איר ריינקייט ביזו מאָן? —
איז לאַמיר איינס דאָס צווייטע אין איר נאָמען מרייסטן:
מיר ליידן — זי האָט אויך געליטן...

צו א בארימטער פרוי

אין מחנות פליטים האָב איך דיך באַגעגנט,
איך האָב זיך אָפגעשטעלט — און דיך דערקענט:
נאָך נעכטן האָבן שמערן דיך באַרעגנט —
איצט ליגן אַלע שמערן אויסגעברענט.
האָב איך געוואָלט דיר זיין אַ שוין אין בלאַנקען,
און אַנשטאָט שמערן דיר מיין האַרץ געשאַנקען.

מיט גאָר דעם שוידער פון אַ שרעקיק ייגל
וואָס איז אין טויט-געפאַר געוואָרן — מאַן,
אין וועלדער פון דעם פיינט אַרומגערינגלט,
מיט גאָר דער שווערקייט פון מיין מידן שפּאַן,
האָב איך אַן אַמעם זיך אַ וואַרף געגעבן,
און דיך גענומען אין מיין טרוים פאַרוועבן.

דו האָסט געשטוינט... דיין האַרץ האָט נישט פאַרשטאַנען
מיין שמאַמל און דעם וויי פון מיין געמיס:
— דו האָסט ווי איך פאַרבלאַנדזשעט אויף די באַנען,
פאַרלוירענע, דו האָסט דאָ קיינעם גיט.

איך בין דיין היים אויף אונמיקע שמרעקעס,
נישט וועק די בענקשאפט אין דיין הארץ, נישט וועק עס...

דו וואגלעריין, האט דיר נאך נישט געלערנט
דיין גורל צו פארגעסן אן דיין רום?
אויף יענער צייט קוק איך זיך איצטער אום,
געווען איז אויך מיין נאמען אויסגעשמערנט, —
ווי אויף א באר פון גלעקער פון פארעסמע,
וואס הענגען שטום אין צערקוועס אין פארלאזמע...

א באך-קנפ האט אונדז אויף א שעה פארפלאנטערט,
ביסט אין מיין עלנט ווי אין היי — א פונק...
איך בין א דורכגייער א נישט באקאנטער,
און בעטל בלויז א גומן בליק, א ווונק.
איך זייג פון אלע אויסגעברענטע לאגלען,
און א פארשמאכטער מוז איך ווייטער וואגלען...

זיי גוט צו מיר

א.

זיי גוט צו מיר... דו זעסט ווי מיינע הענט
פארלעשן זיך און אַנמאכטיקע פאלן,
די ליכטיקייט פון זיי האט אויסגעבלענדט,
ווי אין געצווייג די לעצטע שקיעה שטראלן.

ס'פארוויאָנען מיינע הענט ווי צווייגן צוויי,
און ווייסטו, טייערע, וואָס איז די סיבה? —
ס'האט עמיצער געגעבן א געשריי,
און דו האסט הויך א לאך געמאָן אַן ליבע.

א וואָרט א שאַרפּס הילכט אַפּ אין מיר אויף לאַנג,
ווי אינעם וואַלד א האַרן וואַלט געבלאָזן, —
זיי גוט צו מיר... וויל טיף מיין האַרץ טוט באַנג
מיין שמילע איינזאמקייט וואָס כ'האַב פאַרלאָזן.

איך האָב געטרויערט צו א ווערבע גלייך,
וואָס איר געזיכט פאַרשמעלט זי מיט די צווייגן, —

אז זי זאל זיך אליין נישט זען אין מיך,
פארשפינט זי זיך אין אַסיען און אין שווייגן.

געוואלט האב איך אז דו זאלסט מיר פאַרבייגיין — — —

נאָר ווי עס קומט אַנטקעגן פונעם קוואַל
אַ פויערמע מיט אַנגעשעפטע עמער,
האַסטו מיך אַפגעשמעלט — און אַ צעפראָל
נעמאָן די פולע אַרעמס דיינע: — „נעם מיר!“

ב.

זיי גוט צו מיר... נישט זיי דאָס ליכט וואָס כישופט —
און נישט דערגרייכן קען צו איר דער שיפער,
וואָס זוכט אין חושכניש פון נאָכט — אַ ישוב,
און בלאַנדזשעט אויף אַן אַזערע אַ טיפער.

האַסטו זיך אויף אַ רגע מיר באַוויזן,
מיין פינצטערניש דערנאָך זאל ווערן גרעסער?
ביסטו דער שיין דער שטאַלענער פון שפּיזן?
ביסטו דאָס קאַלטע ליכט וואָס שטראַלט פון מעסער?

א, ניין!

אין דיר אַזוי פיל זון-שיין איז פאַראַנען,
און אין דיין האַלדז — אַ וואַלד-שטימע אַ זיסע,
דיין קוש דער זאַפטיקער לאַזט מיך נישט ווידאַנען,
און ס'זעגט דיין ליכט — די קראַטן פון מיין תּפִּיסָה...

דאך וויינט מיין הארץ: א ווינט וועט דיך פארטראגן,
פארטראגן פון דעם פענצמער אין מיין טורעם,
און אין מיין לעבן וועט די פוסטקייט קלאגן,
ווי אסיען-צייט א פוסטער וואלד אין שמורעם.

די אוערע פארסודט צווישן פלאנצן,
וועט אויסקושן דיין שאטן אין איר שפיגל,
און אויף מיין דלאניע וועלן גאלדיק גלאנצן
צוויי פעדערן פון דיינע שארפע פליגל.

נאך ווי א קינד באוועגט אין טרוים די ליפן,
און ווי עס שארכט א בוים מיט זיינע צווייגן,
כ'וועל זיין אין דיין געלעכטער, אין דיין כליפן,
און לויטער ווי דער האלבטאג — אין דיין שווייגן.

דערקענסט מיך נישט...

א.

דערקענסט מיך נישט... אין ניינצן ניין און דרייסיק,
האב איך מיט דיר זיך אויף אן אַזערע געשיפט, —
די ציינער מיינע זענען נאך ווי דעמאלט בייסיק,
מיין פעכיק בלומ האט נאך פון מיר נישט אויסגעטריפט.
דער וואלד האט אונדז געהיים ארומגעשאמנט,
די אַזערע האט אין מיין הארץ אריינגעבלויט,
די שמילקייט פון דעם וואסער האט פארטאן,
אז אונטער אונדזער שיפל פליעסקעט זיך דער טויט.
אין דרייצן שפיגלען האב איך זיך געשפיגלט,
מיין היימלאנד... דרייצן אַזערעס פארבלויען דארט,
א גליאיקער האב איך דיר נאכגעפליגלט,
אין פייכטן גרינס דיר נאכגעהיפט פון ארט צו ארט.
ביו איך בין דיר אין מיטן טייך באפאלן
און מיט מיין הייסן מויל דיין אויסגעשריי פארשטיקט, —
אין מיינע אויגן שפילן נאך די שטראלן,
וואס האבן דעמאלט ווי א נעץ דיין לייב פארשטריקט.

איך האָב געשמאַמלט: „דו מיין בלאַנדע געמין,
 אַנטלויף נישט, פייניק מיך נישט מער, דו ווילדע פרוי,
 איך הער אין פייכטן גרינס דייך באַרוועס טרעטן,
 צעטרעט מיט דיינע לייכטע פיס מיין גוף אַזוי...“
 דעם ווייצן-קאַפּ, דעם שלאַנגען-האַלדז פאַרבויגן,
 האָט בלאַנק דיין לייב אין שיפל אונטער מיר געשמאַרט,
 און ס'האַט מיט אויפגעשמראַלטע זשעדנע אויגן
 דער אַפגרונט אויף אַ ריר אַ האַסטיקן געוואַרט — — —
 און פלוצלינג אויפגעצימערט האָט דאָס וואַסער,
 איך האָב די בליקן אויפגעריסן קוים פון היץ,
 פאַרכייגעשיפט האָט עמעץ... אַ מבשר,
 אַ פישער-יונג, דאָס פנים שוין מיט בלוט באַשפּריצט...
 מיין לייב האָט פון דיין לייב זיך אַפגעריסן,
 אין תהום אַראַפגעפאַלן איז מיין האַרץ: ס'איז קריג!
 און אין מיין האַלדז האָט טיף זיך איינגעביסן
 אַ שלאַנג... באַפאַלן אויפן שטילן שוועל פון גליק.

ב.

דערקענסט מיך נישט?... אין יוני, צוויי און צוואַנציק,
 אין ניינצן איין און פערציק, דאָרט אין די געבערג, —
 אַך, דיינע אויגן זענען ווידער פייכט און גלאַנציק,
 דערקענט האָב איך דייך אומגעריכט אויף מזרח-מערק
 אין רינג פון שניי-געקרויזטע בערג געפאַנגען, —
 גאר דו, פאַרוואָס קוקסטו מיך אַן אַזוי דערשטוינט?
 דערמאָנסטו זיך נישט אַרום אונדז די זאַנגען?
 די זון אין קאַרן-פעלד, דיין קערפער בראַנז-פאַרבוינט? —

דער קריג האט ווי א שמורעם זיך דערווייטערט,
 פארקיימלט האבן זיך די מעג אין בלאנקן יאר,
 און ווי א שרפה-אפגלאנץ אין דער ווייט דארט,
 האט גלומיק אויסגעברענט דער מאג אין דיינע האר.
 איך האב אויף דיר מיין פיבער אויסגעאטעמט:
 — „איך יאג דיך שוין צוויי יאר... ארום איז רויך און פלאם,
 עס לויפט א הירש און מ'אגט א בער אין מראט אים,
 דעריאגט האב איך דיך אויף אן אינדזל אויפן ים.
 די וועלט פארזינקט אין בלוט — און מיר אין פייער
 פון לוסט און זון-פארגאנג... איך קוש דיין לעבן אויס,
 דער ים פארגיסט אויך אונדז... די שעה איז טייער,
 די וועלט פארזינקט אין בלוט — און איך ביי דיר אין שוים.“
 דו ביסט געלעגן מיד פון לוסט און שמרייטן,
 אראפגעשאטנט נאכגעביק האט שוין דיין ברעם — — —
 און פלוצלינג — זעלנער אינעם טאל דעם ווייטן,
 א שווערד צעהאקט האט אונדזער גוף-צונויפגעקלעם.
 א רויב-פויגל האט איבער אונדז געקרייזלט,
 א רויב-פויגל פון ניקל מיט א האקנקרייץ, —
 געציטערט אויפן בערגל האט דאס הייזל,
 און א דערשראקענער געכוואליעט האט דער ווייץ.
 ווי וואסער-פלאנצונגען פון ווינט פארטרונקען,
 מיר האבן קוים זיך אויסגעפלאנטערט לייב פון לייב,
 די וועלט אין פייער און אין בלוט פארזונקען,
 און מיר — אין טויט-שרעק און געפלעכט פון מאן און ווייב.

ג.

דערקענט מיך נישט... דו שמייכלסט א פארפרעמדע,

דו ביסט גאר קיינמאל נישט געווען אין אונדזער לאנד, —
 א טרייסל מוסטו דיינע נישט צעקעמטע
 גאלד-לאקן, און שטאלץ א פיר צום שליוף דיין האנט.
 ווען ס'האט געיאגט געפאר מיך דורך די לענדער —
 האב איך נאך דיר דורך פייער זיך געיאגט!
 דערקענסט מיך נישט... מיין פנים איז פארענדערט,
 ווייל דיין געשמאלט האט ווי די זון מיך אויסגענאגט.
 איך בין אין אונטערערדישע געוועלבער
 פון טויט פארפאלגט — געלעגן און פון דיר געמראכט.
 דערקענסט דיין חלום נישט?... איך בין דער זעלבער,
 וואס קומט צו דיר אין שלאף אין יעדע האלבע נאכט.
 און ווי עס בליט אריין א בוים אין וואסנע
 אין פענצמער — בלי איך אין דיין שלאף אריין.
 דו טרייסלסט דיינע גאלד-לאקן, מיין סאסנע,
 און לאכסט: „מיין שלאף איז קאלט ביינאכט ווי צפון-שיין“...
 איך פאל צו דיינע פיס פארשייטע, שלאנקע,
 איך הייב זיך אויף — א כוואליע ביז צום מאסט;
 דו ביסט אין מיינע נעכט די פיבער-קראנקע —
 אן אזערע אין הארץ מיר בלוי אריינגעפאסט.
 איך פאל צו דיינע פיס... דו ביסט מיין יוגנט,
 דו ביסט מיין לייכט-טורעם ביים אפגרוניקן ראנד,
 דעריאגט האב איך די פרייד — און זיך באגנוגט!
 נאר דו נעמסט קאלט און שטאלץ אוועק דיין האנט.
 דו ברענגסט מיך אום... בלויז דו קענסט מיט דיין צויבער
 פארשייטן מיין בענקשאפט פון א לעבן-לאנג, —
 מיט גוואלד וועל איך דיר נעמען ווי א רויבער,
 דו ברענגסט מיך אום... א, זון-פארגאנג, מיין זון-פארגאנג — — —

אװעק פון מיר! מיין אומגליק דו דער גרעסטער,
 דערגרייך איך דיר, קומט הינטער דיר אַרויס די שטראַף,
 דער גורל מיינער! ווי אַ מיגער מעסט ער —
 ווי ס'מעסט אַ מיגער זיינע שפרונגען אויף די שאַף.
 זיין האַנט דערפיל איך אויף מיין אַקסל דאַמלסט,
 ווען איך דערטראַג מיין פרייד שוין אויפן הויכן באַרג,
 ער שמייכלט שאַרף: וואָס טראַגסטו דאָ און זאַמלסט? —
 דאָס אַלץ וועט דריקן ווי אַ הויקער אויף דיין קאַרק.
 און קרום קוקט ער, דער גורל, מיר אין פנים, —
 ווי אַ נקמה-נעמער אין דער טיף פון וואַלד.
 וואַרט אָפּ אין אַוונט-שמילקייט אַלעט שונאים,
 און צאָלט מיט בלוט פאַר בלוט, באַרעכנט, גרויזאַם, קאַלט.

אװעק פון מיר! כ'האַב נישט געטראַכט איין רגע,
 אז דו זאָלסט זיין פאַר מיר פאַרגרייט — אַזויפיל גליק!
 ווער בין איך, ווער? — דער שלים וואָס בלייבט אויף ברעגעס,
 ווען מיט געלעכטער פאַלט דאָס וואַסער אָפּ צוריק.
 אַ הונט וואָלסטו אַראָפּגעלאָזט זיך קאַרמען, —
 אַ לייב בין איך! דיר שרעקט אויף מיינע ציין — דער פלאַם;
 עס ליגט מיין טויט אין דיינע שלאַנקע פאַרמען,
 ווי ס'ליגט אַ טויטן-קאַסטן אין אַ יעדן שטאַם.
 באַשערט איז מיר, קען זיין, נאָך לאַנג צו ליידן,
 און דו ביסט גליק און אומקום גלייך אין איין מינוט,
 איך ווייס, די האַרבע שטראַף וועט מיך נישט מיידן,
 ווייל ווי אַ זייגער שלאַגט נאָך הויך און הייס מיין בלוט.

פארוועלקמע בלעמער פאלן... ס'פאלן בלעמער,
דער בויס קלערט מיד: „ווען בלייב איך שוין אינגאנצן הויל.“
אזויפיל גאלד אין יוגנט-צייט אין שפעטער,
אזויפיל פיין אין מיר און וועלפישער געהויל.

און איר פון מיר וועט נאכדערציילן

...און איר פון מיר וועט נאכדערציילן:
„ער האט צעווישן אונדז געלעבט,
ווי ס'בלייבט דער טאג אריין אין היילן,
אויף זיינע ליפן האט געשוועבט
די שטוינונג פון א קינד א שומען —
און א פארלירענעם פאעט;
און זיין געלעכטער פלעגט דערברומען
וואס ס'האט זיין צארן נישט דערעדט.
געשטאמלט האט ער שטיל א תפילה,
ווען עמיץ האט זיין היים דערמאנט,
איז זיינע אויגן וואלט די וויליע —
זיין היים-טייך — זיך אליין דערקאנט.
דער קרייז פון פריינט האט אים געפייניקט,
די איינזאמקייט האט אים געקוועלט,
ער האט געזאגט: דער גרעסטער תענוג
איז זיין א בערגל ליים אין פעלד...
נאר ער געווען איז א געוויסער
אין קאלט-געשליפענעם געדאנק.

זיין בלומ האט אפגעזעצט זיך ביטער,
און אין זיין שמיכל אויסגעצאנקט.
פון אויסדוכטונג האט ער געליטן
פיל מער ווי פון דער הארבער וואר, —
א טרוים האט אים ווי גלאז צעשניטן
אין זיינע אויסגערייפטע יאר.

אזוי וועט איר פון מיר דערציילן.
איך וועל ארויספינקלען פאר אייך
פון טרויער מיינעם — ווי פון היילן
עס קומט ארויס א קלארער טיך.

נייאר 1943

ווי אין דער היים — מיט שניי און פראסט —
נעמט אויף אין דרום אונדז דער נייאר;
די גאסן לויכטן, ווי דורך גלאז
געפינקלט וואלט א וויסער פייער.

די רוסינס זענען מילד און פריש,
פארשנייטע רויזן... זאפט פון קארשן, —
נאר ס'זיצן שמאר ארום דעם מיש
די יונגעלייט פון ווילנע, ווארשע.

— חברים, הייבט די בעכער אויף,
דעם וויין נישט שוינט — איך בין אייך ערוב:
נישט שמערן שמוסן זיך צונויף —
נאר גלעזער... ס'ווערט די וועלט נישט חרוב.

מיך שטיקט דער וויין, מיך ווערגט די שרעק —
די האפענונג אויף היים-צוריקקער!
איך וויל אין ווילדערניש אוועק,
וואס גלאצט איר פריינט?... איך בין נישט שיכור.

א יעדער שמיין דערמאנט אונדז דארט
דאס בלוט וואס איז שוין אפגעוואשן, —
אריינגעגליט אין שמיין איז — מאַרד...
צעברעכט די גלעזער... מרינקט פון פלאשן.

דעם לעצטן אנדענקונג פארקויפט
פון ווייב און קינד — און לאמיר זויפן!
ס'איז יעדער א סאָקראַטעס... זויפט
דעם גיפט... נישט פרווומט פון פיין אנטלויפן.

עס שלאגט פון כוס א רוימער פלאם,
ער צינדט אין לייב א געלן פיכער, —
און מיט א פולן בעכער סם
איך שפאן דעם ניי-יאָר שוועל אריבער.

מיט דיין גור
לעזיק
מיינע הענט

דעם הייליגן אַנדענק פון מיין פרוי פרומע
ליבע קלעפּפּיש-גראַדע, קראַנקן-שוועסטער אין
ווילנער געטאָ, וואָס איז דעם 23סטן סעפטעמבער
בער 1943, ביי דער ליקווידאַציע פון געטאָ,
צוזאַמען מיט די לעצטע יידן פון ווילנע —
אונזעקגעפירט געוואָרן צום טויט.

צוויי פל

מיין הארץ, איז עס וואָר, איז עס וואָר?
איך וועל פרעגן מיין ברודער פון פוילן.
ווייל איך בין בלויז היימלאָז צוויי יאָר,
און ער איז שוין היימלאָז פיר ווינטערס,
און ווי ס'איז דער מאָרד נישט פארהוילן
די בלוטיקע שפורן געפינט ער.

מיין הארץ, עס איז וואָר, עס איז וואָר! —
צווי זאָגט מיין ברודער פון פוילן.
ס'ווערן פראַסטיק און סיוו מיינע האָר, —
זיי ליגן צעשאַסן פון קוילן,
און מיין ציטריקע אינד צווישן זיי,
דו מיין אינד, מיין פארלימענע, מרייע, —
כ'וועל פארהילכן די וועלט מיט געשריי,
ווי דעם וואָלד — אַ פארווונדעטע חיה.

מיין הארץ, זיי נאָר שמיל, זיי נאָר שמיל, —
איך וועל פרעגן אַ חבר אַ צווייטן,

איך בין איצמער א חרובע מיל,
איך צעלויף זיך אין ווינט מיט שגעון,
זוי א פליגל מען קען מיר א דריי מאן,
און הינט ביי דער נאכט אין מיר וואיען.

מיין הארץ, ס'איז א ליגן, זי לעבט! —
אזוי זאגט דער אנדערער חבר,
כאטש זיין גוף און געביין איז געוועבט
ווי א הארבסטיקער בלאט — גאלד און זשאווער...
די בענקשאפט האט אים אויסגעדארט.
די הויט איז אויף אים אויסגעטריקנט,
דאך זאגט ער, זי לעבט און זי ווארט
מיט פארעקשנטן פרומען אנמציקן...

דו געטרויסט נישט, מיין הארץ, יענעם מאן:
ער איז קראנק... וועל איך פרעגן א דריטן:
— איז א האפענונג, ברודער, פאראן
נאך עמיצן דארט צו געפינען?
צי דער פיינט האט שוין אלע פארשניטן? —
און איך וועל אראפגיין פון זינען...

מיין הארץ, ס'איז מיין ברודער ווי דו
אין צווייפל — ער קען נישט באשיידן,
עס ווינקען די שמערן אונדז צו,
זיי ווייסן — און קענען נישט ריידן.
איז לייג זיך אוועק אויפן וועג,
ס'איז קוקן אין הימל א תענוג,

נישט פרעג שוין ביי קיינעם, נישט פרעג,
דו ביסט שוין פון פרעגן פארפייניקט.

נישט שליידער, מיין הארץ זיך... איך וועל
אויפן וועג מיין געביין נישט פארווארפן,
אויב שטארבן איז נאך אויף א שוועל
פון א שטוב... ס'גייט א ריס זיך א מיר אויף,
און ווער מיט זיין ענטפער דעם שארפן,
דערהרגעט — באפרייט מיך פון תירוף.

זאל ער קומען וואס ווייס... שארף און הארט
דעם אמת זאל ער אונדז אנמפלעקן!
נאך אויך דער פאריאושטער ווארט
מען זאל אפליקענען זיינע שרעק;
און יענער וואס שרייט אז ער האפט,
ער וויינט אין דער פינצטער פארצווייפלט, —
דער גורל האט הארב אונדז געשמראפט
מיט דער גרויזאמסטער שטראף... מיטן צווייפל.

דו ווייסט נישט, מיין הארץ, ווער-זשע ווער
ווייסט פארט? ... א, די נאכט אזוי גרויס איז — — —
זי אליין ווייסט דאך יא... „קום אהער!“ —
איך רוף זי אזוי ווי א בלינדער, —
איך רוף זי אזוי ווי א גוסס,
וואס רופט פארן מויל זיינע קינדער.

און זי פאלגט מיך, מיין ווייב — און זי קומט!
און זעצט זיך אוועק מיר אנמקעגן,

זי שמייכלט פארווייטיקט און שטומט,
אזא שמייכל נישט איבערצופרעגן, —
אירע הענט זינקען שווער ווי געצווייג,
וואס א מענטש איז אויף זיי אויפגעהאנגען:
„— א, ענטפער מיר דו!...“ נאר זי שווייגט
ווי א זייגער וואס איז אויסגעגאנגען.

מיט דיין גוף אויף מיינע הענט

פארשעלטן בין איך
זינט איך האב דאך פארלאזן. —
אויפן אקסל די שיד
כ'האב אין וועג זיך געלאזן.
ס'זאגט א קללה מיר נאך,
כ'קען קיין רו נישט געפינען,
נאר איין טרייסט האב איך דאך —
דאס דערהאלט מיך ביים זינען:
אויב דערלעבן וועל איך
ביז דעם סוף פון די שטרייטן,
וועל איך קומען אן שיד
אין מיין לאנד דעם באפרייטן.
צווישן אונדז וועט נישט זיין
מער דער מיילן-מהלך,
און אין שנייאיקן שיין,
מיין דערמארדעטער מלאך,
בייג איך דעמאלט זיך אן,
און קוש אויס דיינע ברעמען.

ס'איז דיין קאפ רויטער מאן — — —
 אויף די הענט וועל איך נעמען
 דיין פארפרוירענעם גוף —
 א מירמלנער קאלטער —
 און איך הייב אים ארויף
 אין דער שיין, דער צעשמראלטער.
 איך וועל שטיין אין דער ברייט
 אויפן קרייץ פון די וועגן,
 און ביי יעדן וואס גייט
 און וואס פארט — וועל איך פרעגן:
 — אפשר ווייסט איר פארוואס
 איז מיין טויב אומגעקומען?
 זעט, איר פנים איז גלאז,
 זעט, איר שמייכל דעם שמומען.
 אפשר ווייסט איר די זינד
 פון איר הארץ, פון איר טראכטן?
 זעט, איר אויג איז דאך בלינד,
 זעט, איר ליפ דעם פארשמאכטן.
 זאגט, צי קען אויף דער וועלט
 פרייד און ליבשאפט נאך געבן?
 פארוואס גרינט נאך דאס פעלד
 און די פייגל נאך שוועבן? —
 מיט איר גוף אויף די הענט
 דורך דער וועלט וועל איך בלאנקען,
 ווי א שטיין-מאנומענט
 וואלט דער טויט מיר געשאנקען,
 און איך זוך אן ארט ווו
 אים צו שמעלן, מיין מלאך,

און אן טרייסט און אן רו
מיט דער שטיין-משא פאל איך...

אבער אויב — וויי און ווינד —
איך וועל צווישן די שוימע
נישט געפינען מיין קינד, —
און דאס לייב דאס פאבלוימע
מיט מיין זאלציקער טרער
מער נישט קענען באפייכטן,
און דער גוף קיינמאל מער
וועט פאר מיר שוין נישט לייכטן;
אויב איך וועל אויך דעם שמויב
מער נישט קענען געפינען. —
וועל איך זוכן מיין שוויב
אין דעם אש פון רואינען,
און ביים מאדול וואס שמארט
אויף א ברודער-בית-עולם,
און דערווארימען צארט
מיטן הויך פון מיין מויל אים.
און צום הימל-בלוי גלייך
וועל איך שמענדיק באוואכן
יעדע ווערבע ביים שוויב,
יעדן שטיין ביי די שלאכטן.
אויף די קני וועל איך דאן
ביי א יעדע גרוב וויינען,
און אז דו ביסט פאראן
אין דער גרוב וועל איך מיינען.
און ווען איך וועל אוועק

צו א קבר א צווייטן,
וועט דער ערשטער מיט שרעק,
ווי דיין הארץ — א געשריי מאן.
נאך פון צווייטן וועט אויך
מיך פארווערגן א כליפן,
כ'וועל דערפילן דעם הויך
פון נאך ווארעמע ליפן.
איינגעגראבן מיין קאפ
אינעם זאמד — וועל איך רופן:
— קום, מיין קינד, טייל זיך אפ
פון דעם בארג טויטע גופן.
ווי ליגסטו דא, ווי?
לאז דאס ארט מיך דערקענען,
ווי געפאלן ביסטו, —
זאל מיין צער נישט פארברענען
פרעמדע קברים... איך וויל
פרעמדן ווייטיק נישט שמערן,
די וואס גליווערן שמיל
אינעם בלוט-שלאף דעם שווערן.
קום ארויס פון דיין גרוב,
היל מיך איין ווי א נעפל,
בלי אריין אין מיין שטוב
מיט די ביימער פון עפל...

פארשטיינערט ווי א ספינקס

פארשטיינערט ווי א ספינקס, מיט א פארקרימטן פרצוף,
איך ליג אריינגעוואקסן אין א בערגל ליים, —
נאר עמיץ רייסט פון קאלטער גליווערניש מיין הארץ אויף,
דערווארעמט מיך און רעדט צו מיר געהיים:

— אן האפענונג — ווי לעכסטו? ... וואס דערווארטסטו?
— איך לעב פאר דער נקמה! — קומען מוז זי דאך!
— פארצווייפלטער, בלויז זיך אליין גענארסטו,
און קומט שוין די נקמה — וואס דערנאך? ...

— ווען איך זאל לעבן מויזנט יאר,
וואלט מויזנט יאר געווען מיין ברוסט — א קבר פון מיליאנען,
און א געשריי וואלט אויפגעריסן מיך קאטאר
פון שלאף — דעם חשבון מאנען.

און זאל פארשאלטן ווערן
דער — וואס וועט מיט דורות שפעטער,
אן בלוט, אן האם, אן טרערן,
מיט קאלטער פען אויף קאלטע בלעטער.

וועלן א בארעכטיקונג געפינען
 אויף אונדזער טויט — אין אונדזער זינד;
 און אין דעם אומקום פון א קינד
 וועט ער ארויסזוכן — א זינען.
 זאל ער ווי מיר פון ווייטיק ווערן — בלינד...

* *

*

דאס הארץ האט אפגעשטעלט זיך — שמוס!
 כאטש ס'דונערן קאנאנען,
 און ס'קרעכצן גוססע ארום
 אין דעם געשמעלצן פון מאנקען,
 איז גארנישט צו דערקאנען
 דארטן ביי דעם פלאנקען,
 צי אויפן מיטן פעלד, —
 ביים קבר פון מיליאנען
 האט די וועלט
 שמוס זיך אפגעשטעלט — — —

אינאיינעם ליגן זיי... נאר אימלעכער באזונדער
 וויים נישט דאך — פארוואס איז ער געשמארבן?
 נישט געלעבט האט ער פאר גרויסע ווונדער,
 און נישט צו זיין א קרבן;
 געלעבט האט ער צו אויפשטיין אין דער פרי,
 און קוקן ווי די ביימער גרינען,
 א קינד צו האלטן אויף די קני,
 און ווען ער קומט פארנאכט אהיים —
 א בריוו געפינען;
 צו אפרוען אין שטול און קוקן אויף די בלומען

נאך א מאג א מידן, —
איצט ווייסן זיי, זיי זענען אומגעקומען —
ווייל זיי זענען יידן!

נישט מרייסט זיי קיינעם,
זיי העלפט שוין נישט קיין מרייסט.
אויך זי ליגט שמיל מיט אלעמען אינאיינעם,
אין לעבן איז זי קלוג געווען און דרייסט, —
פארוויגט אין טויט,
איז זי צוריק א קינד געווארן,
דער הימל בלוטיקט רוים, —
נאך ווי א ווייטע שרפה
איז געשמילט איר צארן.

מיין עלנט קינד, איין אויגנבליק
אין אייביקייט איז צווישן מיר און דיר פארזאנען, —
און נישטא איז אזא בריק
דעם תהום צו איבערשפאנען.

געפאלן זענען זיי אין דעמער
מיט פארברענטע מיילער, —
אזעקגעגאנגען איז מיט פולע עמער
בלוט דער קיילער.

זיי זענען קוים צום טויט דערלאפן,
נישט וועק זיי מיט קיין וויי-געבריל,
זיי זענען אינעם טויט קוים איינגעשלאפן —
זיי שמיל.

אידיליע

מלאך מיין, אראפגעפאלענער,
דו מיין מזל-שמערן,
ווער וועט אין מיין לעבן שמראלן, ווער,
ווען איך וועל עלטער ווערן?
א, מיין חלום מיין פארפלויענער!
אין א קאלטן חדר,
וועל איך זיצן א געבויגענער,
פריער אין די קליידער,
אין זכרונות א פארמויערטער, —
און אן אלטער זיגער,
וועט זיך שלעפן א פארטרויערטער
נאכט אלטן שטייגער.
איך וועל ביז, אן איינגעגעסענער
אין די נייע צייטן,
פלאנענער זיך... א פארגעסענער
וועל איך זיין פון לייט.
ווי דער שטרוי, דער פארציאריקער —
גוט נאר פאר דעם פלאקער —

פלאַנטערט זיך אַ שמעכיק-האַריקער
אין דעם פּרילינג-אַקער.

איך האָב נאָך געוואַלט אַ מאַמע זיין,
און אַ מאַן אַ גוטער.
היימיש-ליב זאָל אין דער כאַמע זיין,
דו — אַ יונגע מוטער.

ביי דער נאַכט. אין דרויסן רייסט דער ווינט,
צוגעמאַכט דער לאַדן,

און אין וויג דאָס אַנגעשפּייזטע קינד
שלאָפט שוין אויסגעכאַדן.

ביי אַ בוך פאַרחלומט דרימל איך,
ביי דעם לאַמפּ-שיין — שטריקסטו,

אַ טוך אויף דיינע אַקסל בלימלט זיך,
און צום וויגל — בליקסטו.

אויפן מישל זידט אַ טשייניק מיי,

פרומע מאַמע — מאַמע,

ווי מיר וואַלטן אַנמאַן תענוג זיי,

שמייכלען פון די ראַמען:

„איר זאָלט קינדער פּרוכטבאַר פלייסן זיך — — —“

ווינקען די פאַרטערעטן,

און אין הינטער-שטיבל ווייסן זיך

צניעותדיק צוויי בעטן.

אונדזער אומגליק אַ לעגענדע איז,

וואָס איז ווייט פאַרשוונדן,

און דאָס גליק גאָר אַן אַן ענדע איז,

אויסגעהיילט די ווונדן.

פון מיין וואַגל איז געבליבן מיר —

פון דעם וועג דעם שווערן —
נאָר מיין ליבשאַפּט... מירי צו ליבן דיר
האַט עס מיך געלערנט.
און דיין האַרץ, דאָס מיך-באַליידיקטע,
קויף איך אויס מיט שלום,
און מיט יאָרן שטילע פריידיקע, —
א, מיין גוטער חלום!...

מיינע קינדער...

אין דעם שאַרף פון דארע בלעטער,
הער איך שעפמשען דיינע ליפן;
אין מיין פוסטער שטוב ווען סקריפן
אונטער מיינע טריט די ברעטער,
הער איך קינדערישן כליפן.

ווי די פייגל איינגעלוליעט
אין א נעסט אין הארבסט פארלאזן,
ווען אין וואלד דער שטורעם הוליעט,
ליגן אין דיין לייב פארטוליעט
מיינע קינדער — אונטער גראזן...

ס'האט דער טויט צעשיידט אונדז ביידן --
אייער טאטן, אייער מאמען,
אייד וועט שוין דער טויט נישט שיידן,
נישט געבוירענע פאר פריידן —
און פארלירענע צוזאמען.

איינגעשמילט די הארץ-געוואלדן,
עלנט, שמוס, צונויפגעכייגלט,
אינעם זאמד דעם קאפ באהאלטן,
הער איך ווי פון פעלדזן-שפאלטן
ברומט איר, זינגט איר, מיינע פייגל.

„דו זאלסט, פאטער, נישט באוויינען
אונדזער גורל... זע, מיר שיינען
אויף די שטערן... און די חנען
אין די מראפנס-טוי מיר זיינען,
וויין נישט... ווייל די פייגל מיינען,
אז דאס קלאגן מיר און מענהן.

„אט אזוי נאך נישט דערשאפן,
אין דער מוטער-מראכט פארזונקען,
ווי א שוף וואס גייט מיט שקלאפן,
האט אונדז שוין דער ברעג געוונקען,
און נישט ווייט שוין פונעם האפן —
האט זיך אונדזער שוף דערטרונקען...

„פאר דער מאמען אויסגעשפונען
האבן מיר א קלייד פון רעגן;
ווי זי האט דעם טויט געפונען —
זאלסטו, פאטער, אונדז נישט פרעגן,
אך, די ערד איז אונדז אנטרונקען,
און מיר קענען נישט די וועגן...

„ס'קומט די נאכט אַ טרוים אונדז שפינען,
און דער הימל מיט דערבארעם,
בייגט זיך אָן אויף אונדז באַגינען,
מיט זיין ברוסט באַדעקט אונדז וואַרעם;
ווער עס וויל אַ טרייסט געפינען —
אונדזער אַנדענק טרייסט אין צער אים...

נאכט

11.

ביינאכט קומט צו מיר מיין שווארצלעקע ווייב,
און לייגט אויסגעמאן נעבן מיר זיך אַנידער,
פון בלויען געשליפענעם אייז איז איר לייב,
זי פלעכט מיך ארום מיט די אַרעמס די בלאַנקע,
ווי ליליעס שוין איבערגעצייטיקטע קראַנקע,
און מוליעס צו מיר אירע פראַסטיקע גלידער.

פון די בריסט שאַרט זי אַפּ אירע זיידענע האַר,
און וואַרט אַז איך זאָל ווי אַ שמורעם זי נעמען, —
ווייל זי איז מיין ווייב שוין דאָס זיבעטע יאָר,
מיין קינד האָט אין איר שוין געזאָפטיקט פאַרבאַרגן,
נאָר איך האָב אים פאַר זיין געבורט נאָך דערוואַרגן —
האַט איר לייב אויפגעהערט זיך פאַר מיר שוין צו שעמען.

און איך האָב געלאָזן זי צוויי יאָר אליין.
ווי וויינמרויבן האָבן גערייפּט אירע קרעפּטן,

נאר זי האט פארביסן די תאוהקע ציין,
פארוויקלט אין ליילעך געפליקט פון זיך שטיקער,
און דאך אפגעווארט האט זי ריין מיין צוריקקער,
איך זאל קומען אהיים און מיט איר זיך באהעפטן.

און ווייל נישט געקומען בין איך — האט זי דרייט
געלאזט זיך דורך טויזנטער מייל — און געקומען
און יענער וואס ווייס וואס פארלאזנקייט הייסט,
וועט וויסן מיט וואס פאר א צער אין די אויגן,
האט צו מיינע ליפן מיין ווייב זיך געצויגן,
און מיר אויסגעצויגן די פייכקייט פון גומען.

ב.

זי איז פלאם, זי איז אייז, און זי שוידערט, זי ברענט,
און עס צערטלען און ווערגן מיך ווילד אירע הענט.

„— מיין מאן, טרינק מיך אויס, ווי די זון אין באגין
דעם טומאן... זויג מיך אויס, ווייל א נעפל איך בין.

קוש מיך אויס, זויג מיך אויס, און מיין בלוט ווארעם אן,
מו זיך אויס פון דיין הויט, ווי איך האב אפגעמאן

פון מיין פנים די שאנד און צעריסן די פענט,
וואס פארשמידט האבן פרום מיינע פיס, מיינע הענט.

נישט איינמאל האסטו מיך פארשעמט און פארלאזט,
מיין לייב האט געפלאצט, ווי אין פראסט פלאצט — א גלאז.

און זינט דו ביסט פלוצלינג אוועק פון דער היים,
האט די הויט אויף מיין קערפער געמריקנט ווי ליים,

נאך שטארקער פון שוים איז צו פילן דעם וויי —
ווען דאס בלוט ווערט אין גוף אויסגעפראָרן, ווערט שניי..."

ס'שלאגט פון איר אַזא היץ, ס'שלאגט פון איר אַזא קעלט,
ווי דער פלאם פון באשאַף און דער פראַסט פון סוף-וועלט,

וואַלטן ביידע באַגעגנט זיך איצט אין איר גוף,
און איר גוף ווי אין פּרילינג דאָס וואַסער — ברעכט אויף.

אויף מיין קערפער די האַר ווערן שטעכיק פון לוסט,
מיינע הענט לויפן אום אויף איר האַלדז, אויף איר ברוסט,

און עס מישט מיט מיין גאָווער איר אַמעס זיך אויס, —
נאָר מיך שרעקט ווי אַ גרוב אירע היפטן, איר שוים...

ס'איז איר רוקן אַזוי ווי אַ בויגן געשפּאַנט,
ווי אַ שלאַנג אויף אַ צווייג — הענגט איר לייב אויף מיין האַנט,

פלוצלינג קייקלט מיין גוף פון איר גוף זיך אוועק,
אין דער פינצטערניש לויכט אויף איר האַרצן — אַ פּלעק,

אַזא זוניקער קרייז אויף איר זיידענער הויט,
אַ בלוטיקער קרייז... „זי איז שוים! זי איז שוים!..."

אויף די שניי-בערג

.א.

זאגט מיין ווייב מיר מיט א שמייכל,
שמייכלט זיס צו מיר דורך טרערן,
„— איך בין אלץ, מיין מאן, דיר מוחל,
לאמיר ביידע יינגער ווערן;
דאס געווען איז ערשט נאך נעכטן, —
כאטש אוועק איז א יאר זיבן, —
דו האסט מיך פאר מיינע פלעכטן
פון צען מיידלעך אויסגעקליבן.
זע אינדרויסן — בלויער נעפל,
און עס קלינגען זילבער-פראסטן, —
מיינע באקן זענען עפל,
לאז מיין יוגנט נישט פאראסטן.
לאמיר לאכן, לאמיר שטיפן,
אינעם שניי-מאג אין צעשמרעלטן,
אין א בארג-שפאלט אין א טיפן,
וועל איך זיך פון דיר באהאלטן.

פריש פון פראַסמ. און ווילד פון תענוג,
 וועסט מיך זוכן, ווי אין שנייען
 ברוסניצעס, וואָס האַרב און ווייניק
 אין די ציינער שאַרף פאַרגייען.
 אינעם שניי ווי איבער פלושן,
 וועלן מיר זיך ביידע קייקלען,
 דו וועסט מיר די אויגן קושן,
 מיט די פויסטן וועל איך פייקלען
 דיר אין ברוסט, און לאַכן לוסטיק —
 און מיט אייז אויף דיינע ברעמען,
 דו — אַ בער — וועסט ברומען ברוסטיק,
 אין די אַרעמס מיך פאַרקלעמען,
 לאַמיר הילכן, לאַמיר זינגען,
 מיט צונויפגעשמידטע הענט,
 גלייך ווי יונגע פערד, וואָס שפּרינגען
 אויף אַ פאַשע-פּעלד — געפּענט.

אין דער פינצטערניש פאַרטוייעט,
 הערט נישט אויף מיין האַרץ צו קלאַגן,
 „— בשורות פון הריגות נייע.
 ברענגט מיר יעדער מאָג צו טראַגן,
 און ביינאַכט איך ליג פאַרצאַפלט,
 שטום פאַרגלאַצט צום קאַלטן הימל,
 מיט פאַרגאַסענע שוואַרצאַפּל, —
 ווי אין גראַז, אין קויט, אין שימל,
 פיש מיט טויטע אויגן ליגן
 אויפן אַפּגרונט פון די ימען, —

נעמט דער אויבערפלאך זיך וויגן,
וויגן זיי זיך מיט צוואמען;
גיפט מיין בלוט איז — און פארגיפטן
וועל איך דיינע צערטלערייען,
אין דיין לאכן דעם פארשטיפטן,
כ'הער דרך, קינד מיינס, ביטער שרייען, —
ווייל דיין יונג פארשניטן לעבן,
ווייל זיך אלץ נישט אונטערגעבן..."

צאפלט זי, מיין ווייב, און שוידערט,
ווי א פייגל-נעסט זי פלוידערט,
און זי פינקלט פריש, ווי קוואלן.
פונעם אייז ארויסגעבראכן,
קנוילט זיך ווי פון פרייד א הונט,
וואס האט זיך א פוס פארשטאכן,
און פארהיילט האט זיך זיין ווונד — — —
און זי שושקעט מיר אין אויער:
— לאז מיין יוגנט מיר דערמאנען,
לאז פארגעסן מיר מיין טרויער, —
קיינער וועט דאך נישט דערקאנען
אויף מיין ברוסט די ווונד...

זי ציט מיר,
אמעמט אויס אויף מיר איר פיבער,
און מיט קושן זי פארשיט מיר,
ביז איר פרייד צו מיר גייט איבער.

אויף די שניי-בערג — בלויזע שאַמנס,
 שאַמנס צוויי געקלאַמערט שטייגן,
 זע, זיי האָבן שוין באַמראָמן
 יענע הויך, וווּ שמערן שווייגן
 זיי אין האַרצן, ווי אין וואַסער
 שווייגן האַרבסטיקע פאַרנאָכטן,
 מרויעריקער נאָך און בלאַסער —
 אינעם שפיגל אין פאַרמאַכטן.
 פונעם קבר אויפגעשמאַנען,
 פון דער וועלט אַן אַפגעוויינטע,
 מיט אַ שמייכל נישט פון דאַנען,
 קוקט זי אום זיך אַ דערשטוינטע,
 ווי די בלייכע שמערן לויכטן,
 ווי דער מייך פאַרפירט אין מאַל דאַרט,
 אין דעם אייז-טוי אין פאַרהויכטן;
 ווי דאָס בריקל פון אַמאַל דאַרט,
 וווּ זיי האָבן זיך געמראָפן,
 שמייט נאָך... אויך די ביימער שטייען,
 וווּ זי איז פון אים אַנטלאָפן
 אין דער טיף פון די אַלייען, —
 אַלץ איז אַלט באַקאַנט — און ניי איר,
 ברייט די אויגן זי צעעפנט,
 ווי אַ בלינדער ביי אַ פייער,
 וואָס דעם פאַרב פון פלאַם וויל טרעפן...
 נאָר זי ווייס נישט, אַז די אויגן

אירע זענען בלינד געוואָרן,
און זי זעט די וועלט פארצויגן
דורך דעם שיין פון קינדער-יאָרן...
דער, וואָס וואַקלט איר דאנעבן,
ווייס עס: אַבער ער מוז שטומען.
אַך, ער ווייס, אַז זי צו לעבן
בלויז איין נאַכט איז אויפגעקומען;
אין זיין מרום אַרויסגעפייניקט
האַט ער זי פון קאַלטן קבר, —
ווער פאַרשטייט זיין פיכער-תענוג?
ווער פאַרשטייט זיין מיפן וויי, ווער?
כאַטש זי לעבט בלויז אין זיין חלום,
איז זי דאָך זיין גומע געמין.
און זי האָט שוין וויפל מאל אים
קוים ביים גורל אָפגעבעטן — — —
הערט, זי זינגט אין שיין אין בלייבן
פון די שטערן... און פרימאַרגן,
ווען זי וועט די הויך דערגרייכן,
וועט זי זיך אין בלוי פאַרבאַרגן.
גליווערדיק די שניי-בערג האַרכן
איר געזאַנג, וואָס איז לאַנגאַניק
זיי באַקאַנט... די ביימער שאַרכן
אין דער נאַכט, וואָס טריפט לבניק...
אַז זיי זענען שוין דערגאַנגען
צו די שניי-באַדעקטע שפיצן,
שטילן איין זיך די געזאַנגען,
און פאַרמודעט ביידע זיצן,

צוגעמוליעט איינס צום צווייטן.
 בלאנקע נאקעטע צוויי גופים, —
 זאל נישט קיינער קיין געשריי מאן,
 זאל נישט קיינער מאן א רוף אים, —
 זי קאן גלייך אין בלוי פארשווינדן,
 ער קאן שמוס אין אפגרונט פאלן,
 און עס וועט דער מאג זיך צינדן
 אין זיין בלוט ווי זון אין קוואלן...

ג.

מויל אין מויל אריינגעזויגן,
 שטערן צוגעדריקט צו שטערן,
 אויגן מויכן זיך אין אויגן,
 און עס מישן זיך די טרערן.
 ער — איר דורשט האט אנגעטרונקען,
 זי — זיין לוסט האט אנגעזעטיקט,
 ביידע — שמיל, אין צער פארזונקען,
 ווי צוויי פייגל וואס פארשפעטיקט
 האבן הארבסט-צייט אפצופליען,
 און פארפירן אויף די צווייגן, —
 הויך אין פרייד-מעג נישט געשריען,
 קענען זיי אין ווייטאג שווייגן...
 אויפן בארג-הויך ווו עס פראסטיקט
 אינעם בלוט דער צפון-שטערן,
 ווערט דאס לייב וואס האט געראסטיקט —
 אייז-בלוי, און צעטריפט אין טרערן...

ברעמען ציען זיך צו ברעמען, —
 שטיל... די שיף האט זיי פארגעסן
 פונעם אינדזל מיטצונעמען,
 ווו זיי זענען מיד געזעסן, —
 מער קיין שיף וועט נישט פארבייגיין,
 און פארווארפן דא זיין אנקער, —
 זיצן זיי אין טיפן שווייגן,
 איינער פונעם צווייטן קראנקער
 אינעם לייב... נאך אין נשמה —
 א פארחלומטקייט א זיסע,
 ווייט דאס הארץ שוין פון נקמה,
 פילן זיי שוין נישט די גסיסה, —
 אויפן שפיץ פון שניר-בארג — הויכן
 זיי דאס ליכט אריין אין איינעם, —
 בלויז מירמלנע צוויי רויכן
 גייען אויס אין טאג אין ריינעם...

לכנהקע פרויען

א.

ווי רוי-ערד אין פרילינג נאך פארעט מיין לייב,
איך פיכער פון גלוסטונג — כאטש איך בין אן אכל;
מיין ברוסט איז א גרוב פארן גוף פון מיין ווייב,
מיין פנים אויף מיר איז א שמיינערנער מאוול.

מיין קאמער מיט שאטנס געהיימע איז פול,
מיט פרויען פארהילט אין לכנהקע קליידער, —
איינע שטייט ביי דער טיר, איינע זיצט אויף א שטול,
און איינע האלט-נאקעט — אינמיטן פון חדר.

די וואס שטייט אינדערמיט — שיילט זיך אויס פון איר העמד,
און דאס העמד ווי א ליכט-נעפל שווימט אום אין צימער —
און ס'צעלאכט זיך די פרוי אזוי קאלט, אזוי פרעמד,
און פאלט אויפן ראנד פון מיין בעט — צו די קני מיר.

די וואס שטייט ביי דער טיר, קוקט פארטרויערט און ווארט
ווייל — איך פאר א ווייב האב זי צוגעזאגט נעמען.

נאָר יענע, וואָס ליבט מיך הייס-בלומיק און צארט,
בייגט אָן אויפן שטול זיך, מיך נישט צו פארשעמען.

מיט נאכט אָנגעגאָסענע אויגן זי קוקט,
זי זיצט אויפן שטול ווי צום משפּט פארשולדיקט, —
און אַ כליפּ טוט מיין האַרץ און מיין ליפּ טוט אַ צוק:
— געווסט האָט זי אַלץ און פארשוויגן געדולדיק.

ב.

די וואָס שטייט ביי דער טיר אין האַלב-נאַכטיקן שיין,
ציט אַרויס פון מיין האַרץ אויף אַ שטראַליקן בויגן
די זכרונות פון יוגנט, פון ליבשאַפט און פיין,
און טאָג ווערט פון אירע צוויי קוואַליקע אויגן.

אַ פראַסטיקער זאַל, אַ באַלקאָן שנייאַיק-שטיל.
אַן אייל-בילד אין שפינוועכס און בלומען בלייך-קראַנקע, —
און יענע וואָס שאַרן זיך איבערן דיל,
אַזוי ווי דאָס ליבט אויף די אייל-בילדער — צאָנקען.

צוויי עלטערע שוועסטער... זיי וועלן שוין לאַנג
און פילן ווי ס'גראַען שוין זייערע שלייפן,
פון זאָרג פאַר דער יינגסטער, וואָס טיף טוט זיי באַנג
צעבלויען זיך אונטער די אויגן זיי — רייפן.

זי איז ליכטיק און שטראַלט ווי אַ קינד — נאָר זי הינקט,
זי שמייכלט ווי זי וואַלט איר ווייטיק פאַרווישן,

נאך ווען דורך די פענצטער דער אַוונט-בלוי ווינקט,
פאַרברעכט זי די הענט אויף די קאלטע קלאַווישן.

און ווען עס צעכליפּעט די פּיאַנע זיך הויך,
פאַרשטיקט זי דעם כליפּ מיט צעשמורעמטע פינגער,
זי שווייגט אַ פאַרמרוימטע, און איך חלום אויך,
אינאיינעם איז שווייגן אין האַלב-טונקל גרינגער.

אַ גומסקייט אַזא פון די אויגן איר לויכט,
ווי אַ זקנה וואָס ווייס, זי איז קיינעם נישט נויטיק,
און אַ שמייכל, איר קינדערשן פנים באַהויכט,
זי טוליעט צו מיר זיך באַגליקט און פאַרווייטיקט.

די שוועסטער אין זאַל, נישט באַמערקט, שוועבן אום,
נישט צו וועקן קיין צויבער אין שפיגל אין גרויען,
נישט צו וועקן דאָס אייגענע האַרץ וואָס איז שטום,
און דאָס פאַרל, וואָס האַלדזט זיך אין אַוונט אין בלויען.

פאַר פּרילינג נעמט צוקן דער פאַרהאַנג אַזוי,
ווי ער וואַלט געברענגט... ווערט מיר שווער מיט דער קראַנקער,
איך בראַדזשע דורך שניי, ביז איך טרעף אַן אַ פרוי,
וואָס איר גוף פון אַ זילבער-פאַנטאַזי איז נאָך שלאַנקער...

די זון אין איר קאַפּ איז אַ גילדענע קאַס, —
נאָר איר פרייד ווי אַ וואַלד-פויגל קען איך נישט פאַנגען,
ווייל ס'ליגט צווישן אונדז ווי אַן אַפּענער ים,
אַ געברויז פון אַקאַרדן, אַ ווירבל פון קלאַנגען.

און פאל איך אוועק שוין געזעטיקט און מיד,
און ס'גליט אויף מיין לייב פון דעם שמורעם די שפורן,
דערהער איך, פון פראַסטיקן זאל שווימט א ליד —
אין אונט-בלוי גוססן שאַפענס גאַקטורן.

אירע שוועסטער באוועגן אין שפיגל זיך שטיל,
און זי א געכויגענע, טרוימט ביי דער פיאַנע, —
פאַרוועכט איז איר צער אין די ווענט, אינעם דיל,
זי קוקט אויפן אייל-בילד אין שפינוועכס — און וויאַנעט.

ג.

טוט א שפרונג די וואָס הענגט ווי א שלאַנג אויפן ראַנד
פון מיין בעט — און א טרייסל די בריסטן;
כאַפט אַרום מיינע גלידער א פראַסטיקער בראַנד,
און א האַס צו דער פרוי — ווייל זי טוט עס אומיסטן.

א פאַרצאַפלטער שפּרינג איך אַרונטער פון בעט,
און קלאַמער זי איין אין די הענט ווי אין צוואַנגען,
גליטשט זי פלינק זיך אַרויס פונעם קלעם מיט געשפּעט,
ווי א כוואַליע, וואָס לאַזט אין די הענט זיך נישט פאַנגען.

זי באַהאַלט זיך אין ווינקל פון צימער, און ווינקט
מיר פאַרפירעריש צו, כּזאַל צו איר זיך גענענען, —
רוקט פון ווינקל אַרויס זיך דאָס מיידל וואָס הינקט,
און איר קינדיש געזיכט — ביז דערצאָרנט נעמט ברענען.

זי קוקט דורכן פענצטער פון צימער ארויס.
אין לבנהקן דרויסן — אזוי ווי פון תפיסה;
קוקט אום זיך פארצווייפלט אין זינדיקן הויז,
און שרעק איז אין אירע שווארצעפאלען, די זיסע.

נאך די נאקעטע פרוי שטייט אין ווינקל נאך אלץ,
און ווי א ציגיינערין ווארפט זי די אקסל, —
א דורשטיקער ביים איך זיך איין אין איר האלדז,
מיר ווערן ווי שמאמען ווי צוויי אויפגעוואקסן.

פארקלעמט אין דער פרוי ווי אין דערנער איך שטיי,
און שמאמל: וואס ווילסטו דו זאלסט מיר געהערן? —
פארשיט איר געלעכטער מיין פנים ווי שניי:
— איך וויל דו זאלסט מירי ווי א שאטן מיר ווערן.

צערייזט כאפ איך אן אירע פלעכטן: „דו שלאנג,
פאר גאט און פאר לייטן מיט חופה און קדושין,
איך נעם פאר א ווייב דיר... איז דאס דיין פארלאנג? —
נאך לאז דייע גיפטיקע בריסטן מיך קושן.“

„כ'בין דיין שאטן זיין גרייט, זיין א הונט בין איך גרייט — — —“
דאן טוט זי א פלי און פון ווינקל צו ווינקל
זי לויפט... כ'יאג זי נאך... ביז איך פאל אום פארדרייט,
דער אטעם פארהאקט, און די אויגן צעפינקלט.

זי לאכט... איר געלעכטער איז נישטער און קאלט,
זי קוקט אויף די אנדערע בייז, מיט נצחון —

און ווערט אין לבנתקן שיין אויסגעשמעלט,
אויך די צווייטע פארשווינדט... בלויז די פרוי איינגעבראכן

אויפן שטול, זיצט פארשמעלט און דער חתונה-רונג
אויף איר פינגער טריפט בלוטיק... מיט שמעכיקע גלידער
איך ליג אויפן דיל גרייט צום רוצחישן שפּרונג —
אויב די נאָקעטע פרוי וועט צוריקקומען ווידער...

די פרוי אויפן שטול שמומט אין נאכטיקן זאל,
ווי זי וואלט אן עדות געווען פון א מאַרד דאָ, —
און דאָס מיידל וואָס הינקט... דאָרט אין פּראָסטקן זאל,
פאַרהילכט איר געוויין אין געברויז פון אַקאַרדן.

ליכט

אין דער היים ביי איר טאטן געבענמאשט וואלט זי ליכט —
אין דער היים ביי איר טאטן דעם פרומען;
געקומען בין איך און האב זי אומגעריכט
אין א וועלט אן א שבת גענומען.

מיין וועלט האט פון אלע פיר זייטן געברענגט,
איך האב זי אין פייער געלאזן;
איצט זע איך זי שוועבן מיט ליכט אין די הענט
נאכן צוק פון די ווינטן וואס בלאזן.

אויפן דיל אין א פינצטערער שטוב, אין דער פרעמד,
גייט א שיין מיר אריבער די אויגן,
איך זע ווי זי שוועבט אין לבנהקער העמד
מיט צוויי ליכט אין די הענט אויסגעצויגן.

און ריין איז דאס פלעמל-שיין — צארט ווי דאס גאלד
פון דעם ווייץ, ווען אין מזרח נעמט העלן,
זי קוקט זיך אין צימער ארום, ווי זי וואלט
געזוכט ווו די שבת-ליכט שטעלן...

נאָר אין שמוב איז נישטאָ נישט קיין מיש, נישט קיין בעם
און נישטאָ איז קיין טרייסט פאר דעם קראַנקן,
וואָס ליגט אויפן דיל, אַ פאַרקראַמפּטער, און זעט
ווי די ליכט אין די הענט אירע צאנקען.

די ליכט-שאַטנעס ציטערן אויס אויף דער וואַנט,
ס'ווערט פינצטער... אַ פליגל אַ גרינגער
לאַזט מילד זיך אַראָפּ אויף מיין פנים — איר האַנט...
און ליכט זענען איצט אירע פינגער.

מיין האלבנאכטיקע זון

האלבע נאכט שטיי איך אויף און איך קני אויף מיין נארע,
א נאקעטער בלאנקט אין דער פינצטער מיין גוף,
ווי דער הימל וואס לויכט דורך א מונקעלע כמארע, —
און איך הייב מיינע ארעמס פארבראכן ארויף.

ווי א פלוג האבן קרעכצן מיין לייב דורכגעאקערט,
ווי מען רייסט פון א שמריק א געהאנגענעם אפ —
איך צי קוים דעם אטעם... און זע ווי עס פלאקערט
א צעבלעטערטער פייער אריבער מיין קאפ.

און רויט איז דער פלאם, ווי די האק פון דעם תליון, —
נאר עס שמראלט פון דעם פלאם אזא רואיקער בלוי
ווי דאס וואסער ביים ברעג אין האלב-מאגיקן כוואליען,
און פון אפל-בלוי קוקט דאס געזיכט פון א פרוי.

„דו האלבנאכטיקער מלאך מיט ווונדיקע פליגל,
האלבנאכטיקע זון אויסגעשמראלט פון מיין פיין,

א. קרייז מיך ארום און פארכישוף אין עיגול,
די נאכט זאל צו מיר נישט אין עיגול אריין.

פארפאנצער מיין הארץ פאר דער קאלטער דערשמויגונג,
וואס דיר נאר איך זע, דאס געפייניקטע קינד,
פארגיב, ווען מיין טרויער באקומט א באלויגונג — — —
פארהיט אז די נאכט זאל נישט מאכן מיך בלינד.

„מיין הארץ פון פארצט און פון לייכטזין באשירעם,
צו דיר נאר מיין שמיכל וואס בלאנדזשעט געהערט;
פול בענקשאפט און פיכער איך זינג שיר השירים
צו דיר, מיין האלבנאכטיקע זון אויף דער ערד.“

רויטע רויזן

אין אייביקייט דו זיצסט, מיין טויטע מלכה,
און ווארמסט, איך זאל דיר ברענגען פרישע בלומען.
א גלעזערנער איז איבער דיר דער באלקן,
דו קוקסט ארויס, צי וועל איך היינט נאך קומען ...

פארצויבערט טראגט א שיף דיין בלויזען קאסטן,
עס וויגן אונטער דיר זיך וואסער-הימלען,
און איבער דיר די וואגלענדיקע מאסטן,
ווי פאלמען אויף א גרינעם אינדזל — דרימלען.

א פויגל פון דער מחנה הינטערשטעליק,
באזעצט זיך אויף דיין מאסטבוים נאך א שטורעם,
און ער צעזינגט זיך באנג אזוי און טרעליק
פון בענקשאפט און פארשוויגענע יסורים.

צום פויגל שטרעקסטו אויס די האנט פון גליווער;
האט ער פאר דיר א גרינעם בלאט פון לעבן? —
פון אנדער דיינעם ווערט דער פויגל סיווער,
דו זעסט, ער נעמט אין בלוי-געוועלב פארשוועבן.

און ווייטער וואָגלסטו אויף אַקעאַנען.
אין אייביקייט... פון מיר שוין אויך פאַרגעסן, —
און נאָך די בלומען-בלעטער וואָס פאַרוואַנען
דו ציילסט די אָפגעלאָפּענע מעת-לעתן...

נאָר ווען נישט ווען קומט אַן דיין שיף אין וואַנדער
אין האַלבנאַכט אויף אַ כמאַרע צו מיין וווינונג,
דאָן עפּנסטו מיין פענצטער ברייט פונאַנדער,
און ווייזסט זיך מיר אין שטראַליקער באַקרוינונג.

„געליבטער מיינער, ברענג מיר רויזן רויטע,
כ'זאַל וויסן, אז עס וועלסט נאָך נישט דיין ליבע,
און וויל דו ווייסט מיין אַרט נישט צווישן טויטע,
צעוואַרף זיי אויף די וואַסערן די טריבע..."

„פאַרוואַנעט זענען מיינע רויטע רויזן,
אַט זע..." און מיך פאַרשיטן בלעטער דאַרע,
איך עפּן אויף די אויגן — ווינטן ברויזן,
אין אויפגעפּראַלטן פענצטער בליצט אַ כמאַרע...

האַסט פאַרשווירן זיך

האַסט פאַרשווירן זיך מיך צו דערוואַרטן,
מיר צו קומען אין וועג — אומגעריכט;
ווען דער אַטעם פון פּרילינג, פון צאַרטן,
טוט אַ צערטל בסוד מיין געזיכט,
און ס'צעגליט זיך מיין פנים דער בלאַסער,
אַזוי ווי ביים אַנברוך פון טאָג
צעגליט זיך אַ בלייענער וואַסער, —
ביו אין קאַפּ טוט אַ כוואַליע אַ שלאָג,
און ס'אַנמלויפן די נאַכטיקע טרוימען
די קראַנקע — פון כוואַליקן שטוים,
ווי בושלען פון חרובן קוימען
ווען אַ פייער צעלייגט מען אין הויז — — —
מיט הונדערט אַטעמס איך פיבער,
איך יאָג די פאַרלירענע צייט —
און יאָג אַלע מענטשן אַריבער,
פאַראַוים וואַרפט דאָס האַרץ זיך און שרייט.
פון אומגעדולד ברענען די קליידער
אויף מיר — און איך שפּרינג איבער קעפּ;
מיך דערוואַרט אין אַ טונקעלן חדר
אַ מיידל מיט ליכטיקע צעפּ.

איך שמורעם די טרעפ ארויף מונטער.
 מיטאמאל מוט מיין קני זיך א ברעך.
 א דערשראקענער קוק איך ארונטער —
 געהיים גייט מיר עמיצער נאך...
 די שרעק יאגט ארויף צו מיר — העכער,
 עס ברעכט זיך שוין אויך דער פארענטש,
 ווי א ברענד-לייטער ביז צו די דעכער,
 ווען עס וויגט אויף זיין שפיץ זיך א מענטש, — — —
 דו וואקסט אויס אנטקעגן פון ווינקל —
 דו האסט דעם אריינגאנג פארשטעלט,
 ס'מוט אין מונקל דיין בלייבקיט א פינקל,
 ווי ביינאכט א בעריאזע אין פעלד.
 און פארטרויערט ביסטו, ווי פארטריבן
 מען וואלט דיך פון אייגענער הויז
 קוקסטו נאך, אין א ווינקל פארקליבן,
 ווער גייט דא אריין און ארויס...
 לאזסט פארמשפט ארונטער די ברעמען,
 און גייסט נישט באמערקט מיר פארביי,
 ווי דו וואלסט געוואלט נישט פארשעמען
 דיין מאן וואס איז מער נישט דיר מריי.
 און דו לאזסט זיך אראפ פון די שטיגן,
 ווי דו וואלסט אין קבר אראפ, —
 דאס גאנצע געביי נעמט זיך וויגן,
 איך רייס אויף די טיר מיטן קאפ,
 אין איך וואקל אריין אין דער ווינונג,
 ווו ליבשאפט און זארג מיך דערווארט...
 דאס מידל פול שרעק און דערשטוינונג
 פון מיין אוימוען — שרייט אויף... און פארשמארט.

די לאסט אויף מיינע אקסל

די ברעמען דיינע פליגלען זיך פונאנדער
אריבער דיינע אויפגעשמרעלטע אויגן,
און ציטערן ווי פייגל אויפן וואנדער,
וואס פלאמערן אין קרייז פון רעגנבויגן.

כ'הייב אויף דיין קאפ, קוש אויס דיר די שווארצעפלען,
וואס גרינען ווי צוויי אוערעס אין איער;
פון שמילן אנדיר מיינעם נעמסטו צאפלען,
און ס'איז דיין הויט — א ווייס-צעגלימער פייער.

דו אטעמסט מיך... דיין אטעם מאכט מיך שיכור,
און זיס איז מיר דיין צערטל ביז צום שטארבן;
כ'ווער ווידער יונג, דו ביסט מיין היים-צוריקקער, —
דו גלעמסט אויס אויף מיין פנים אלע קארבן.

איך קני פאר דיר אין טרויער אין פארמיפטן:
— א, זיי דער רינג וואס שליסט מיין קרייז צוזאמען, —
נאר ס'ווירבלט היים דיין קלייד ארום די היפטן,
און ס'שיסן דיינע פיס ארויס ווי פלאמען.

באמערקסטו נישט ביי דיינע פיס מיין משא,
וואס איך מיט זיך טראג שמענדיק? ... מויטע גופן!
דו זעסט נישט ווי עס ווערט מיין פנים בלאסער,
ווען איך דערהער זיי אין געהיים מיך רופן.

איך לאז אמאל די מויטע לאסט אינדרויסן,
און שפרינג אריבער ווי דעם ברעג א כוואליע,
דאן נעמען זיך נאך מיר די גופן שמויסן,
און קריכן דורך די פענצטער אלע, אלע.

דו שמעלסט זיך אויף פון לוסט שוין אויסגעפיבערט,
און איך דערזע — ווי הויך דו ביסט געוואקסן!
נאך ס'שרעקן דרך די אורחים פון די גריבער —
גיי איך אוועק די לאסט אויף מיינע אקסל.

ווייל נאכן טויט די שמארקסטע עלנט זיינען,
און קלאמערן זיך — איך זאל זיי געדענקען,
איז דער וואס גיט א היים די גלידער מיינע,
מז אויך מיין מויטע לאסט א ווינקל שענקען...

גארדינען

עס שפילן אויפן פענצמער די גארדינען,
און ווי א זילבער-שפיגל שאמענען זיי אפ
דעם בלעמער-כויס אין אומרואיקן גרינען,
וואס רוקט אין שויב אריין זיין פרילינגדיקן קאפ.

ס'איז האלבער טאג אין צימער, שטיל און זוניק, —
אויך אירע וויעס לויכטן, ווי געווענט פון שוין,
א שמיכל שפילט אויף זיי און ציטערט סטרוניק, —
דער שמיכל שמראלט אויף מיר, און וויגט מיר, וויגט מיר איין.

און אירע בלאנקע ארעמס, פול מיט פלאטער
וואס שיסן פון איר לייב, ווי פליגל שלאנק ארויס —
איצט ליגן פונעם שמורעם אויסגעמאטערט,
און דרימלען אויף מיין מידן קאפ ביי איר אין שוים.

א זיסע רו מיין פנים נעמט פארשפינען —
איך עפן אויף די אויגן — און מיין הארץ פארפרייט:
עס שארכן אויפן פענצמער די גארדינען,
ווי ס'וואלטן זיי די פינגער פון א פרוי בארירט...

אין האלב-טאג גליווער די גארדינען שאַרכן,
ווי ס'וואַלט אין דעם געוועב פון ליכט און בלעמע-גריין
פאַרוואַרגן זיך אַן אַמעם... און עס האַרכן
דער דיל, די ווענט צום קאַלטן שוידער פון גארדיין.

אַ רגע — און ס'גייט אויס דער שמומער צאָפּל,
שוין ווידער שפּילט אויף ווענט פון צימער — שאַטן-שיין,
נאָר פון גארדיין פאַרוועכטע צוויי שוואַרצאָפּל,
ווי דורך אַ שלייער — קוקן אין מיין שטוב אַריין...

די דריטע

מיר זיצן זאלבעצווייט און האלדזן זיך,
און נישט באמערקט גייט אום א דריטע,
פארשנייט, דאס קלייד צעריסן, און אן שיד —
פון מיין ווייטיק אן ארויסגעגליטע.

די פרוי, וואס קושט און האלדזט מיך — זעט זי גיט,
זי זעט אין צימער נישט די דריטע,
א שטומער טרויער ווייט פון מיין געמיט,
ווי דער טויט פון א פארמאכטער מיטה.

און ווען דאס בלוט אין מיר צינדט ווילד זיך אן,
די פרוי אין מיינע ארעמס א פארשמידטע
גליט... איז ווייט איך נישט וואס ווייטער טאן —
צעווישן אונדז זיך גליטשט אדורך די דריטע.

און אנמאכטיק איך לאז די הענט אראפ, —
די פרוי וואכט אויף פון לוסט א דורכגעגליטע,
און טרייסלט אפ באליידיקט-שטאלץ איר קאפ —
אין ווינקל פרייט א נאקעטע די דריטע.

נאָר מיין געהיימעניש ציט צו די פרוי:
„— איך גלוסט צו דיר, מיין בלומ ווי וויין פאַרהיטע
יערט אין מיר... וואָס מאַכט דיר קראַנק אַזוי?“ —
איך שווייג... און מיט אַ שמייכל האַרכט די דריטע.

מיין בליק איז צוגעשמידט אין ווינקל שטוב,
ווי יענע שטייט מיט שניי אַן אַפגעשיטע.
ווייל ווייט איז פון מיין צימער ביז איר גרוב,
און באַרוועס-הויל איז דורך דעם וועג די דריטע.

און מיטאַמאַל די פרוי — זי שוידערט אויף,
זי האָט דערזען דעם חלף פון דער שחיטה
אויף אַ צונויפגעקראַמפטן בלאַנקן גוף —
די פרוי די פרעמדע האָט דערזען די דריטע...

זי קומט נישט...

אין הארבסטיקע נעכט ווען אינדרויסן דער ווינט
זיין קאפ אן א בוים א צעשויערמן — שמעטערט,
און זוכט א באהעלטעניש נאקעט און בלינד
פון נעץ דורכגעשוידערט — צעווישן די בלעטער;
א רעגן א קרומער א שניידיקער פאלט,
און פויקט אויף מיין דאך — און עס טריפט יעדער טראפן
ארעפ אויף מיין קאפ אזוי שמעכיק און קאלט,
און ס'דריקט מיינע שלייפן דער טויט מיר צוקאפן —
דאן רוף איך צו דיר... מיר דיין פנים באווייזן,
פארגאסן מיין הארץ האבן פראסטיקע שטראמען,
גיי אויף איבער מיר אין א ליכטיקן קרייז,
איך האלט זיך אן דיר — איבער פינצטערע תהומען.
דיין ארעם שטרעק אויס און דערפיר מיך צום ראנד,
מיין עלנט וואס בלאנדזשעט און קלאגט און פארשמומט נישט,
וועט איינשמילן זיך ביי דעם ריר פון דיין האנט — — —
איך בעט און איך וויין... נאר זי קומט נישט, זי קומט נישט.

אויב דו האסט, מיין איינציקע, ליב מיך אזוי,
 אז אויך מיין געדעכעניש האסטו פארשווארן,
 געזען דיינע טרערן האב איך אינעם מוי,
 וואס האט אויף מיין פענצטער געכלויט אין קאפארן;
 געזען ווי דיין אקסל טוט נאקעט א בלאנק,
 ווען כ'עפן די אויגן — און דו מוזט אנטרינען,
 אויב דו האסט פארבישופט אזוי מיין געדאנק,
 אז אומעטום מוז איך דיין אנדייט געפינען, —
 דיין צערמל נאך ליגט אויפן מיש, אויף די בענק,
 און וואס איך ריר אן — ריר איך אן דיינע ווונדן —
 איז קום צו מיר איצט, ווען איך רוף דיר און בענק, —
 אפילו דער שמורעס-ווינט האט אפגעשוונדן
 די בלעטער פון בוים און פארקראכן אין זיי, —
 און בלויז אין מיין הארצן דער יאמער — פארשמומט נישט;
 פארזינקען וויל איך אין דיין שוים, אין דיין וויי — — —
 איך בעט און איך וויין — נאר זי קומט נישט, זי קומט נישט.

נאך איינמאל אין פרילינג האב איך זיך צעבליט,
 קען זיין, שוין צום לעצטן אין רינג פון די יארן, —
 ווי ס'פאלט אין א מאי-טאג א שניי אויפן צווייט,
 האסטו פון דיין קבר מיין לוסט אויסגעפרארן.
 „— אויף אייביק, אויף אייביק פארבלייבן דיין מאן,
 און ווערן מיין קאפ פון דיין אטעם זאל מיווער,
 ווי ס'ווערט אינעם ווינטער פון איידאקעאן

אַ שיף אויף איר וואַנדער — פאַרשמידט און פאַרגליווערט. —
 אזוי האָט באַפּוילן דיין בליק — בין איך גרייט!
 באַווייז זיך פאַר מיר אין דער חשכות פון אַסיען.
 און זיי מיין לבנה וואָס גלעט שמילערהייט
 דעם נאַקעט פון פעלדער, וואָס בלייבט נאָכן קאַסיען.
 און מיר וועלן לעבן אין חלום פון צייט,
 אין גילדערנעם האַרבסט וווּ קיין שטורעם-ווינט ברומט נישט,
 און זיין וועט די בלוטיקע וואָר אזוי ווייט — — —
 איך שריי אין די נעכט — נאָר זי קומט נישט, זי קומט נישט.

וואלט איך צוליב דיר בלויז געליטן

וואלט איך צוליב דיר בלויז באשטענדיק געליטן,
פארגליווערט וואלט מיך דער אנברעגיקער טרויער,
דער אומרו פון פרילינג — ער וואלט מיך געמיטן,
געווען וואלט מיין לעבן א שפיגל א גרויער,
וואס שטייט אין א זאל א פאראבלטן, קאלטן,
און שפיגלט אפ צוויי אויסגעלאשענע לייכטער,
פארהויכט איז דאס גלאז ווי אין אים וואלט באהאלטן
געלעבט נאך דער טויטער — זיין אטעם דער פייכטער...

נאר דא אין מיין הארץ איז אן ארט וואס איז ליידיק,
דער ארט נישט געהערט האט צו דיר — ביי מיין לעבן.
ביסטו דארט אויך איצטער צו ווינען באליידיקט,
און בעסער דו ווילסט א פארגעסענע שוועבן — — —
אמאל אבער קומסטו צום ארט צו דעם פוסטן,
און קוקסט דארט אריין ווי אין הויז פון א מערדער,
דאן הערסטו דארט יאמערן שטום מיינע גלוסטן —
מיין לוסט וואס האט אויך נישט ביים לעבן געהערט דיר...
דו זעסט ווי געשלאגן איך בעטל ביי שוועלן,

איך בעמל, א צווייטע דיין ארט זאל פארנעמען.
נאר יענע דערשראקן האט זיך פאר מיין עלנט,
און איך אין מיין וויי מוז פאר דיר זיך נאך שעמען — — —
וואלסטו בלויז געווען פון מיין טרויער די סיבה,
וואלסטו מיר געמוזט פאר מיין טריישאפט באלוינען, —
נאר דארט אין מיין הארץ ווו געפעלט האט נאך ליבע
צו דיר... דארטן קענסטו אויך איצטער נישט וווינען.

ווען דו האסט נאך געלעבט

איך האב דיר באוויינט — ווען דו האסט נאך אין געמא געלעבט,
איז הער איך איצט קלאפן דיין הארץ אין דער גוססער שקיעה;
און וויפל עס האט נישט מיין בליק זיך אין מאג-שיין פארוועבט,
דער הימל אויף מיר איז — א בלינדע פארקאשערטע וויע.

געמראגן האסטו מיין גערוך און מיין אטעם אין זיך,
מיט שוידער האסטו דעם באריר פון א מאנסביל געמיטן, —
דו האסט נישט געגלויבט, אז געפאלן אין וואנדער בין איך,
דאך האסטו געשווירן, דיין לייב ווי מיין קבר צו הימל...

ווען מיר האט א גיפט-זיסער שמיכל דאס הארץ אפגעסמט,
ביסטו נאך מיט אפענע אויגן אין טויט-שרעק געלעגן, —
דעריבער רינט אויס איצט מיין וואנדיקע ליבשאפט אין זאמד,
אזוי ווי א וואלקן וואס ברעכט אפ אין מדבר זיין רעגן.

ווייל איך האב געגעסן דיין הייליקע לייב אין מיין ברויט,
געפין איך אַנשטאט א דערפרישונג אין ברונעס — נאר שלאנגען,
און יענע וואס איך האב מיין וואנדיקע ליבשאפט פארטרויט,
זי ווארפט ווי א שטיין מיר אין פנים צוריק — מיין פארלאנגען...

דער וועג

פון ביידע זיימן פינצטערניש — און אין דער מיט
א וועג אן אומענדלעכער שנייאיקער זיך ציט.
דורך מאַג און נאכט א שניי א שטילער שיט און שיט.

און אויפן וועג — פארוויקלטע געשמאלטן צוויי,
אינאיינעם איינגעטוליעטע — ווער זענען זיי?
און וועמען זוכן זיי אין פינצטערניש און שניי?

זיי זוכן קיינעם נישט!... זיי גייען דורך דער וועלט,
ווי ערשט צוריקגעקומענע פון מתיס-פעלד —
אבלים דורכגעשוידערט פון געוויין און קעלט.

די ערשטע איז געבויגן ביז דער ערד, און גרוי,
די צווייטע איז א מאַרמאָר-שטאַלצע יונגע פרוי,
נאָר ווי די אלטע א פארגליווערטע אַזוי.

פארטוליעטע צוויי שאַמנס גייען מיד און שטום,
ווי זיי פארשווירן וואַלטן זיך צו גיין אַרום

דער גארער ערד — און מיך דערווארטן ווען איך קום.
איך גיי אנטקעגן זיי א בלינדער פון דער ווייט,
פון זיי פארכישופט וועל איך דורכגיין דורך דער צייט,
און וואנדערן מיט זיי אינאיינעם זייט ביי זייט.

זיי וועלן מיך ארייננעמען אין זייער מיט, —
אין טיפער אייביקייט א שניי א גרויער שיט,
מיר שווייגן טרויעדיק און וואגלען זאלבעדריט...

דאס פוילישע יידנטום

ביכערסעריע פון דעם צענטראל-פארבאנד פון פוילישע יידן
אין ארגענטינע
רעדאקטאָר: מאַרק טורקאָוו

נח גרים שרייבט וועגן „געלעכטער דורך טרערן“ („אויפסניי“, פאריז, מערץ 1947).

מנדעכנאן



אדוואקאט דאָקטער זיגמונט זינגער, פוילישע יידן, ארגענטינע
1947

הערט צו די בעסטע קאפיטלען אין
בוך. דער שרייבער איז דאָ ביי זיך
אינדערהיים. טלאָמאָסע 13, יידי-
שע רעדאקציעס, וויצן-שרייבער און
הומאָריסטן, אלץ היסטאָרישע אינ-
טימוציעס און געשטאלטן פון יידי-
שן קולטורלעבן, צו וועלכע דער מחבר
פילט א ווארעמע באציאונג. ער בא-

דער פארבאנד פון די פוילישע יידן
אין ארגענטינע פייערט איצט א קליי-
נעם, באשיידענעם יובל. ער גיט א-
רויס דעם צענטן באנד פון די סע-
ריע ביכער, וואָס דערציילן וועגן לע-
בן און אומקום פון פוילישן יידנטום.
אויסגעקליבן צו דעם האָט דער רע-
דאקטאָר מאַרק טורקאָוו א „זאמלונג
פון הומאָריסטיש-סאטירישע שאפונ-
גען פונעם נאָכמלחמהדיקן לעבן פון
פוילישע יידן“ א. ד. מ. „געלעכטער
דורך טרערן“ פון מ. נודעלמאן.

אויף די 238 זייטן האָט אונדז
דער מחבר געגעבן זיבן און פערציג
פעליעטאָנען, בילדלעך, זכרונות,
סצענקעס, מאָנאָלאָגן, וואָס באַרירן
א שטיק פארגאנגען לעבן און אָנגע-
ווייטיקטע פראָבלעמען פון היינטיקן
טאָג.

ס'איז א פארדינסט פון מחבר,
וואָס זיין ביכל רופט ארויס מער
טרערן, ווי געלעכטער. ס'איז א בילד
פון אונדזער ווירקלעכקייט.
די סעריע „זאמל איז געווען“ גע-

אָפּשפּאַטן אין אַ בוך איז אַן עוולת פון אַ „יידישן גולן“.

מיר וועלן עס דעם מחבר מוחל זיין אין זכות פון אנדערע מעלות.

זיינע טעאָטער-רעצענזיעס זענען שעדעווערס פון יעדן קוקווינטל. די שאַרפּקייט טוט ווייניקער וויי אַ דאנק דעם גוטמוטיקן טאָן אין וועל-כן ער דערציילט, דער אויספיר, אַז נלייכער למשל געוויסע פּיעסן נישט צו שטעלן, באַלידיקט נישט, מוזכט דער מחבר דערפירט דעם געדאנק ביז צום אבסורד און באווייזט אונז מיט אותות ומופתים, אַז זיי זענען איבעריס. און אלץ איז אזוי באַלייט מיט אַן ערנסטע מינע, פון וועלכער מ'פילט ארויס אַ ליצנות, שעלמישע בליקן. אוועקלייגן געוויסע פּיעסעס אויף אזא שיינעם אויפן, מיט אזא מייסטערשאַפט, דאָס הייסט לאָזן עמעצן אויסגיין מיט אַ „מיתת בנשי-קה" אין דעם באשטייט נודעלמאנס כוח.

ער איז אָנגעפראָפט מיט אנעק-דאָטן, איינפאלן, גלייכווערטלעך, עס שיט זיך פון אים ווי פון לעגענדאָרן איבערפלוס-הארן.

טיילמאָל פאלט ער אפילו אריין אין אַ „אמבארא דע רישעז", וואָס שוואכט אָפּ דעם עפעקט. ער באנוצט זיך מיט אַ וואָרטשפּיל דאָרט, וווּ די סיטואציע איז שוין אזוי אויך גענוג הומאָריסטיש און דאָס צולייגן קאָפּ צום וואָרטשפּיל ציט אָפּ דעם אויפ-מערק צום עיקר.

אין אונדזער נאָכמלחמה-ליטערא-טור איז דער בוך אַ בפירושער יש. מיר מוזן אונטערשטרייכן, אַז דער מחבר האָט אויך דערפילט אַ געוויסע

שרייבט זיי אנעקדאָטיש, מיט הו-מאָר, אָבער מיט האַרץ און ווייטיק. ער דערוועקט צום לעבן די גאנצע קיבעצאַרניע און אירע מדות, איינ-פאלן, זאנעכצן, שטעלט זיי פאר אונדז אוועק אין איר גאנצער גרויס-קייט און באווייזט אונדז: איר זעט. וואָס מיר האָבן פארלוירן?

די דאָזיקע געשטאלטן וועלן אַ-ריינגיין אין דער רייכער גאלעריע פון אונדזער ליטעראטור-געשיכטע. פאראן אין בוך אויך „אקטועלע" טעמעס: די יידישע קאָמיטעטן אין פוילן. נודעלמאן איז אַ בסי אין די אלע זאכן. ער פארקלייבט זיך היינ-טער די קוליסן (פאָרט אַ טעאָטער מענטש) און דעקט אויף אומאָרדע-נונגען, חסרונות, קאָרופּציע און אַ-דערע גענאטיווע באַגלייט-דערשיינונג-ען, וועלכע ס'איז נישט אויסצומיי-דן אין אזעלכע באדינגונגען. ווען די נויט איז גרויס און די הילפס-מעג-לעכקייטן באגרענעצטע. די אלע פּע-ליעטאָנען זיינען געווען אויפן אָרט אין אַ צייטונג. זיי האָבן אומבחה-מנותדיק געשמייסן די שולדיקע און געצוונגען זיך צו פארטראכטן אויף געוויסע דערשיינונגען. אין דער בוך-פאָרם וואָלטן אָבער געוויסע פעליע-טאָנען נישט באדארפט פאראייביקט ווערן. זיי האָבן אַ לאָקאלן באטייט. די קאָמיטעט - אָנגעשטעלטע זענען פונקט די זעלבע אומגליקלעכע יידן פון די לאגערס, אָדער דאָס זענען די זעלבע רעפּאַטריאנטן, וואָס זענען געקומען און געטראָפּן אַ בית-עולם. זיי האָבן אַ סך זיך אָנגעלייטן, טייל-מאָל געהאָרעוועט איבער די כוחות, ממש מיט מסירת נפש און איבער זיי

סאציאלע שליחות. ער האָט צוריק ארויסגערוּפֿן אַ שמייכל ביים פּוילישן ייד. „און מאַכן היינט לאַכן אַ פּויליש-אַרבעט“; דאָס איז פיל מער.

משה שטאַרקמאַן שרייבט א.א. „קדיש אויף די חורבות“ וועגן ד"ר ח. שאַשקעס בוך „פּוילן — 1946“ („דער טאָג“, ניו-יאָרק, 16טער מערץ 1947):

אויב מיר ווייסן שוין גענוי, וואָס עס איז געשען מיטן פּוילישן יידן-טום בעת דער מלחמה, איז נאָך אלץ איינגעהילט אין געהיימניש דאָס לעבן פונעם רעשט יידן אין פּוילן נאָך דער מלחמה. אמת, עס זענען שוין געווען ביי אונדז שליחים פון פּויליש-שן יידנטום, און שליחים פון אמער-ריקאנער יידנטום האָבן שוין בא-זוכט דעם שארית החורבן ביי די ברעגעס פון דער ווייסל; אָבער מיר ווייסן נאָך אלץ נישט גענוג פון דעם, וואָס עס לעבט איבער דער קליינער יידישער קיבוץ אינעם לאַנד, וווּ די נאַציס האָבן געהאַט זייערע גאז-קאַמערן און קאַלך-אוינונס פאר יידן. אויב דאָס איצטיקע יידישע לעבן אין פּוילן איז פאר אונדז נאָך אלץ אַ גע-היימניש, איז דאָס זיכער נישט די שולד פון דער איצטיקער פּוילישער רעגירונג, בנוגע יידן — די ערשטע אָנשטענדיקע רעגירונג, וואָס די פּוילישע רעפּובליק פאַרמאָגט זינט איר אויפֿקום נאָך דער ערשטער וועלט-מלחמה. אין דער געהיימניש-פּוילקייט זענען שולדיק יענע יידישע פּאָליטישע מאַרעוויכערס, וואָס זע-נען געקומען פון פּוילן און געפאָרן קיין פּוילן, נישט כדי צו דערציילן אונדז דעם אמת וועגן דעם צושטאַנד

פון פּוילישן יידנטום, נאָר כדי דורך פּעלשן פאַסטן און צעדרייען געשע-ענישן — דורך שילדערן די ווירק-לעכקייט אנדערש ווי זי איז — שפּי-לן פּאָליטיק אויפֿן חשבון פון די נישט אומגעקומענע. צוהערן זיך דאַרפֿן מיר צו יענע שליחים, פאר וועמען דאָס לעבן פון איין יידיש קינד איז ווערט אַ ביליאָן מאָל מער, וויפֿל די שענסטע פּאָליטישע אידע-אלן. נאָר דורך צוהערן זיך צו יענע, וואָס האָבן ליב דאָס פּוילישע יידן-טום אַ סך מער ווי די אידעאָלאָגיעס פון פאַרטייען, וועט צעריסן ווערן דער געהיימניש-שלייער ארום דער קעגנווארט פון יידישן קיבוץ אין פּוילן. דורך קענען זיין קעגנווארט וועלן מיר דעם קיבוץ קענען מיטהעל-פן צו בויען פאר זיך אַ צוקונפט. איינער פון די, וואָס מיר דאַרפֿן זיך צוהערן צו זייערע גרוסן פון פּוילישן יידנטום איז ד"ר חיים שאַשקעס, וועלכער איז יאָרן-לאַנג געווען אַן אָנפירער פון די גמילות-חסדים קאסעס אין פאַרמלחמהדיקן פּוילן, אַ וויכטיקער מיטאַרבעטער פון „היינט“ און אין די ערשטע טעג פון נאַצי-רעזשים איינער פון די גע-צוונגענע מיטגלידער פון „יודען-ראט“ אין ווארשעווער געטאָ. אים

ערט אויף די לעבן-געבליבענע יידן.
 „פון יאָמער-טאָל, פון פארוויס-
 טן יידישן אייראָפּע, טראַגט זיך צו
 אונדז א פאראייניקטער כאָר: —
 נעמט אונדז ארויס פון דאנען! גיט
 אונדז א היים!... צי הערט איר?“
 (ו' 177).

דער ליכטיקסטער פונקט אין
 היינטיגייטיקן פוילן איז איר איצ-
 טיקע רעגירונג. עס ווערט קלאָר, אז
 ווען עס איז אנטשטאנען די פוילי-
 שע רעפובליק נאָך דער ערשטער
 וועלט-מלחמה, איז דאָס פוילישע
 פאָלק, נאָך דורות-דיקער אונטערדרי-
 קונג מצד דעם רוסישן צאריזם, גיט
 געווען רייף פאר אזא דעמאָקראטי-
 שער רעגירונג-פאָרעם, ווי מען פאר-
 שטייט זי אין די מערב-לענדער. די
 פאָליאָקן, וואָס האָבן געלעבט אינעם
 צוריקגעשטאנענעם טייל פון אייראָ-
 פע, האָבן צוערשט געדארפט דער-
 צויגן ווערן צו דעמאָקראטיע. און
 ווייל דאָס איז נישט געשען, איז די
 דעמאָקראטישע פאָרעם אויסגענוצט
 געוואָרן צו כאפּעסטיקן איין אנטי-
 סעמיטישן און פאשיסטישן רעזשים
 נאָכן אנדערן. דאָס אויפגעלעבטע
 פוילן איז נישט געוואָרן קיין פריי
 פוילן, נאָר א לאַנד פון פאָגראַמען
 און גזירות אויף יידן, א מלוכה, וואָס
 האָט די שענסטע זין פון פוילישן
 פאָלק גופא, פארשפארט אין טורמע-
 צעלן און זיי דאָרט פארפייניקט צום
 טויט. עס האָט געדארפט בושעווען א
 נאצי-חורבן איבער גאנץ אייראָפּע
 און א שחיטה אויף זעקס מיליאָן
 יידן, אז מיר זאָלן קומען צו דער אי-
 בערצייגונג, אז אזא רעגירונג-פאָרעם
 ווי פוילן האָט איצט — א סאָאלי-



איז געלונגען צו אנטלויפן פון פוילן
 ערב דער ליסווידירונג פון פוילישן
 יידנטום דורך די נאצישע מערדער
 בשותפות מיט זייערע אוקראינישע
 כוליאנישע און פויליש-פאשיסטישע
 ארויסהעלפערס. נאָכדעם ווי די נא-
 צישע בעסטיע איז באזיגט געוואָרן,
 איז ד"ר שאַשקעס געווען פון די
 ערשטע צו באזוכן דאָס אמאָליקע
 היימלאַנד. זיינע איינדרוקן האָט ער
 פארציכנט אינעם בוך „פוילן —
 1946". די איינדרוקן זענען מער ווי
 נסיעה-פארציכענונגען. זיי זענען
 דער קדיש פון א ניצול-געוואָרענעם
 ייד אויף די חורבות פון יידישן קיבוץ
 אין פוילן — דאָס ערשטע קאפיטל
 פון בוך הייסט טאָקע „קדיש אויף
 די חורבות פון געטאָ". אינעם קדיש
 געפינט זיך אויך די וואָרענונג וועגן
 דער טרויעריקער צוקונפט, וואָס לוי-

ציע פון לינק-רעוואלוציאנערע און פראגרעסיורדעמאקראטישע עלעמענטן, און כפול-שמונהדיקער דעמאקראטישקייט — אזא רעגירונג האט פוילן געדארפט האבן נאך אין יענע טעג, ווען דער פוילישער הערב האט ווידער אנגעהויבן פלאטערן איבער ווארשע, לאדזש, קראקע און ביאליס-טאק. ווען דאס זאל דעמאלט געווען געשען, וואלט די נאציס קיינמאל נישט געוואגט צו בויען נאז-קאמערן אין פוילן און די פוילישע טעריטאריע וואלט נישט געווארן דאס שלאכט הויז פאר די יידן פון אלע אקופירטע לענדער. ערשט איצט הויבט זיך אן די איבערדעציאונג פון דעם פוילישן פאלק. ד"ר שאשקעס שרייבט:

„איך בין, צום ביישפיל, פול-שטענדיק איבערצייגט, אז ווען מען זאל לאזן פוילן גראד איצט מאכן ווירקלעך פרייע וואלן, וואלט פון די לעכער ארויסגעקראכן נישט ווייניקער ווי זיבעציק פראצענט פינצטערע ענדעקעס, היטלער-יונגען אין א פוילישער אויסגאבע, פארשטעלט מיט דער לופט פון ווילדן רעוואנש קעגן רוסישן שכן, קעגן די פוילישע ראדיקאלע עלעמענטן, וועלכע פרו-בירן ווי עס איז איינשטעלן נייע בא-ציאונגען אין דעמאזיקן אומרויסקן ווינקל פון אייראפע. אזא רעזולטאט פון די וואלן וואלט ארויסגעבראכט פון די וועלדער אין דער ארמיי א-ריין אפיצירן און סאלדאטן, וואס מארדן איצט די פוילישע באאמטע און די יידן; וואס שטעלן-אפ צוגן, אויטאמאבילן, רויבן, שיסן, שענדן... וואס האבן נאך מיט צוויי יאר צוריק, זייענדיק אליין געיאגט פון די

דייטשן אלס מיטגלידער פון דער פוילישער אונטערערדישער ארמיי, פונ-דעסוועגן נישט דורכגעלאזן די גע-לעגנהייט צו מארדן פארעטערשע יענע אומגלויבלעך-העלדישע יידישע פארטיוואנען, וועלכע זענען דאך גע-ווען די טרייסטע און נאטירלעכסטע פארבינדעטע אין קאמף קעגן די נא-ציס" (זו" 143—164).

עס וועט נעמען מער פון א האלבן יארהונדערט איבערצודערציען די מערהייט פון פוילישן פאלק. איז יר-שרדיק צו עצהן, אז די קוים-נערא-טעוועטע יידן אין פוילן זאלן בלייבן שטיין אין צענטער פון דער לאנגער שלאכט צווישן דער פוילישער דע-מאקראטיע און דעם פוילישן פאשי-זם? קענען די צעשראקענע און פאר-צווייפלטע רעשטלעך פון פוילישן יידנטום שפילן וועלכע עס איז דע-צירינדיקע ראָלע אינעם קאמף צווי-שן אָט די צוויי ריכטונגען אינעם פוילישן פאלק?

דעם ענטפער אויף די דאָזיקע פראגעס קאן מען געפינען אין ד"ר שאשקעסעס שילדערונגען פון זיינע באזוכן אין ווארשע און לאדזש, אין זיין היים-שטאט ביאליסטאק, און פון זיינע דורכפאראיינדרוקן פון שטעט-לעך, וואס זענען פאר דער מלחמה געווען קאכיקע יידישע קהילות און איצט איז אין זיי נישטא קיין ייד אפילו. אויב אין פוילישע שטעט, ווו עס זענען שוין ווידער פאראן גרע-סערע יידישע עדות געפינען זיך נאך אלץ יידן, וואס האבן מורא זיך אויסצוגעבן פאר יידן, קאן מען זיך שוין פארשטעלן, וואס עס וואלט

איצט געשען מיט א מנין יידן אין א קלענערער פוילישער שטאָט!

ד"ר שאַשקעסעס באזוך אין פוילן איז געגליכן צום גיין אויף קבר אַבות. אומעטום, ווו זיין פוס איז געטראָן טן, האָט ער בלויז געפונען אַנדער-קונגען צום געוועזענעם, און אפילו דאָס פאראנענע האָט ביי אים ארויס-גערופן בעיקר דערמאָנענען פונעם אמאָל-גרויסן און איינפלוסרייכן יידישן קיבוץ אין פוילן. די פחדים-די-קע ווירקלעכקייט האָט נאָך מער אונ-טערגעשטראָכן דעם גרויסן אונטער-שיד צווישן אמאָל און היינט.

ד"ר שאַשקעסעס איז א דערפארענער זשורנאליסט און ער האָט שוין מיט יאָרן צוריק זיך קונה שם געווען דורך זיינע רייזע-נאָטיצן פון פארשידענע לענדער. ער איז א גוטער באַאָבאַכ-טער; אים געלינגט צוזאַמענצוגליי-דערן דעטאלן און צו סך-הכלען זיי-נע איינדרוקן און אויספירן. זיין סטיל איז לייכט און פליסיק, און ער קאָן גרינג איבערגעבן שמועסן דורך לעבעדיקן דיאַלאָג. ארום און ארום זענען די צוואנציק קאפיטלעך פון בוך איינגעגעבענע רעפארטאזשן. מייל קאפיטלעך זענען אויסגעצייכנט-טער מאַטעריאל באנוצט צו ווערן פון קינסטלער-בעלעטריסטן פאר דערציילונגען פון איצטיקן יידישן לעבן אין פוילן.

ד"ר שאַשקעסעס האָט געזען די יידן אין פוילן, בעת זייער אמאָליקער גלאָריע, און ער האָט זיי געזען שפּע-טער אין זייער בראָך. עס האָט פאר-אים געראפּט זיין א מוראדיקער זע-לישער פיין צו קומען צום אויספיר,

אז פאר יידן איז פוילן שוין איצט בלויז פאַרגאַנגענהייט. ער האָט נישט פארזען אַדער מינימיזירט די מסירת נפש פון יענע, וואָס גלויבן, אז מען קאָן פון דאָס-ניי בויען א יידיש לע-בן אין פוילן; אָבער פון יעדן פאסט, וואָס ער ברענגט ארויס וועגן דער פויליש-יידישער קענווארט, שרייט ארויס דער רוה פון שארית החורבן: „העלפט אויסלייזן געראטעוועטע יידישע קינדערלעך פון נישט-יידישע הענט! העלפט אונדז אלעמען אנט-לויפן פון דאָנען, ווייל מיר האָבן שוין מער קיין כוח נישט צו קעמפן און מיר קענען נישט בויען אויפן אש פון אונדזערע טייערסטע!“

צו אונדזער אלעמענס גרויסן וויי-מיס וועט פוילן אין דעם יידישן בא-וווסטזיין מוזן אוועקגעשטעלט ווערן אין איין ריי מיטן אמאָליקן בבל פון דער אמוראיים-און גאונים-תקופה, אין איין ריי מיטן אמאָליקן שפא-ניע פון דער יידישער „גאָלדענער עפאָכע“ — פוילן וועט פאר אונדז ווערן א גלאָרייכע פאַרגאַנגענהייט. מיר, וואָס זענען געבוירן געוואָרן אין מזרח-אייראָפּע און געדענקען נאָך ווי אזוי דאָס געדיכטע יידישע לעבן אויף יענער זייט ים האָט אויסגע-זען, — מיר וועלן קיינמאָל נישט קענען שטילן אונדזער צער און עס וועט זיך אונדז קיינמאָל נישט איי-געבן צו לעשן די בענקשאפט גאַנ-חרוב-געוואָרענעם, נאָכן פארשווונ-דענעם. אָבער פאר אונדזערע קינדער און קינדס-קינדער וועט פוילן זיין דאָס, וואָס זי איז שוין פאקטיש איצט. א פאַרגאַנגענע עפאָכע אין יידנטום.

דאָס לערנען מיר פונעם קדיש, וואָס ד"ר שאַשקעס האָט געזאָגט אויף די חורבות פון ווארשעווער גע-טאָ און לעבן די מצבות אין ביאָליס-טאָס. און דער איצטיקער פוילישער רעזשים? אים וועט די יידישע גע-שיכטע געדענקען דעם חסד, וואָס ער האָט באשיצט די ניצול-געוואָרענע יידן. די איצטיקע פוילישע רעגירונג דארף גיין נאָך ווייטער: אין דער רעפובליק.

אָרגאַניזאציע פון די „פאראייניקטע פעלקער“ דארף זי זיך שטעלן אין די ערשטע רייען פון יענע רעגירונגען, וואָס וועלן העלפן אויסקעמפן פארן יידישן פאָלק א פרייע, אן אומאָפ-הענגיקע יידישע מלוכה אין ארץ-ישראל. די יידישע אומה האָט דאָס כשר פארדינט ביי דער פוילישער רעפובליק.

וועגן אלע ענינים, וואָס האָבן א שייכות מיט דער ביכער-סעריע „דאָס פוילישע יידנטום“ זיך ווענדן:

Unión Central Israelita Polaca
Pueyrredón 667, Buenos Aires.

*Este libro se terminó de imprimir
el día veinte y
ocho de mayo del
año mil novecien-
tos cuarenta y sie-
te en los Talleres
Gráficos de Julio
Kaufman, calle
Corrientes N° 1976
en Buenos Aires
Rep. Argentina*

